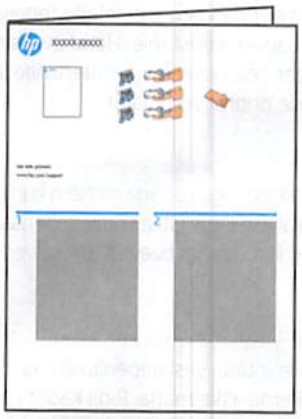
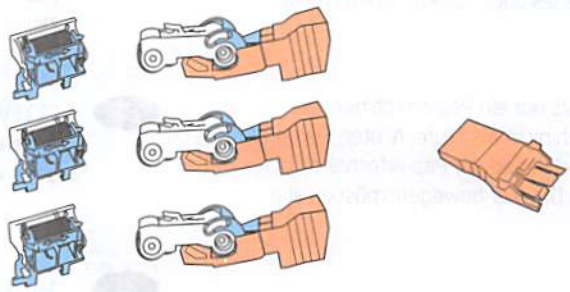
J8J88A
J8J87A
J8J87-67901
J8J88-67901
J8J70-67904





J8J63-90922

RT5-1411-000

1218SZ10

Lea esto primero

www.hp.com/support/ljM607
www.hp.com/support/ljM608
www.hp.com/support/ljM609
www.hp.com/support/ljM631MFP
www.hp.com/support/ljM632MFP
www.hp.com/support/ljM633MFP

EN

CAUTION: Do not extend more than one paper tray at a time. Do not use paper tray as a step. Keep hands out of paper trays when closing. All trays must be closed when moving the printer.

FR

ATTENTION : n'utilisez pas plus d'un bac à papier à la fois. n'utilisez pas le bac à papier comme marche pied. Ecartez vos mains des bacs à papier lors de la fermeture. Lorsque vous déplacez l'imprimante, tous les bacs doivent être fermés.

DE

VORSICHT: Ziehen Sie jeweils nur ein Papierfach heraus. Benutzen Sie das Papierfach nicht als Stufe. Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Hände beim Schließen der Papierfächer nicht einklemmen. Wenn Sie den Drucker bewegen, müssen alle Fächer geschlossen sein.

IT

ATTENZIONE: Non estendere più di un vassoio carta alla volta. Non utilizzare il vassoio della carta come gradino. Tenere le mani lontane dai vassoi della carta quando vengono chiusi. Tutti i vassoi devono essere chiusi durante il trasporto della stampante.

ES

PRECAUCIÓN: No extienda más de una bandeja para papel cada vez. No utilice la bandeja para papel como apoyo para subirse encima. Mantenga las manos alejadas de las bandejas para papel cuando las cierre. Todas las bandejas deben estar cerradas para mover la impresora.

BG

ВНИМАНИЕ: Не изтегляйте повече от една тава за хартия едновременно. Не използвайте тавата за хартия като стъпало. Пазете ръцете си от тавите за хартия при затваряне. Всички тави трябва да са затворени, когато премествате принтера.

CA

PRECAUCIÓ: No obriu més d'una safata per a paper a la vegada. No utilitzeu la safata per a paper com a suport. No poseu les mans a les safates per a paper quan les tanqueu. S'han de tancar totes les safates en desplaçar la impressora.

ZHCN

注意：请勿一次伸出多个纸盘。请勿使用纸盘作为阶梯。闭合时，手远离纸盘。移动打印机时，必须合上所有纸盘。

HR

OPREZ: Nemojte istodobno otvarati više od jedne ladice za papir. Nemojte se koristiti ladicama za papir kao stepenicama. Izvadite ruke iz ladica za papir prilikom zatvaranja. Sve ladice moraju biti zatvorene kada pomičete pisač.

CS

UPOZORNĚNÍ: Nevytahujte současně více než jeden zásobník papíru. Na zásobníky papíru nikdy nestoupejte. Při zavírání zásobníků papíru do nich nevkládejte ruce. Při přenášení tiskárny musí být všechny zásobníky zavřené.

DA

ADVARSEL: Træk ikke mere end én papirbakke ud ad gangen. Brug ikke papirbakken til at stå på. Hold hænderne væk fra papirbakkerne, når du lukker. Alle bakker skal være lukket, når du flytter printeren.

NL

LET OP: Breid niet meer dan één papierlade tegelijk uit. Gebruik een papierlade niet als een opstapje. Houd uw handen uit de papierlades wanneer deze worden gesloten. Alle laden moeten zijn gesloten als u de printer verplaatst.

ET

ETTEVAATUST! Ärge kasutage korraga rohkem kui ühte paberisalve. Ärge astuge paberisalvele. Ärge jätke sõrmi paberisalve sulgemisel salve vahele. Printeri liigutamisel peavad kõik salved olema suletud.

FI

MUISTUTUS: Avaa enintään yksi paperilokero kerrallaan. Älä käytä paperilokeroa askelmana. Pidä kädet paperilokeroiden ulkopuolella, kun suljet ne. Kaikkien lokeroiden on oltava kiinni, kun siirrät tulostinta.

EL

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ανοίγετε περισσότερους από έναν δίσκους χαρτιού ταυτόχρονα. Μην πατάτε επάνω στο δίσκο χαρτιού. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τους δίσκους χαρτιού όταν τους κλείνετε. Όλοι οι δίσκοι πρέπει να είναι κλειστοί, όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή.

HU

FIGYELEM! Ne húzzon ki több papírtálcát egyszerre. Ne használja a papírtálcát lépcsőként. Ne tartsa a kezeit a papírtálcákban, amikor azok záródnak. A nyomtató mozgatásakor minden tálcának zárva kell lennie.

ID

PERHATIAN: Jangan rentangkan lebih dari satu baki kertas sekaligus. Jangan gunakan baki kertas sebagai pijakan. Jauhkan tangan dari baki kertas saat menutup. Semua baki harus ditutup saat memindahkan printer.

JA

注意：一度に複数の用紙トレイを引き出さないでください。用紙トレイを踏み台として使用しないでください。閉じるときに、用紙トレイの中に手を入れないでください。プリンタを移動する場合は、すべてのトレイを閉じてください。

KK

ЕСКЕРТУ: Бір уақытта бір қағаз науасын ғана ұзартыңыз. Қағаз науасын қадам ретінде пайдаланбаңыз. Жабу кезінде қағаз науаларын қолмен ұстамаңыз. Принтерді жылжытқанда барлық науалар жабық болуы қажет.

KO

주의: 한 번에 용지함을 두 개 이상 확장하지 마십시오. 용지함을 계단으로 사용하지 마십시오. 닫을 때 용지함에서 손을 떼십시오. 프린터 이동할 때 모든 용지함을 닫아야 합니다.

LV **UZMANĪBU!** Vienlaikus izvelciet tikai vienu papīra paplāti. Neizmantojiet papīra paplāti kā pakāpienu. Aizvēršanas laikā neturiet rokas papīra paplātē. Printera pārvietošanas laikā ir jābūt aizvērtām visām paplātēm.

LT **ĮSPĖJIMAS.** Nedėkite daugiau kaip vieno papildomo dėklo vienu metu. Nenaudokite popieriaus dėklo kaip laiptelio. Nelieskite popieriaus dėklų, kai jie užsidaro. Visi dėklai turi būti uždaryti, kai spausdintuvas pernešamas.

NO **FORSIKTIG:** Du må ikke dra ut mer enn én papirskuff om gangen. Ikke bruk papirskuffen som trappetrinn. Hold hender unna papirskuffene når de lukkes. Alle skuffer må være lukket når skriveren skal flyttes.

PL **PRZESTROGA:** Nie należy rozsuwać więcej niż jednego podajnika papieru jednocześnie. Nie należy używać podajnika papieru jako stopnia. Podczas zamykania podajników papieru nie należy wkładać do nich rąk. Podczas przenoszenia drukarki należy zamknąć wszystkie podajniki.

PT **CUIDADO:** Não estenda mais de uma bandeja de papel ao mesmo tempo. Não use a bandeja de papel como um degrau. Afaste suas mãos da bandeja de papel ao fechá-la. Todas as bandejas devem estar fechadas quando transportar a impressora.

RO **ATENȚIE:** Nu extindeți mai mult de o tavă pentru hârtie la un moment dat. Nu utilizați tava pentru hârtie ca pe o treaptă de scară. Feriți-vă mâinile de tăvile pentru hârtie când le închideți. Toate tăvile trebuie să fie închise când se mută imprimanta.

RU **ОСТОРОЖНО!** Не выдвигайте одновременно более одного лотка. Не используйте лоток для бумаги в качестве ступеньки. Убирайте руки при закрытии лотков для бумаги. При перемещении принтера все лотки должны быть закрыты.

SR **OPREZ:** Nemojte istovremeno izvlačiti više ležišta za papir. Nemojte se oslanjati na ležište za papir. Držite ruke dalje od ležišta za papir dok se zatvara. Sva ležišta moraju da budu zatvorena prilikom pomeranja štampača.

SK **UPOZORNENIE:** Nikdy naraz nerozkladajte viac než jeden zásobník papiera. Nepoužívajte zásobník papiera ako schodík. Pri zatváraní zásobníkov papiera do nich neklaďte ruky. Pri presúvaní tlačiarne musia byť všetky zásobníky zatvorené.

SL **OPOZORILO:** naenkrat lahko razširite samo en pladenj za papir. Pladnja za papir ne uporabljajte za stopnico. Pri zapiranju pladnjev za papir v pladnje ne segajte z rokami. Med premikanjem tiskalnika morajo biti vsi pladnji zaprti.

SV **VARNING:** Dra inte ut fler än ett fack för ark åt gången. Stå inte på pappersfacket och använd det inte som ett trappsteg. Se till så att du inte klämmer fingrarna i pappersfacken när du stänger dem. Alla fack måste vara stängda när du flyttar skrivaren.

TH **ข้อควรระวัง:** ห้ามดึงขยายถาดกระดาษมากกว่าหนึ่งถาดพร้อมกัน ห้ามใช้ถาดกระดาษเป็นขั้นบันได เอามือออกจากถาดกระดาษขณะปิด ต้องปิดถาดทั้งหมดเมื่อเคลื่อนย้ายเครื่องพิมพ์

ZHTW **注意：**請勿一次延伸一個以上的紙匣。請勿將紙匣當成梯級使用。關閉時，請勿將手放在紙匣上。移動印表機時必須關閉所有紙匣。

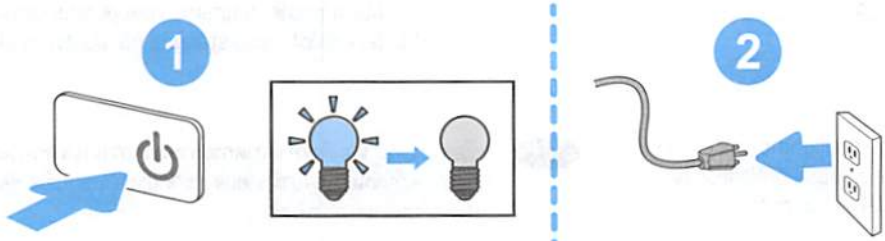
TR **DİKKAT:** Bir seferde birden fazla kağıt tepsisi uzatmayın. Kağıt tepsisini basamak olarak kullanmayın. Kağıt tepsilerini kapatırken ellerinizi sıkıştırmayın. Yazıcıyı taşırken tüm tepsilerin kapalı olması gerekir.

UK **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не висувайте кілька лотків для паперу водночас. Не використовуйте лоток для паперу як підніжку. Бережіть руки під час закривання лотків з папером. Під час переміщення принтера усі лотки мають бути закриті.

VI **CHÚ Ý:** Không in nhiều khay giấy một lần. Không dùng khay giấy làm bậc lên xuống. Để tay ra ngoài khay giấy khi đóng. Phải đóng tất cả các khay khi di chuyển máy in.

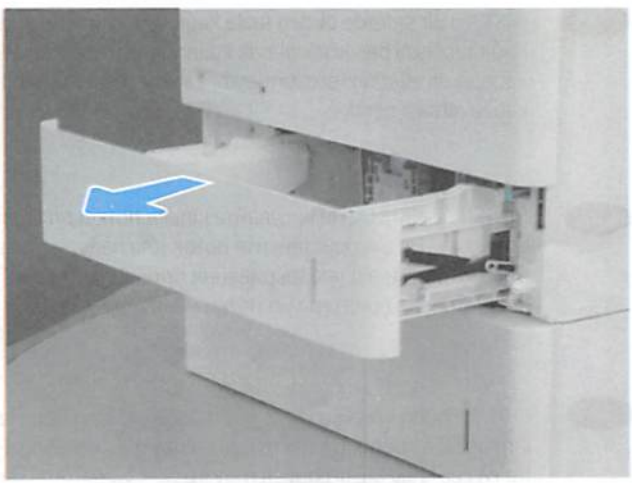
AR **تنبيه:** لا تستخدم أكثر من درج واحد للورق في كل مرة. لا تستخدم درج الورق كدرجة سلم. أبق يديك بعيدتين عن أدراج الورق عند إغلاقها. يجب إغلاق جميع الأدراج عند نقل الطابعة.

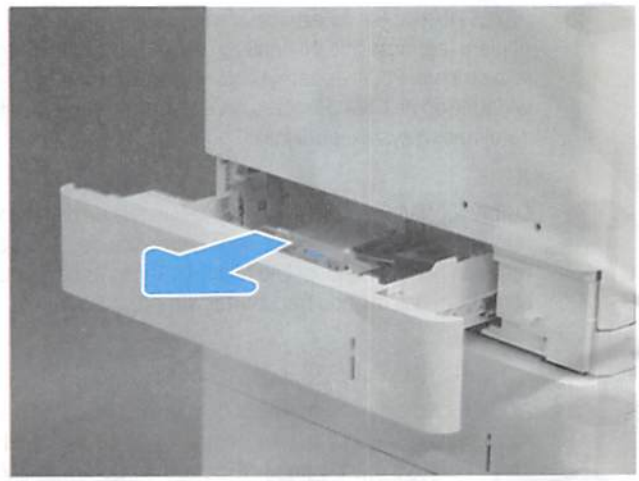
1



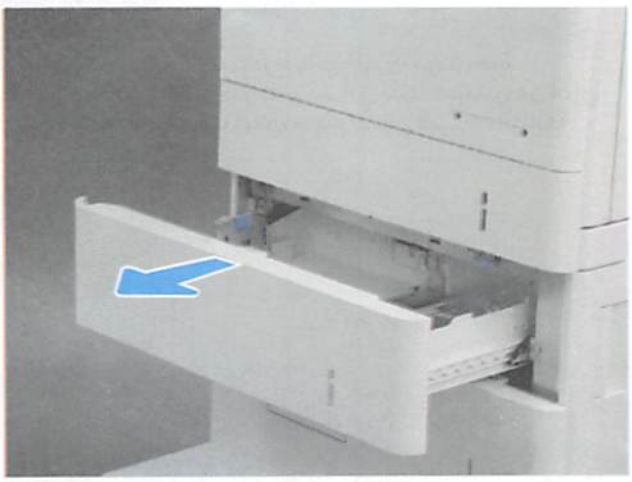
2

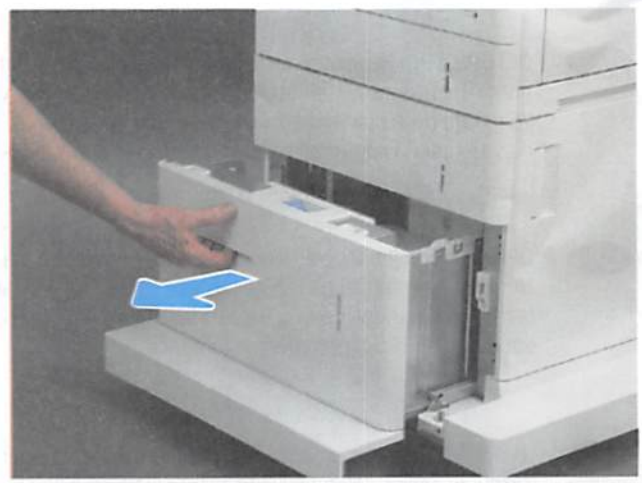
M607/M608/M609





M631/M632/M633





EN Open the paper tray for which the rollers will be replaced.

FR Ouvrez le bac à papier dont les rouleaux sont à changer.

DE Öffnen Sie das Papierfach, dessen Laufrollen ersetzt werden sollen.

IT Aprire il vassoio carta in cui è necessario sostituire i rulli.

ES Abra la bandeja para papel cuyos rodillos se van a sustituir.

BG Отворете тавата за хартия, на която ще бъдат подменяни ролките.

CA Obriu la safata per a paper en què s'hagin de canviar els roleus.

ZHCN 打开将更换其滚轮的纸盘。

HR Otvorite ladicu za papir čiji će se valjci zamijeniti.

CS Otevřete zásobník papíru, u kterého mají být vyměněny válečky.

DA Åbn papirbakken, hvor valserne skal placeres.

NL Open de papierlade waarvoor de rollen worden vervangen.

ET Avage see paberisalv, mille jaoks rullid asendatakse.

FI Avaa se paperilokero, jonka telat vaihdetaan.

EL Ανοίξτε τη θύρα χαρτιού στην οποία θα γίνει αντικατάσταση κυλίνδρων.

HU Nyissa ki azt a papírtálcát, amelynek kicseréli a görgőit.

ID Buka baki kertas yang rolnya akan diganti.

JA ローラーを交換する用紙トレイを開きます。

KK Роликтері ауыстырылатын қағаз науасын ашыңыз.

KO 롤러를 교체할 용지함을 엽니다.

LV Atveriet papīra paplāti, kurā jāmaina rullīši.

LT Atidarykite popieriaus dėklą, kurio volelius keisite.

NO Åpne papirskuffen valsene skal byttes i.

PL Otwórz podajnik papieru, w którym należy wymienić rolki.

PT Abra a bandeja de papel em que os rolos serão substituídos.

RO Deschideţi tava pentru hârtie pentru care se vor înlocui rolele.

RU Откройте лоток для бумаги, в котором нужно заменить ролики.

SR Otvorite ležište za papir za koje želite da zamenite valjke.

SK Otvorte zásobník na papier, ktorého valčeky chcete vymeniť.

SL Odprite pladenj za papir, za katerega želite zamenjati valje.

SV Öppna pappersfacket där rullarna ska bytas.

TH เปิดถาดกระดาษที่จะเปลี่ยนลูกกลิ้งให้ใหม่

ZHTW 打開要更換滾筒的紙匣。

TR Silindirlerin değiştirileceği kağıt tepsisini açın.

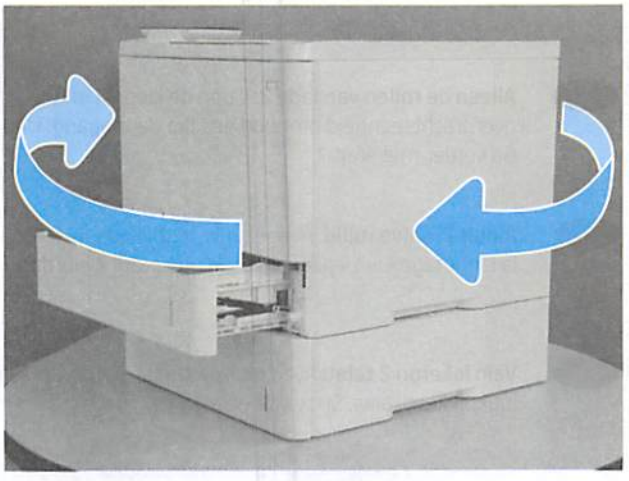
UK Відкрийте лоток для паперу, для якого потрібно замінити валики.

VI Mở khay giấy có con lăn cần được thay thế.

AR افتح درج الورق الذي يتم استبدال الأسطوانات الخاصة به.

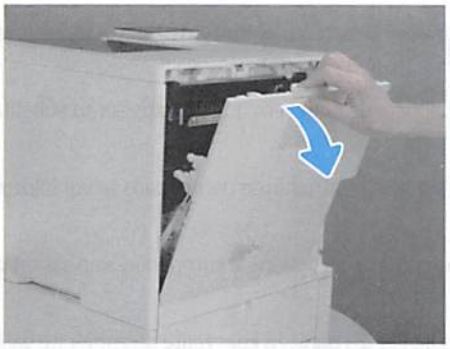
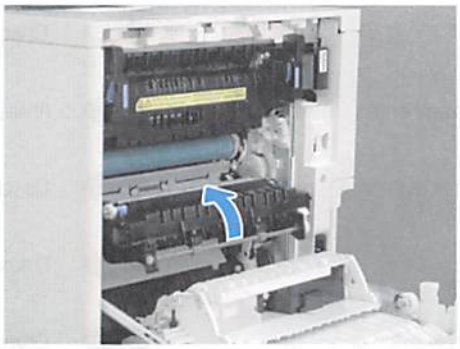
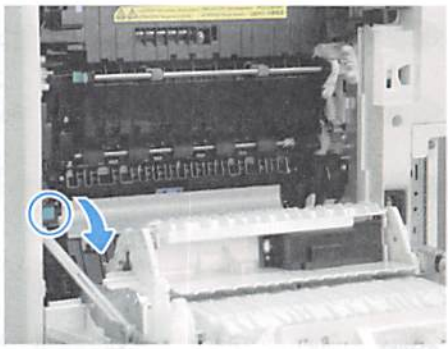
3

M607/M608/M609

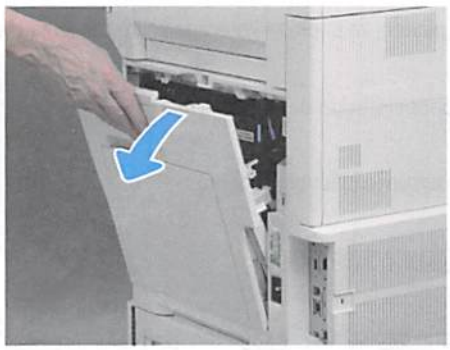
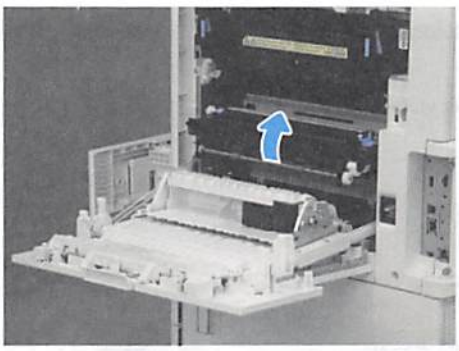
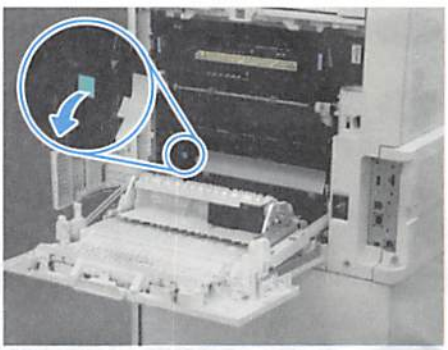


4

M607/M608/M609

M631/M632

EN **Tray 2 rollers only**: Open the door. Raise the transfer assembly, and then lower the access cover. Go to Step 7.

FR **Uniquement les rouleaux du bac 2** : ouvrez la porte. Levez le dispositif de transfert, puis abaissez le capot d'accès. Passez à l'étape 7.

DE **Nur Laufrollen von Fach 2**: Öffnen Sie die Klappe. Heben Sie die Transfereinheit an, und senken Sie dann die Zugangsabdeckung ab. Fahren Sie mit Schritt 7 fort.

IT **Solo rulli del vassoio 2**: Aprire lo sportello. Sollevare il gruppo di trasferimento, quindi abbassare il coperchio di accesso. Andare al passaggio 7.

ES **Solo los rodillos de la Bandeja 2**: Abra la puerta. Levante el conjunto de transferencia y, a continuación, baje la cubierta de acceso. Vaya al paso 7.

BG **Само ролки за тава 2**: Отворете вратичката. Повдигнете прехвърлящия модул и след това смъкнете капака за достъп. Преминете към стъпка 7.

CA **Només per als roleus de la safata 2**: Aixequeu la unitat de transferència i abaixeu la tapa d'accés. Aneu al pas 7.

ZHCN **仅限纸盘 2 滚轮**：打开挡盖。抬起转印组合件，然后放下检修盖。转到第 7 步。

HR **Samo valjci za ladicu 2**: Otvorite vratašca. Podignite prijenosni sklop, a zatim spustite pristupni poklopac. Idite na korak 7.

CS **Jen válečky pro zásobník 2**: Otevřete dvířka. Zvedněte přenosovou soupravu a potom sklopte přístupový kryt. Přejděte ke kroku 7.

DA **Kun valser i bakke 2**: Åbn døren. Hæv overførselsenheden, og sænk derefter adgangsdækslet. Gå til trin 7.

NL **Alleen de rollen van lade 2**: Open de klep. Klap de overdrachtseenheid omhoog en klap de toegangsklep omlaag. Ga verder met stap 7.

ET **Ainult 2. salve rullid**. Avage luuk. Tõstke edastuskate ja langetage juurdepääsukate. Minge etapi 7 juurde.

FI **Vain lokeron 2 telat**: Avaa luukku. Nosta siirtoryhmää ja laske luukun kansi alas. Siirry vaiheeseen 7.

EL **Μόνο οι κύλινδροι του Δίσκου 2:** Ανοίξτε τη θύρα. Ανασηκώστε το συγκρότημα μεταφοράς και, στη συνέχεια, κατεβάστε το κάλυμμα πρόσβασης. Προχωρήστε στο βήμα 7.

HU **Csak a 2. tálca görgői esetében:** Nyissa ki az ajtót. Nyissa fel az átvivőegységet, majd nyissa le a burkolatot. Ugorjon a 7. lépésre.

ID **Hanya rol Baki 2:** Buka pintu. Naikkan unit pemindahan, lalu turunkan penutup akses. Lanjutkan ke Langkah 7.

JA **トレイ 2 ローラーのみ:** カバーを開きます。トランスファー アセンブリを持ち上げてから、アクセス カバーを下げます。ステップ 7 に進みます。

KK **Тек 2-ная роликтері:** Есікті ашыңыз. Көшіру жинағын көтеріп, кіру қақпағын төмендетіңіз. 7-қадамға өтіңіз.

KO **용지함 2 롤러만 해당:** 도어를 엽니다. 전송 어셈블리를 들어 올린 다음 액세스 커버를 내립니다. 7단계로 이동합니다.

LV **Tikai 2. paplātes rullīši:** atveriet pārsegu. Paceliet pārvietošanas konstrukciju un pēc tam atveriet piekļuves vāku. Pārejiet uz 7. darbību.

LT **Tik 2 dėklo voleliai.** Atidarykite dureles. Pakelkite perdavimo bloką ir nuleiskite prieigos dangtį. Pereikite prie 7 veiksmo.

NO **Kun for valser i skuff 2:** Åpne dekselet. Hev overføringsenheten, og senk deretter tilgangsdekselet. Gå til trinn 7.

PL **Tylko rolki w podajniku 2:** Otwórz drzwiczki. Podnieś zespół transferowy i opuść pokrywę dostępową. Przejdź do kroku 7.

PT **Somente rolos da bandeja 2:** Abra a porta. Levante a unidade de transferência e abaixe a tampa de acesso. Vá para a etapa 7.

RO **Numai pentru rolele din tava 2:** Deschideţi uşa. Ridicaţi ansamblul de transfer, apoi coborâţi capacul de acces. Mergeţi la Pasul 7.

RU **Только в случае роликов для лотка 2:** откройте дверцу. Поднимите узел переноса, затем опустите крышку доступа. Перейдите к шагу 7.

SR **Samo valjci ležišta 2:** Otvorite vratanca. Podignite sklop za prenos, a zatim spustite poklopac za pristup. Pređite na korak 7.

SK **Iba valčeky zásobníka č. 2:** Otvorte dvierka. Nadvihnite prepravnú zostavu a sklopte prístupový kryt. Prejdite na krok č. 7.

SL **Le valji za pladenj 2:** Odprite vratca. Dvignite sklop za prenos in nato spustite pokrov za dostop. Pojdite na 7. korak.

SV **Fack för endast 2 rullar:** Öppna luckan. Höj upp transferenheten och sänk sedan ned åtkomstluckan. Gå till steg 7.

TH **เฉพาะลูกกลิ้งของถาด 2 เท่านั้น:** เปิดฝาและยกชุดลูกกลิ้งส่งกระดาษ จากนั้นให้ดึงฝาเปิดด้านในลง ข้ามไปที่ขั้นตอนที่ 7

ZHTW **僅限 2 號紙匣滾筒：**開啟擋門。抬起傳送組件，然後降下檢修蓋板。移至步驟 7。

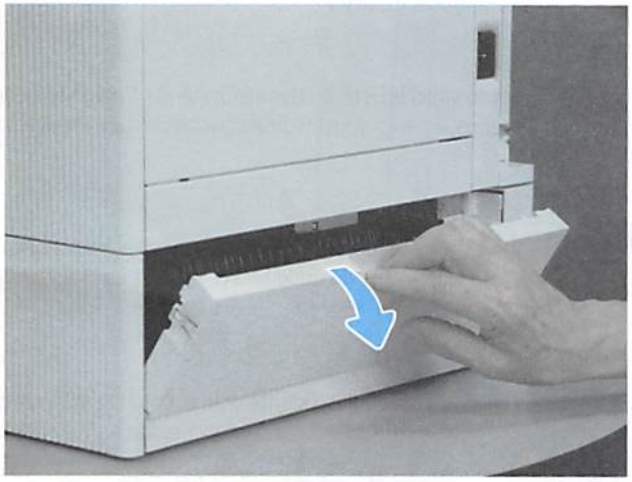
TR **Yalnızca Tepsi 2 silindirleri:** Kapağı açın. Aktarma aksamını kaldırın, ardından erişim kapağını indirin. 7. Adıma gidin.

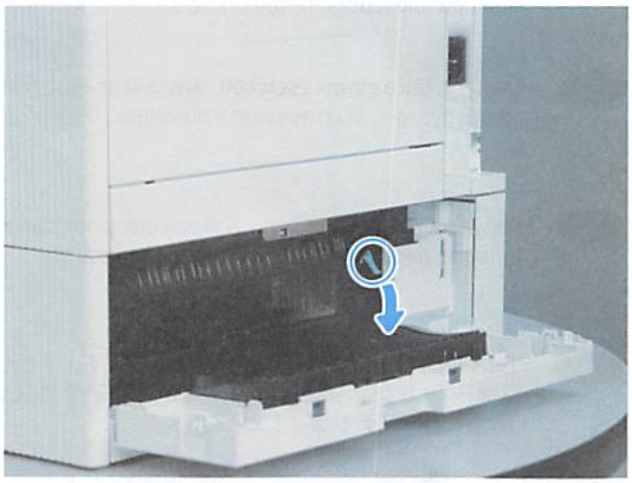
UK **Лише валики для лотка 2:** Відкрийте дверцята. Підніміть механізм перенесення, а потім опустіть кришку доступу. Перейдіть до кроку 7.

VI **Chỉ đối với con lăn khay 2:** Mở cửa. Nâng cụm truyền, sau đó hạ nắp thao tác. Chuyển sang Bước 7.

AR **أسطوانات الدرج 2:** افتح الباب. ارفع مجموعة النقل، ثم قم بخفض غطاء الوصول. انتقل إلى الخطوة 7.

5





EN **Tray 3 rollers only:** Open the lower door, and then lower the access cover. Go to Step 7.

FR **Uniquement les rouleaux du bac 3 :** ouvrez la porte inférieure, puis abaissez le capot d'accès. Passez à l'étape 7.

DE **Nur Laufrollen von Fach 3:** Öffnen Sie die untere Klappe, und senken Sie dann die Zugangsabdeckung ab. Fahren Sie mit Schritt 7 fort.

IT **Solo rulli del vassoio 3:** Aprire lo sportello inferiore, quindi abbassare il coperchio di accesso. Andare al passaggio 7.

ES **Solo los rodillos de la Bandeja 3:** Abra la puerta inferior y, a continuación, baje la cubierta de acceso. Vaya al paso 7.

BG **Само ролки за тава 3:** Отворете долната вратичка и след това свалете надолу капака за достъп. Преминете към стъпка 7.

CA **Només per als roleus de la safata 3:** Obriu la porta inferior i abaixeu la tapa d'accés. Aneu al pas 7.

ZHCN **仅限纸盘 3 滚轮：**打开下挡盖，然后放下检修盖。转到第 7 步。

HR **Samo valjci za ladicu 3:** Otvorite donja vratašca, a zatim spustite pristupni poklopac. Idite na korak 7.

CS **Jen válečky pro zásobník 3:** Otevřete dolní dvířka a potom sklopte přístupový kryt. Přejděte ke kroku 7.

DA **Kun valser i bakke 3:** Åbn den nedre dør, og sænk derefter adgangsdækslet. Gå til trin 7.

NL **Alleen de rollen van lade 3:** Open de onderste klep en klap de toegangsklep omlaag. Ga verder met stap 7.

ET **Ainult 3. salve rullid:** Avage alumine luuk ja langetage juurdepääsukate. Minge etapi 7 juurde.

FI **Vain lokeron 3 telat:** Avaa alempi luukku ja laske luukun kansi alas. Siirry vaiheeseen 7.

EL **Μόνο οι κύλινδροι του Δίσκου 3:** Ανοίξτε την κάτω θύρα και, στη συνέχεια, κατεβάστε το κάλυμμα πρόσβασης. Προχωρήστε στο βήμα 7.

HU **Csak a 3. tálca görgői esetében:** Nyissa ki az alsó ajtót, majd nyissa le a burkolatot. Ugorjon a 7. lépésre.

ID **Hanya rol Baki 3:** Buka pintu bagian bawah, lalu turunkan penutup akses. Lanjutkan ke Langkah 7.

JA **トレイ 3 ローラーのみ:** 下方のドアを開いてから、アクセスカバーを下げます。ステップ 7 に進みます。

KK **Тек 3-наұа роликтері:** Төменгі есікті ашып, кіру қақпағын төмендетіңіз. 7-қадамға өтіңіз.

KO **용지함 3 롤러만 해당:** 하부 도어를 연 다음 액세스 커버를 내립니다. 7단계로 이동합니다.

LV **Tikai 3. paplātes rullīši:** atveriet apakšējo pārsegu un pēc tam atveriet piekļuves vāku virzienā uz leju. Pārejiet uz 7. darbību.

LT **Tik 3 dėklo voleliai.** Atidarykite apatines dureles ir nuleiskite prieigos dangtį. Pereikite prie 7 veiksmo.

NO **Kun for valser i skuff 3:** Åpne det nedre dekselet, og senk deretter tilgangsdekselet. Gå til trinn 7.

PL **Tylko rolki w podajniku 3:** Otwórz niższe drzwiczki, a następnie opuść pokrywę dostępową. Przejdź do kroku 7.

PT **Somente rolos da bandeja 3:** Abra a porta inferior e abaixe a tampa de acesso. Vá para a etapa 7.

RO **Numai pentru rolele din tava 3:** Deschideţi uşa inferioară, apoi coborâţi capacul de acces. Mergeţi la Pasul 7.

RU **Только в случае роликов для лотка 3:** откройте нижнюю дверцу, затем опустите крышку доступа. Перейдите к шагу 7.

SR **Samo valjci ležišta 3:** Otvorite donja vratanca, a zatim spustite poklopac za pristup. Pređite na korak 7.

SK **Iba valčeky zásobníka č. 3:** Otvorte spodné dvierka a sklopte prístupový kryt. Prejdite na krok č. 7.

SL **Le valji za pladenj 3:** Odprite spodnja vratca in nato spustite pokrov za dostop. Pojdite na 7. korak.

SV **Fack för endast 3 rullar:** Öppna den nedre luckan och sänk sedan ned åtkomstluckan. Gå till steg 7.

TH **เฉพาะลูกกลิ้งของถาด 3 เท่านั้น:** เปิดฝาด้านล่าง จากนั้นให้ดึงฝาเปิดด้านในลง ข้ามไปที่ขั้นตอนที่ 7

ZHTW **僅限 3 號紙匣滾筒：**打開下層擋門，然後降下檢修蓋板。移至步驟 7。

TR **Yalnızca Tepsi 3 silindirleri:** Alt kapağı açın, ardından erişim kapağını indirin. 7. Adıma gidin.

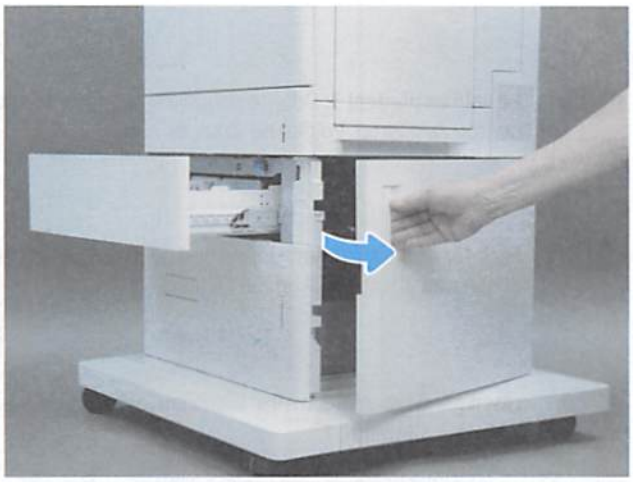
UK **Лише валики для лотка 3:** Відкрийте нижні дверцята, а потім опустіть кришку доступу. Перейдіть до кроку 7.

VI **Chỉ đối với con lăn khay 3:** Mở cửa dưới rồi hạ nắp thao tác. Chuyển sang Bước 7.

AR **أسطوانات الدرج 3:** افتح الباب السفلي، ثم قم بخفض غطاء الوصول. انتقل إلى الخطوة 7.

6

M631z/M632fht/Flow M632z/FlowM633z



EN Open the right door of the paper feeder. Locate the green tab on the feed assembly cover. Release the tab to lower the assembly cover.

FR Ouvrez la porte droite du bac d'alimentation. Repérez la languette verte sur le capot du dispositif d'alimentation. Relâchez-la pour abaisser le capot du dispositif.

DE Öffnen Sie die rechte Klappe der Papierzufuhr. Lokalisieren Sie die grüne Lasche auf der Einheitsabdeckung der Zufuhr. Geben Sie die Lasche frei, um die Einheitsabdeckung abzusenken.

IT Aprire lo sportello destro dell'alimentatore carta. Individuare la linguetta verde sul coperchio del gruppo di alimentazione. Rilasciare la linguetta per abbassare il coperchio del gruppo.

ES Abra la puerta derecha del alimentador de papel. Localice la pestaña verde en la cubierta del conjunto de alimentación. Suelte la pestaña para bajar la cubierta del conjunto.

BG Отворете дясната вратичка на подаващия хартия модул. Намерете зеления палец на капака на подаващия модул. Освободете палеца, за да свалите надолу капака на модула.

CA Obriu la porta dreta de l'alimentador de paper. Localitzeu la pestanya verda de la tapa del conjunt d'alimentació. Allibereu la pestanya per abaixar la tapa del conjunt.

ZHCN 打开进纸器的右挡盖。找到进纸组合件外盖上的绿色压片。松开该压片以放下组合件外盖。

HR Otvorite desna vratašca ulagača papira. Pronađite zeleni jezičac na poklopcu sklopa ulagača. Otpustite jezičac za spuštanje poklopca sklopa.

CS Otevřete pravá dvířka podavače papíru. Najděte zelený výstupek na krytu sestavy podavače. Uvolněním výstupku sklopte kryt sestavy.

DA Åbn den højre dør på papirfremføreren. Find den grønne tap på dækslet til indføringsenheden. Slip tappen for at sænke dækslet til enheden.

NL Open de rechterklep van de papierinvoerlade. Zoek het groene lipje op de klep van de toevoereenheid. Maak het lipje los om de toevoereenheid omlaag te laten zakken.

ET Avage paberisööturi parempoolne luuk. Otsige üles etteandekoostu kattel olev roheline sakk. Vabastage sakk koostu katte langetamiseks.

FI Avaa paperinsyöttölaitteen oikeanpuoleinen luukku. Paikanna syöttöyksikön kannessa oleva vihreä läppä. Laske yksikön kansi alas vapauttamalla läppä.

EL Ανοίξτε τη δεξιά θύρα του τροφοδότη χαρτιού. Εντοπίστε την πράσινη γλωττίδα στο κάλυμμα του συγκροτήματος τροφοδότη. Απασφαλίστε τη γλωττίδα για να κατεβάσετε το κάλυμμα του συγκροτήματος.

HU Nyissa ki a papíradagoló jobb oldali ajtaját. Keresse meg az adagolóegység burkolatán lévő zöld fület. Nyissa le az egység burkolatát a fül kioldásával.

ID Buka pintu sebelah kanan pengumpan kertas. Cari tab hijau pada penutup unit pengumpan. Lepas tab untuk menurunkan penutup unit.

JA 用紙フィーダの右のドアを開きます。フィードアセンブリカバーの緑のタブの位置を確認します。タブを解放してアセンブリカバーを下げます。

KK Қағаз берiштiң оң жақ есiгiн ашыңыз. Жасыл iлмектi қағаз берiш жинағының қақпағына орналастырыңыз. Жинақ қақпағын төмен түсiру үшiн iлмектi жiберiңiз.

KO 용지 공급기의 오른쪽 도어를 엽니다. 급지 어셈블리 덮개에서 녹색 탭을 찾습니다. 어셈블리 덮개 아래쪽으로 탭을 풉니다.

LV Atveriet papīra padevēja labo pārsegu. Atrodiet zaļo izcilni uz padeves konstrukcijas vāka. Atbrīvojiet izcilni, lai nolaistu konstrukcijas vāku.

LT Atidarykite dešiniąsias popieriaus tiektuvo dureles. Raskite žalią fiksatorių ant tiekimo bloko dangčio. Atleiskite fiksatorių, kad nuleistumėte tiekimo bloko dangtį.

NO Åpne det høyre dekselet på papirmateren. Finn den grønne tappen på mateenhetsdekselet. Frigjør tappen for å senke dekselet.

PL Otwórz prawe drzwiczki podajnika papieru. Znajdź zielony zaczep na osłonie zespołu podajnika. Naciśnij zaczep, aby opuścić osłonę zespołu.

PT Abra a porta direita no alimentador de papel. Localize a guia verde na tampa do conjunto de alimentação. Solte a guia para abaixar a tampa do conjunto.

RO Deschideţi uşa din dreapta a alimentatorului de hârtie. Identificaţi urechea verde de pe capacul ansamblului de alimentare. Eliberaţi urechea pentru a coborî capacul ansamblului.

RU Откройте правую дверцу на устройстве подачи бумаги. Найдите зеленый выступ на крышке узла подачи. Отсоедините этот выступ, чтобы опустить крышку узла.

SR Otvorite vrata mehanizma za ubacivanje papira sa desne strane. Pronađite zeleni jezičak na poklopcu sklopa mehanizma za ubacivanje papira. Oslobodite jezičak da biste spustili poklopac sklopa.

SK Otvorte pravé dvierka podávača papiera. Vyhľadajte zelenú zarážku na kryte podávacej zostavy. Uvoľnením zarážky sklopte kryt zostavy.

SL Odprite desna vratca podajalnika za papir. Poiščite zeleni jeziček na pokrovu sklopa podajalnika. Sprostite jeziček, da znižate pokrov sklopa.

SV Öppna pappersmatarens högra lucka. Lokalisera den gröna fliken på matningsenhetens lock. Lossa fliken för att sänka enhetsluckan.

TH เปิดฝาด้านขวาของตัวป้อนกระดาษ หาแท็บสีเขียวบนฝาปิดชุดอุปกรณ์ป้อนกระดาษ แล้วปลดแท็บเพื่อเปิดฝาปิดชุดอุปกรณ์ป้อนกระดาษนั่นออก

ZHTW 打開紙張進紙器的右側擋門。找出送紙組件蓋板上的綠色扣片。鬆開扣片以降下組件蓋板。

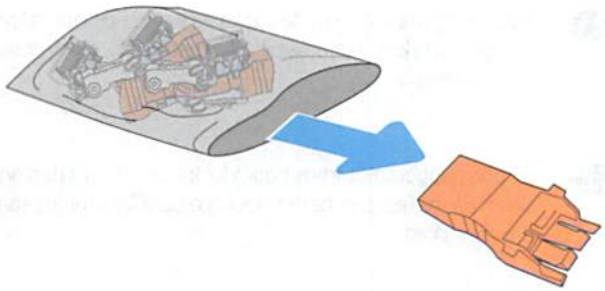
TR Kağıt besleyicisinin sağ kapağını açın. Besleyici düzeneğinin kapağındaki yeşil mandalı bulun. Düzenek kapağını indirmek için mandalı serbest bırakın.

UK Відкрийте праві дверцята подавача паперу. Знайдіть зелений виступ на складальній кришці блоку. Відпустіть виступ, щоб опустити кришку блоку.

VI Mở cửa bên phải của khay tiếp giấy. Định vị vấu màu lục trên nắp cụm cấp giấy. Nhả vấu để hạ thấp nắp của cụm.

AR افتح الباب الأيمن الخاص بوحدة تغذية الورق. حدد مكان اللسان الأخضر في غطاء مجموعة التغذية. وحرر هذا اللسان لخفض غطاء المجموعة.

7



EN Remove the orange separation roller tool from the packaging.

FR Sortez l'outil orange du rouleau de séparation de son emballage.

DE Nehmen Sie das orange Trennwalzen-Werkzeug aus der Verpackung.

IT Rimuovere lo strumento arancione del rullo di separazione dalla confezione.

ES Saque la herramienta naranja del rodillo de separación del embalaje.

BG Извадете оранжевия инструмент за разделителна ролка от опаковката.

CA Traieu de l'embalatge l'eina taronja del roleu de separació.

ZHCN 从包装中取出橙色的分纸轮工具。

HR Uklonite narančasti alat valjka za odvajanje iz pakiranja.

CS Vybalte oranžový nástroj oddělovacího válečku.

DA Tag den nye orange separationsvalse ud af emballagen.

NL Verwijder het oranje hulpmiddel voor de scheidingsrol uit de verpakking.

ET Eemaldage pakendist oranž eraldusrulli tööriist.

FI Poista oranssi erotintelatyökalu pakkauksestaan.

EL Βγάλτε το πορτοκαλί εργαλείο του κυλίνδρου διαχωρισμού από τη συσκευασία.

HU Vegye ki a narancssárga elválasztógörgő-szerszámot a csomagolásból.

ID Lepas alat bantu rol pemisah oranye dari kemasan.

JA オレンジ色の仕分けローラー ツールを開梱します。

KK Қызғылт сары бөлгіш ролик құралын қаптамадан алыңыз.

KO 포장에서 주황색 분리 롤러 도구를 빼냅니다.

LV Izņemiet oranžo atdalīšanas rullīšu rīku no iepakojuma.

LT Išimkite iš pakuotės oranžinį atskyrimo volelio įrankį.

NO Ta det oransje skillevalsverkøyet ut av pakningen.

PL Wyjmij pomarańczowe narzędzie do rolki rozdzielającej z opakowania.

PT Remova a ferramenta do rolo de separação laranja da embalagem.

RO Scoateți din ambalaj instrumentul portocaliu pentru rola de separare.

RU Извлеките оранжевый инструмент для ролика разделения из упаковки.

SR Iz pakovanja izvadite narandžastu alatku za valjak za razdvajanje.

SK Vyberte oranžový nástroj oddeľovacieho valčeka z obalu.

SL Iz paketa vzemite oranžno orodje za ločevalni valj.

SV Ta bort den orange valsen och separeringsplattan ur förpackningen.

TH นำอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มของลูกกลิ้งแยกกระดาษออกมาจากบรรจุภัณฑ์

ZHTW 從包裝中取出橘色分紙滾筒工具。

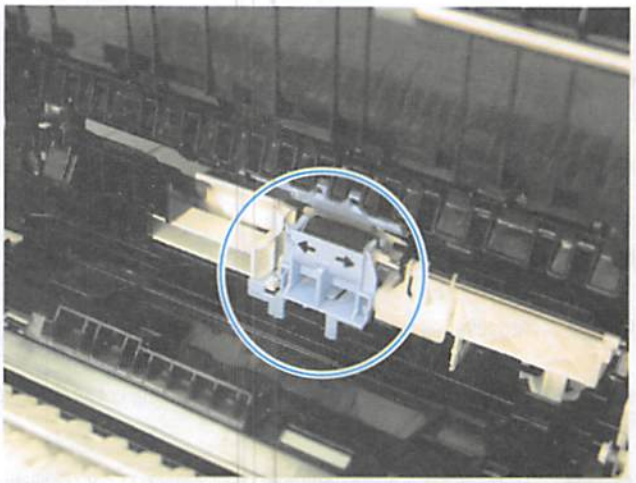
TR Turuncu ayırma silindiri aracını ambalajdan çıkarın.

UK Вийміть помаранчевий інструмент для розділюючого валика з упаковки.

VI Đưa dụng cụ con lăn tách khay màu da cam ra khỏi bao bì.

AR أخرج أداة أسطوانة الفصل باللون البرتقالي من علبتها.

8



EN Locate the separation roller.

FR Repérez le rouleau de séparation.

DE Lokalisieren Sie die Trennwalze.

IT Individuare il rullo di separazione.

ES Localice el rodillo de separación.

BG Намерете разделителна ролка.

CA Localitzeu el roleu de separació.

ZHCN 找到分纸轮。

HR Pronađite valjak za odvajanje.

CS Najděte oddělovací váleček.

DA Find separationsvalsen.

NL Zoek de scheidingsrol.

ET Otsige üles eraldusrull.

FI Paikanna erotintela.

EL Εντοπίστε τον κύλινδρο διαχωρισμού.

HU Keresse meg az elválasztógörgőt.

ID Cari rol pemisah.

JA 仕分けローラーの位置を確認します。

KK Бөлгіш роликті орналастырыңыз.

KO 분리 롤러를 찾습니다.

LV Atrodiet atdalīšanas rullīti.

LT Raskite atskyrimo volelį.

NO Finn skillevalsen.

PL Znajdź rolkę rozdzielającą.

PT Localize o rolo de separação.

RO Identificaţi rola de separare.

RU Найдите ролик разделения.

SR Pronađite valjak za razdvajanje.

SK Vyhľadajte oddeľovací valček.

SL Poiščite ločilni valj.

SV Lokalisera separeringsvalsen.

TH หาลูกกลิ้งแยกกระดาษ

ZHTW 找出分紙滾筒。

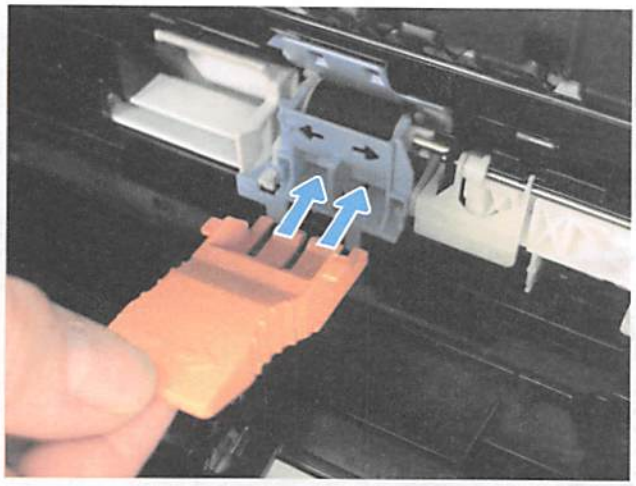
TR Ayırma silindirini bulun.

UK Знайдіть розділюючий валик.

VI Định vị con lăn tách khay.

AR حدد مكان أسطوانة الفصل.

9



EN Install the orange tool in the separation roller until it snaps into place.

FR Installez l'outil orange dans le rouleau de séparation jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

DE Stecken Sie das orange Werkzeug in die Trennwalze, bis es einrastet.

IT Installare lo strumento arancione nel rullo di separazione fino a quando non scatta in posizione.

ES Instale la herramienta naranja en el rodillo de separación hasta que encaje en su sitio.

BG Поставете оранжевия инструмент в разделителната ролка, докато се фиксира.

CA Instal·leu l'eina taronja al roleu de separació fins que encaixi al seu lloc.

ZHCN 将该橙色工具装入分纸轮，直至其咔嗒一声固定到位。

HR Postavite narančasti alat u valjak za odvajanje kako bi sjeo na mjesto.

CS Nainstalujte oranžový nástroj oddělovacího válečku (musí zaklapnout na místo).

DA Installer det orange værktøj i separationsvalsen, indtil det klikker på plads.

NL Plaats het oranje hulpmiddel in de scheidingsrol tot het vastklikt.

ET Liigutage oranži tööriista salve eraldusrullis seni, kuni see paika asetub.

FI Asenna oranssi työkalu erotintelaan siten, että se napsahtaa paikalleen.

EL Τοποθετήστε το πορτοκαλί εργαλείο στον κύλινδρο διαχωρισμού έως ότου εφαρμόσει στη θέση του.

HU Helyezze be a narancssárga szerszámot az elválasztógörgőbe úgy, hogy a helyére kattanjon.

ID Pasang alat bantu oranye pada rol pemisah hingga terkunci di tempatnya.

JA オレンジ色のツールをカチッと音がするまで仕分けローラーに押し込んで取り付けます。

KK Қызғылт сары құралды бөлгіш ролигіне орнына түскенше орнатыңыз.

KO 주황색 도구가 제자리에 맞물리도록 분리 롤러에 설치합니다.

LV Atdalīšanas rullītī uzstādiet oranžo rīku, līdz tas nofiksējas vietā.

LT Įstatykite oranžinį įrankį į atskyrimo volelį, kol jis spragtelės atsidūręs reikiamoje vietoje.

NO Installer det oransje verktøyet i skillevalsen til det smekker på plass.

PL Zamocuj pomarańczowe narzędzie w rolce rozdzielającej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

PT Instale a ferramenta laranja no rolo de separação até encaixar.

RO Instalaţi instrumentul portocaliu în rola de separare, până când se fixează pe poziţie.

RU Вставьте оранжевый инструмент в ролик разделения до щелчка.

SR Montirajte narandžastu alatku u valjak za razdvajanje tako da nalegne.

SK Oranžový nástroj vmontujte do oddeľovacieho valčeka tak, aby zacvakol na svojom mieste.

SL Namestite ločilni pripomoček v enoto ločilnega valja tako, da se zaskoči na mestu.

SV Installera det orange verktyget i separeringsrullen tills det snäpper fast på plats.

TH เสียบอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มเข้าไปในลูกกลิ้งแยกกระดาษจนกว่าจะล็อคเข้าที่

ZHTW 將橘色工具安裝在分紙滾筒上，直到它卡入定位。

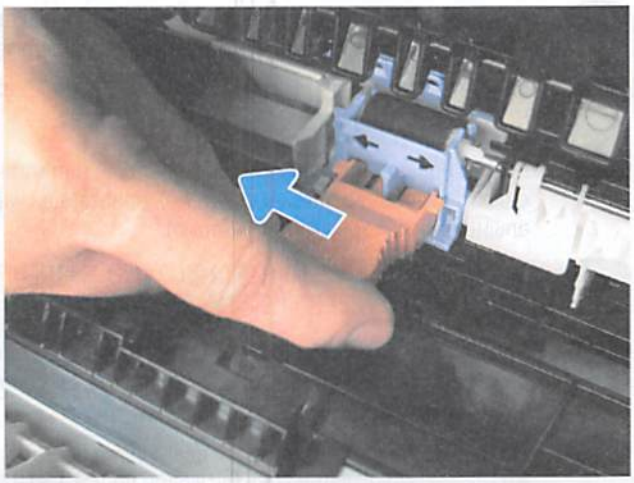
TR Turuncu aracı tam oturana kadar ayırma silindirine monte edin.

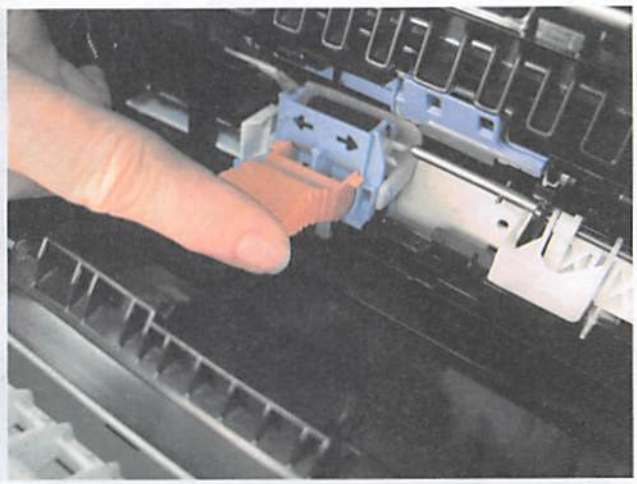
UK Встановіть помаранчевий інструмент для розділюючого валика, щоб його було надійно зчеплено у відповідному місці.

VI Lắp dụng cụ màu da cam vào con lăn tách khay cho đến khi dụng cụ này khớp đúng vị trí.

AR قم بتركيب الأداة البرتقالية في أسطوانة الفصل حتى تستقر في مكانها.

10





EN Slide the roller to the left.

FR Faites glisser le rouleau vers la gauche.

DE Schieben Sie die Walze nach links.

IT Far scorrere il rullo verso sinistra.

ES Deslice el rodillo hacia la izquierda.

BG Плъзнете ролката наляво.

CA Feu lliscar el roleu cap a l'esquerra.

ZHCN 向左滑动滚轮。

HR Pomaknite valjak ulijevo.

CS Posuňte váleček doleva.

DA Skub valsen til venstre.

NL Schuif de rol naar links.

ET Libistage rulli vasakule.

FI Liu'uta telaa vasemmalle.

EL Σύρετε τον κύλινδρο προς τα αριστερά.

HU Csúsztassa balra a görgőt.

ID Dorong rol ke kiri.

JA ローラーを左にスライドさせます。

KK Роликті солға сырғытыңыз.

KO 롤러를 왼쪽으로 밉니다.

LV Bīdiet rullīti pa kreisi.

LT Paslinkite volelį į kairę.

NO Skyv valsen til venstre.

PL Przesuń rolkę w lewo.

PT Deslize o rolo para a esquerda.

RO Glisaţi rola spre stânga.

RU Сдвиньте ролик влево.

SR Povucite valjak nalevo.

SK Posuňte valček doľava.

SL Premaknite valj v levo.

SV Skjut rullen åt vänster.

TH เลื่อนลูกกลิ้งไปทางซ้าย

ZHTW 將滾筒滑向左側。

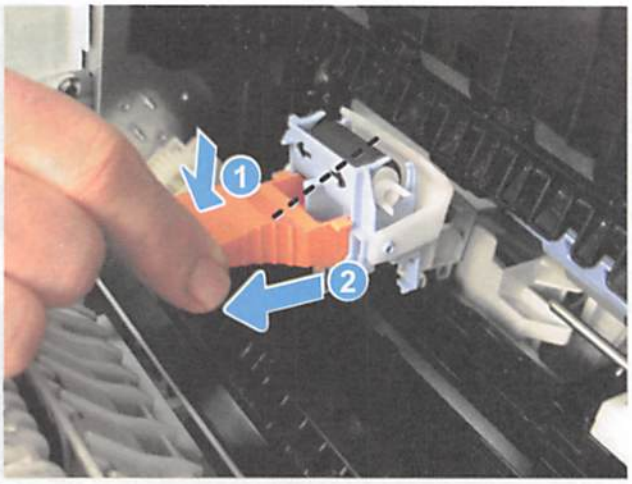
TR Silindiri sola doğru kaydırın.

UK Пересуньте валик вліво.

VI Trượt con lăn sang bên trái.

AR قم بتحريك الأسطوانة إلى اليسار.

11



EN Tilt the end of the tool down (callout 1) and then pull straight out of the printer (callout 2) to remove the separation roller.

FR Inclinez l'extrémité de l'outil vers le bas (légende 1), puis sortez-le de l'imprimante (légende 2) pour retirer le rouleau de séparation.

DE Neigen Sie das Werkzeug nach unten (1), und ziehen Sie es gerade aus dem Drucker (2) heraus, um die Trennwalze zu entfernen.

IT Piegare l'estremità dello strumento verso il basso (1), quindi tirarlo fuori dalla stampante (2) per rimuovere il rullo di separazione.

ES Incline el extremo de la herramienta hacia abajo (número 1) y, a continuación, tire de ella hacia fuera de la impresora (número 2) para extraer el rodillo de separación.

BG Наклонете края на инструмента надолу (означение 1) и го извадете директно от принтера (означение 2), за да махнете разделителната ролка.

CA Inclineu cap a baix l'extrem de l'eina (1) i estireu-la en línia recta cap enfora (2) per extreure el roleu de separació de la impressora.

ZHCN 向下倾斜该工具的末端（图注 1），然后直着从打印机中抽出（图注 2）以卸下分纸轮。

HR Nagnite kraj alata prema dolje (oblačić 1) i izvucite ga iz pisača (oblačić 2) kako biste uklonili valjak za odvajanje.

CS Nakloňte konec nástroje dolů (popisek 1) a poté vytáhnutím přímo ven z tiskárny (popisek 2) vyjměte oddělovací váleček.

DA Vip enden af værktøjet nedad (billede 1) og træk derefter direkte ud af printeren (billede 2) for at afmontere separationsvalsen.

NL Kantel het uiteinde van het hulpmiddel omlaag (1) en trek het vervolgens naar voren uit de printer (2) om de scheidingsrol te verwijderen.

ET Kallutage tööriista otsa allapoole (viiktekst 1) ja seejärel tõmmake see printerist otse välja (viiktekst 2), et eraldusrull eemaldada.

FI Irrota erotintela kallistamalla työkalun päätä alas (1) ja vetämällä se suoraan ulos tulostimesta (2).

EL Γείρετε το άκρο του εργαλείου προς τα κάτω (1) και έπειτα τραβήξτε το κατευθείαν έξω από τον εκτυπωτή (2) για να αφαιρέσετε τον κύλινδρο διαχωρισμού.

HU Billentse lefelé a szerszám végét (1), majd húzza egyenesen kifelé a nyomtatóból (2), kivéve ezzel az elválasztógörgőt.

ID Miringkan ujung alat bantu ke bawah (gambar 1), lalu tarik lurus keluar dari printer (gambar 2) untuk melepas rol pemisah.

JA ツールの端を下に傾けて (1)、プリンタからまっすぐ引き出し（2）、仕分けローラーを取り外します。

KK Бөлгіш роликті алып тастау үшін құралдың шетін төмен еңкейтіп (1-шығарылған түсініктеме), принтерден тартып алыңыз (2-шығарылған түсініктеме).

KO 도구의 끝을 아래쪽으로 비튼 다음(그림 1) 프린터 바깥쪽으로 똑바로 당겨(그림 2) 분리 롤러를 꺼냅니다.

LV Nolieciet rīka galu virzienā uz leju (1. norāde) un pēc tam spēcīgi pavelciet virzienā prom no printera (2. norāde), lai izņemtu atdalīšanas rullīti.

LT Pakreipkite įrankio galą žemyn (1 paaiškinimų figūra) ir ištraukite iš spausdintuvo (2 paaiškinimų figūra), kad išimtumėte atskyrimo volelį.

NO Vipp enden av verktøyet nedover (bilde 1) og dra det deretter rett ut av skriveren (bilde 2) for å fjerne skillevalsen.

PL Odchyl do dołu końcówkę narzędzia (odsyłacz 1), a następnie wyciągnij je prosto z drukarki (odsyłacz 2), aby usunąć rolkę rozdzielającą.

PT Incline a extremidade da ferramenta para baixo (legenda 1) e puxe-a diretamente para fora da impressora (legenda 2) para remover o rolo de separação.

RO Înclinaţi în jos capătul instrumentului (referinţa 1), apoi trageţi-l drept afară din imprimantă (referinţa 2) pentru a scoate rola de separare.

RU Наклоните оранжевый инструмент вниз (выноска 1), затем вытяните в горизонтальном положении из принтера (выноска 2), чтобы снять ролик разделения.

SR Nagnite kraj alatke nadole (detalj 1) i zatim ga pravo izvucite iz štampača (detalj 2) da biste uklonili valjak za razdvajanje.

SK Nakloňte koniec nástroja smerom nadol (obrázok č. 1) a potom priamym potiahnutím vytiahnite oddeľovací valček z tlačiarne (obrázok č. 2).

SL Nagnite zadnji del pripomočka navzdol (oblaček 1), povlecite naravnost iz tiskalnika (oblaček 2) in odstranite ločilni valj.

SV Luta änden på verktyget nedåt (bild 1) och dra den (bild 2) för att ta bort separeringsrullen.

TH เอียงปลายของอุปกรณ์ช่วยติดตั้งลงสีส้มลง (หมายเลข 1) จากนั้นดึงออกมาตรงๆ จากเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 2) เพื่อถอดลูกกลิ้งแยกกระดาษออก

ZHTW 將工具末端向下傾斜（圖說文字 1），然後筆直拉出印表機（圖說文字 2）以取出分紙滾筒。

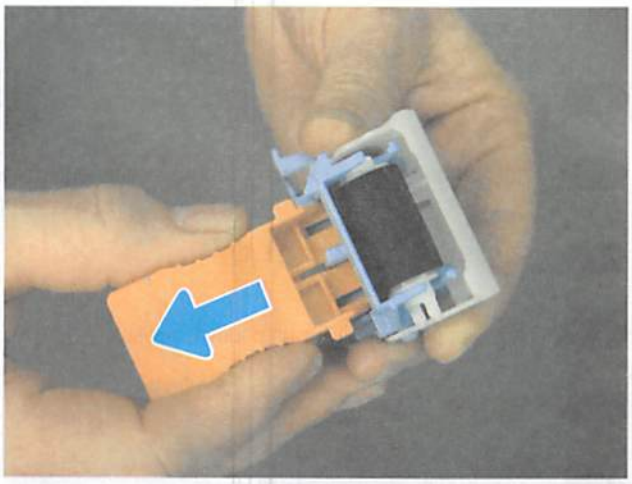
TR Aracın ucunu aşağıya eğin (resim 1), ardından ayırma silindirini çıkarmak için yazıcıdan dümdüz çekin (resim 2).

UK Нахиліть кінець інструмента вниз (1), а потім до принтера (2), щоб вийняти розділюючий валик.

VI Nghiêng đầu dụng cụ xuống (mô tả 1) rồi kéo thẳng ra khỏi máy in (mô tả 2) để tháo con lăn tách khay.

AR قم بإمالة طرف الأداة إلى الأسفل (وسيلة شرح 1) ثم اسحبها مباشرةً إلى خارج الطابعة (وسيلة شرح 2) لإزالة أسطوانة الفصل.

12



EN Remove the orange tool from the roller.
NOTE: The tool will be used to install the new separation roller.

FR Retirez l'outil orange du rouleau.
REMARQUE : l'outil sert à installer le nouveau rouleau de séparation.

DE Entfernen Sie das orange Werkzeug von der Walze.
HINWEIS: Das Werkzeug wird zum Installieren der neuen Trennwalze verwendet.

IT Rimuovere lo strumento arancione dal rullo.
NOTA: Lo strumento può essere utilizzato per installare il nuovo rullo di separazione.

ES Saque la herramienta naranja del rodillo.
NOTA: La herramienta se utilizará para instalar el nuevo rodillo de separación.

BG Свалете оранжевия инструмент от ролката.
ЗАБЕЛЕЖКА: Инструментът ще се използва за инсталиране на новата разделителна ролка.

CA Traieu l'eina taronja del roleu.
NOTA: L'eina s'utilitzarà per instal·lar el roleu de separació nou.

ZHCN 从滚轮上卸下该橙色工具。
注：该工具将用于安装新的分纸轮。

HR Uklonite narančasti alat s valjka.
NAPOMENA: Alat će se upotrijebiti za postavljanje novog valjka za odvajanje.

CS Vyjměte oranžový nástroj z válečku.
POZNÁMKA: Nástroj bude použit k instalaci nového oddělovacího válečku.

DA Fjern det orange værktøj fra valsen.
BEMÆRK: Værktøjet skal bruges til at montere den nye separationsvalse.

NL Verwijder het oranje hulpmiddel uit de rol.
OPMERKING: Het hulpmiddel wordt gebruikt om de nieuwe scheidingsrol te installeren.

ET Eemaldage oranž tööriist rullist.
MÄRKUS. Tööriista kasutatakse uue eraldusrulli paigaldamiseks.

FI Irrota oranssi työkalu telasta.
HUOMAUTUS: Työkalua käytetään uuden erotintelan asentamiseen.

EL Αφαιρέστε το πορτοκαλί εργαλείο από τον κύλινδρο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί για την εγκατάσταση του νέου κυλίνδρου διαχωρισμού.

HU Vegye ki a narancssárga szerszámot a görgőből.
MEGJEGYZÉS: A szerszámot még használni fogja az új elválasztógörgő behelyezéséhez.

ID Lepas alat bantu oranye dari rol.
CATATAN: Alat bantu akan digunakan untuk memasang rol pemisah baru.

JA オレンジ色のツールをローラーから取り外します。
注記：ツールは新しい仕分けローラーの取り付けに使用します。

KK Қызғылт сары құралды роликтен алыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Құрал жаңа бөлгіш ролигін орнату үшін пайдаланылады.

KO 롤러에서 주황색 도구를 빼냅니다.
참고: 이 도구는 분리 롤러를 새로 설치할 때 사용됩니다.

LV Izņemiet oranžo rīku no rullīša.
PIEZĪME. Šo rīku paredz izmantot, lai uzstādītu jauno atdalīšanas rullīti.

LT Nuimkite oranžinį įrankį nuo volelio.
PASTABA. Įrankis bus naudojamas naujam atskyrimo voleliui įdėti.

NO Fjern det oransje verktøyet fra valsen.
MERK: Verktøyet skal brukes til å installere den nye skillevalsen.

PL Wyjmij pomarańczowe narzędzie z rolki.
UWAGA: Narzędzie będzie użyte do zainstalowania nowej rolki rozdzielającej.

PT Remova a ferramenta laranja do rolo.
NOTA: A ferramenta será usada para instalar o novo rolo de separação.

RO Desfaceţi instrumentul portocaliu din ansamblul rolei.
NOTĂ: Instrumentul va fi utilizat pentru a instala rola de separare nouă.

RU Отсоедините оранжевый инструмент от ролика.
ПРИМЕЧАНИЕ. Инструмент будет использоваться для установки нового ролика разделения.

SR Izvadite narandžastu alatku iz valjka.
NAPOMENA: Alatka će vam biti potrebna za montiranje novog valjka za razdvajanje.

SK Odmontujte oranžový nástroj z valčeka.
POZNÁMKA: Nástroj sa použije na namontovanie nového oddeľovacieho valčeka.

SL Odstranite oranžni pripomoček iz valja.
OPOMBA: Pripomoček bo uporabljen za namestitev novega ločilnega valja.

SV Ta bort det orange verktyget från rullen.
OBS! Verktyget används för att installera den nya separeringsrullen.

TH ถอดอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มออกจากลูกกลิ้ง
หมายเหตุ: อุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มนี้จะนำไปใช้ในการติดตั้งลูกกลิ้งแยกกระดาษตัวใหม่ด้วย

ZHTW 從滾筒取下橘色工具。
附註：該工具將用來安裝新的分紙滾筒。

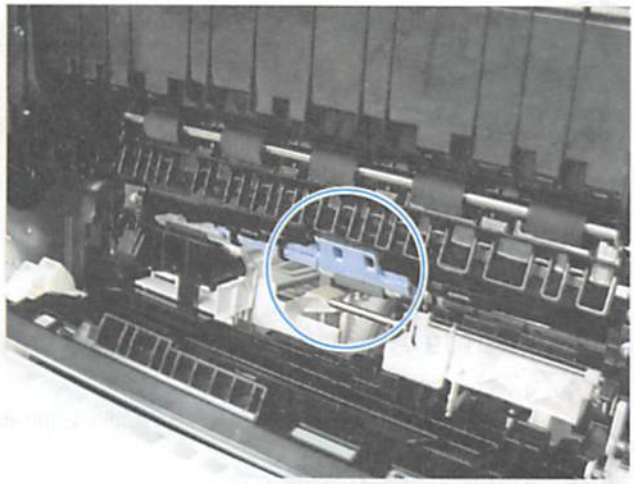
TR Turuncu aracı silindirden çıkarın.
NOT: Araç, yeni ayırma silindirini monte etmek için kullanılacak.

UK Вийміть помаранчевий інструмент з валика.
ПРИМІТКА. Інструментом можна буде скористатися для встановлення нового розділюючого валика.

VI Tháo dụng cụ màu da cam khỏi con lăn.
LƯU Ý: Dụng cụ này sẽ được dùng để lắp con lăn tách khay mới.

AR قم بإزالة الأداة البرتقالية من الأسطوانة.
ملاحظة: سيتم استخدام الأداة لتركيب أسطوانة الفصل الجديدة.

13



EN Locate the pickup and feed rollers.

FR Localisez les rouleaux d'entraînement et d'alimentation.

DE Suchen Sie die Einzugs- und Zufuhrwalzen.

IT Individuare i rulli di prelievo e di alimentazione.

ES Busque los rodillos de recogida y alimentación.

BG Намерете поемащите и подаващите ролки.

CA Localitzeu els roleus de recollida i alimentació.

ZHCN 找到拾纸轮和进纸轮。

HR Pronađite valjke podizača i ulagača.

CS Najděte podávací a zaváděcí válečky.

DA Find opsamlings- og fremføringsvalser.

NL Zoek de transport- en toevoerrollen.

ET Otsige üles haarde- ja etteanderullid.

FI Etsi nosto- ja syöttötelat.

EL Εντοπίστε τους κυλίνδρους συλλογής και τροφοδοσίας.

HU Keresse meg a behúzó- és adagológörgőket.

ID Cari rol pengambil dan pengumpan.

JA ピックアップローラーとフィードローラーを見つけます。

KK Тарту және қағазды жүргізу роликтерін орналастырыңыз.

KO 픽업 및 급지 롤러를 찾습니다.

LV Atrodiet padevējrullīšus un padeves rullīšus.

LT Raskite paėmimo ir tiekimo volelius.

NO Lokaliser hente- og matevalsene.

PL Znajdź rolki pobierające i podające.

PT Localize os rolos de perfuração e alimentação.

RO Identificaţi rolele de preluare şi de alimentare.

RU Найдите ролики захвата и подачи.

SR Pronađite valjke za skupljanje i ubacivanje.

SK Vyhľadajte preberacie a podávacie valčeky.

SL Poiščite valj za prevzemanje in valj za podajanje.

SV Leta rätt på inmatnings- och matningsvalsarna.

TH หาลูกกลิ้งดึงกระดาษและลูกกลิ้งป้อนกระดาษ

ZHTW 找出取紙滾筒和送紙滾筒。

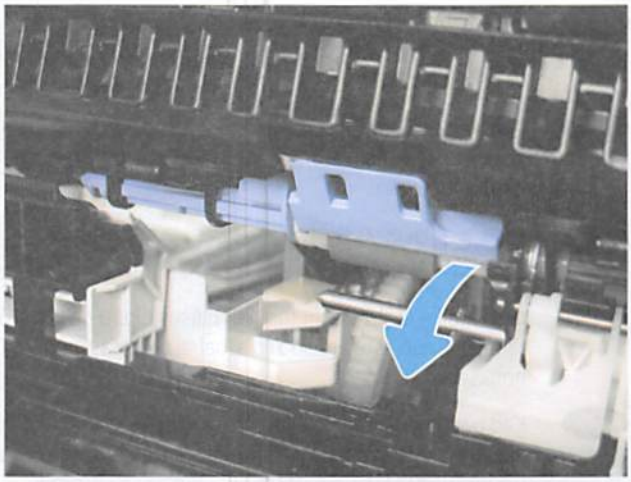
TR Kağıt alma ve besleme silindirlerini bulun.

UK Знайдіть валики підбирання та подавання.

VI Định vị con lăn lấy giấy và cấp giấy.

AR حدد موقع أسطوانات التغذية والالتقاط.

14



EN Locate and pull down the blue tab to unlock the pickup and feed rollers.

FR Repérez la languette bleue et abaissez-la pour déverrouiller les rouleaux d'entraînement et d'alimentation.

DE Lokalisieren Sie die blaue Lasche, und ziehen Sie sie nach unten, um die Laufrollen des Einzugs und der Zufuhr zu entsperren.

IT Individuare e tirare verso il basso la linguetta blu per sbloccare i rulli di prelievo e alimentazione.

ES Busque y tire hacia abajo de la pestaña azul para tener acceso a los rodillos de recogida y de alimentación.

BG Намерете и издърпайте надолу синия палец, за да отключите поемащата и подаващата ролка.

CA Localitzeu i estireu cap avall la pestanya blava per desbloquejar els roleus de recollida i alimentació.

ZHCN 找到并下拉蓝色压片以松开拾纸轮和进纸轮。

HR Pronađite i povucite plavi jezičac prema dolje kako biste otključali valjke podizača i ulagača.

CS Najděte modrý výstupek, zatlačte na něj směrem dolů, čímž odjistíte záchytné a podávací válečky.

DA Find og skub den blå tap nedad for at få adgang til opsamlings- og indføringsvalserne.

NL Zoek het blauwe lipje en trek het omlaag om de transport- en toevoerrollen te ontgrendelen.

ET Otsige üles sinine sakk ja tõmmake seda allapoole, et avada haarde- ja etteanderullid.

FI Tuo poiminta- ja syöttötelat ulottuvillesi paikantamalla sininen läppä ja vetämällä se alas.

EL Εντοπίστε και τραβήξτε προς τα κάτω την μπλε γλωττίδα για να ξεκλειδώσετε τους κυλίνδρους συλλογής και τροφοδότησης.

HU Keresse meg és húzza lefelé a kék fület, hogy hozzáférjen a felszedő és az adagológörgőhöz.

ID Cari dan tarik ke bawah tab biru untuk membuka kunci rol pengambil dan pengumpan.

JA 青いタブを確認して引き下ろし、ピックアップローラーおよびフィードローラーのロックを解除します。

KK Тарту және қағазды жүргізу роликтерін құлыптан босату үшін көк ілмекті орналастырып, төмен қарай тартыңыз.

KO 파란색 탭을 찾은 다음 아래로 당겨 픽업 및 급지 롤러의 잠금을 해제합니다.

LV Atrodiet zilo izcilni un pavelciet to virzienā uz leju, lai atbloķētu padevējrullīšus un padeves rullīšus.

LT Raskite ir truktelėkite žemyn mėlyną fiksatorių, kad atfiksuotumėte paėmimo ir tiekimo volelius.

NO Finn og trekk ned den blå tappen for å låse opp hente- og matevalsene.

PL Znajdź niebieski zaczep i pociągnij go do dołu, aby odblokować rolki pobierające i podające.

PT Localize e puxe a guia azul para baixo para destravar os rolos de perfuração e alimentação.

RO Identificaţi şi trageţi în jos piesa albastră pentru a debloca rolele de preluare şi de alimentare.

RU Найдите синий выступ и нажмите на него, чтобы разблокировать ролики захвата и подачи.

SR Pronađite plavi jezičak i povucite ga nadole da biste otključali valjke za skupljanje i ubacivanje.

SK Vyhľadajte a stiahnite modrú zarážku, aby ste odomkli preberacie a podávacie valčeky.

SL Poiščite moder zavihek in ga povlecite navzdol, da sprostite valja za prevzemanje in podajanje.

SV Lokalisera och dra den blå fliken nedåt för att låsa upp pickup- och matningsvalsarna.

TH หาแท็บสีฟ้าและดึงแท็บสีฟ้านั้นลง เพื่อปลดล็อคลูกกลิ้งดึงกระดาษและลูกกลิ้งป้อนกระดาษ

ZHTW 找出藍色扣片並向下拉，以解除鎖定取紙滾筒和送紙滾筒。

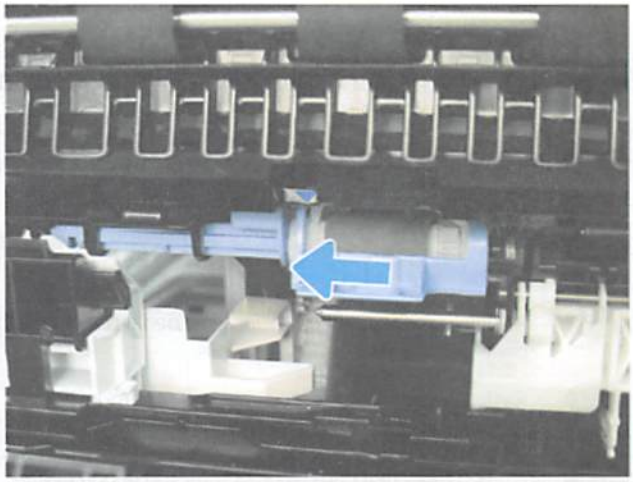
TR Kağıt alma ve besleme silindirlerinin kilidini açmak için mavi mandalı bulup çekin.

UK Знайдіть і потягніть вниз блакитний виступ, щоб розблокувати валики підбирання та подавання.

VI Định vị và kéo vấu màu lam xuống để mở khóa các con lăn lấy giấy và cáp giấy.

AR حدد مكان اللسان الأزرق واسحبه لأسفل لفتح أسطوانتي الالتقاط والتغذية.

15



EN Use the tab as a handle to slide the rollers to the left to compress the left blue post until it clicks into place.

FR Utilisez la languette comme poignée pour faire coulisser les rouleaux vers la gauche afin de comprimer le goujon bleu gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bonne position.

DE Verwenden Sie die Lasche als Griff, mithilfe dessen Sie die Laufrollen nach links schieben können, bis der blaue Stift einrastet.

IT Utilizzare la linguetta come una maniglia per far scorrere i rulli verso sinistra in modo da comprimere il perno blu di sinistra, finché non scatta in posizione.

ES Use la pestaña como asa para deslizar los rodillos hacia la izquierda para comprimir el poste azul izquierdo hasta que haga clic en su sitio.

BG Използвайте палеца като дръжка, за да плъзнете ролките наляво и да притиснете синята лява стойка, докато щракне на място.

CA Utilitzeu la pestanya com una nansa per fer lliscar els roleus cap a l'esquerra i comprimir el pal esquerre de color blau fins que faci clic i encaixi al seu lloc.

ZHCN 使用该压片作为手柄，向左滑动滚轮以压缩左侧的蓝色柱体，直至其咔嗒一声固定到位。

HR Upotrijebite jezičac kao ručku za pomicanje valjaka ulijevo kako biste stlačili lijevi plavi podupirač dok ne sjedne na mjesto.

CS Výstupek použijte jako rukojeť a odsunutím válečků směrem doleva tlačte na levý modrý sloupek, dokud nezacvakne na místo.

DA Brug tappen som håndtag til at skubbe valserne til venstre for at presse den blå fastgørelsesenhed på venstre side sammen, indtil den klikker på plads.

NL Gebruik het lipje als hendel om de rollen naar links te schuiven om de blauwe linkersteun in te drukken totdat deze op zijn plaats klikt.

ET Kasutage sakki käepidemena ja libistage rullid vasakule, et suruda vasakpoolne sinine post kokku, kuni see klõpsuga kinnitub.

FI Käytä läppiä kahvoina ja liu'uta telat vasemmalle ja paina vasenta tolppaa, kunnes se napsahtaa paikalleen.

EL Χρησιμοποιήστε τη γλωττίδα ως λαβή για να σύρετε τους κυλίνδρους προς τα αριστερά και να πατήσετε το αριστερό μπλε στήριγμα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

HU A fület fogantyúként használva tolja balra a görgőket, összenyomva ezzel a bal oldali tengelyt, amíg a helyére nem kattan.

ID Gunakan tab sebagai pegangan agar dapat menggeser rol ke kiri untuk menekan tiang biru kiri hingga terkunci pada tempatnya.

JA タブをハンドルとして使用して左にローラーをスライドし、所定の位置でカチッという音が聞こえるまで左の青い棒を縮めます。

KK Сол жақ көк ұстағышты орнына нығыздап бекіту мақсатында роликтерді солға сырғыту үшін жиекбелгіні тұтқа ретінде пайдаланыңыз.

KO 탭을 손잡이로 사용하여 롤러를 왼쪽으로 밀어 왼쪽 포스트가 딸깍 소리를 내며 제자리에 놓일 때까지 압축합니다.

LV Izmantojiet izcilni kā rokturi, lai rullīšus bīdītu pa kreisi un tādējādi saspiestu kreiso zilo atbalstu, līdz tas ar klikšķi nofiksējas vietā.

LT Kad pastumtumėte volelius į kairę, vietoje rankenėlės naudokite fiksatorių ir spauskite kairįjį mėlyną atraminį stulpelį, kol jis užsifiksuos reikiamoje vietoje.

NO Bruk tappen som håndtak for å skyve valsene mot venstre for å presse sammen den venstre blå stolpen til den klikker på plass.

PL Używając zaczepu jako uchwytu, przesuń rolki w lewo, aby ścisnąć lewy niebieski sztyft, aż wskoczy na miejsce.

PT Use a guia como uma alça para deslizar os rolos para a esquerda e comprimir a coluna azul esquerda até encaixá-la.

RO Utilizați piesa ca pe un mâner pentru a glisa rolele spre stânga și a comprima tija albastră din stânga, până când aceasta se fixează pe poziție (se aude un clic).

RU Возьмитесь за этот выступ, как за ручку, и сдвиньте ролики влево, чтобы сжать левую синюю ось до щелчка.

SR Koristite jezičak kao ručku za prevlačenje valjaka ulevo da biste sabili levi plavi držač sve dok ne nalegne.

SK Zarážku použite ako držadlo a valčeky pomocou nej posúvajte doľava, aby sa stlačil ľavý modrý kolík, až kým nezacvakne na svoje miesto.

SL Zavihek lahko uporabite kot ročico in z njo potisnete valje v levo, da stisnete levi modri količek tako, da se zaskoči na mestu.

SV Använd fliken som handtag för att dra valsarna åt vänster för att komprimera den vänstra blå delen tills den klickar fast.

TH ใช้แท็บสีฟ้าเป็นตัวจับในการเลื่อนลูกกลิ้งไปทางซ้าย เพื่อกดก้านสีฟ้าด้านซ้ายจนกว่าก้านนั้นจะล็อคเข้าที่

ZHTW 使用扣片做為把手，將滾筒滑向左側以壓縮左側的藍色桿件直到扣入定位。

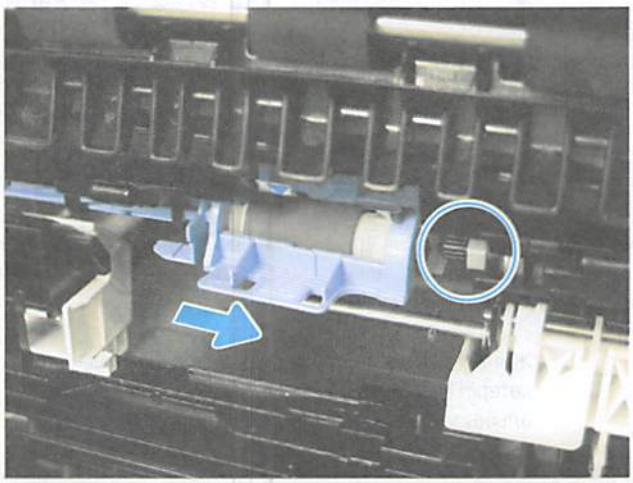
TR Mavi mandalı bir tutamaç gibi kullanarak silindirleri sola doğru kaydırın ve sol mavi mandal tıklayarak yerine oturana kadar sıkıştırın.

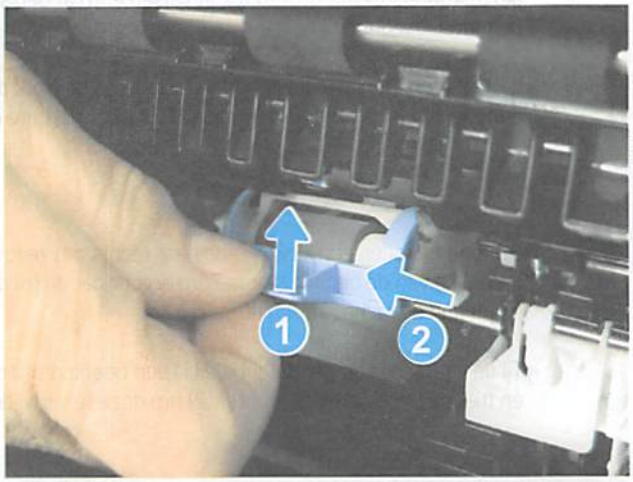
UK Використовуйте виступ як маркер для проведення валиком вліво, щоб стиснути ліву синю частину, поки вона не стане на місце.

VI Sử dụng vấu như một tay cầm để trượt con lăn sang trái nhằm ép trục màu lam bên trái cho đến khi vào đúng vị trí.

AR استخدم اللسان كمقبض لدفع الأسطوانات إلى اليسار لضغط العمود الأزرق الموجود على اليسار حتى يستقر في مكانه مع صدور صوت طقطقة.

16





EN

Slightly move the rollers to the right to free them from the blue post. Make sure that the roller is clear of the black post on the right.

Slightly lift up the front of the roller assembly (callout 1), and then pull the assembly away from the printer (callout 2) to remove it.

FR

Déplacez légèrement les rouleaux vers la droite pour les dégager du goujon bleu. Assurez-vous que le rouleau est dégagé du goujon noir sur la droite.

Levez légèrement l'avant du dispositif de rouleau (légende 1), puis tirez sur le dispositif (légende 2) pour le retirer de l'imprimante.

DE

Schieben Sie die Laufrollen geringfügig nach rechts, um den blauen Stift freizugeben. Vergewissern Sie sich, dass die Laufrolle den schwarzen Stift auf der rechten Seite freigibt.

Heben Sie die Vorderseite der Laufrolleneinheit (1) geringfügig an, und ziehen Sie die Einheit dann vom Drucker (2) weg, um sie zu entfernen.

IT

Spostare leggermente i rulli verso destra per sganciarli dal perno blu. Assicurarsi che il rullo sia sganciato dal perno nero a destra.

Sollevare leggermente la parte anteriore del gruppo del rullo (1), quindi estrarlo dalla stampante (2) per rimuoverlo.

ES

Mueva ligeramente los rodillos hacia la derecha para liberarlos del poste azul. Asegúrese de que el rodillo está fuera del poste negro situado a la derecha.

Levante ligeramente la parte delantera del conjunto de rodillos (número 1) y, a continuación, tire del conjunto hacia fuera de la impresora (número 2) para extraerlo.

BG

Леко поместете ролките надясно, за да ги освободите от синята стойка. Уверете се, че ролката е далеч от черната стойка в дясно.

Леко повдигнете предната част на модула с ролките (означение 1) и дръпнете модула от принтера (означение 2), за да го извадите.

CA

Moveu lleugerament els roleus cap a la dreta per alliberar-los del pal blau. Assegureu-vos que el roleu no estigui connectat al pal negre de la dreta.

Aixequeu lleugerament la part frontal del conjunt del roleu (1) i estireu el conjunt per treure'l de la impressora (2).

ZHCN

稍稍右移滚轮以使其脱离该蓝色柱体。确保滚轮未碰到右侧的黑色柱体。

稍稍抬起滚轮组合件的正面（图注 1），然后从打印机中抽出该组合件（图注 2）以卸下它。

HR

Pomaknite valjke malo udesno kako biste ih oslobodili iz plavog podupirača. Provjerite je li valjak odmaknut od crnog podupirača s desne strane.

Malo podignite prednji dio sklopa valjka (oblačić 1), a zatim izvucite sklop iz pisača (oblačić 2) kako biste ga uklonili.

CS

Posuňte válečky mírně vpravo, aby se uvolnily z modrého sloupku. Ujistěte se, že je váleček mimo černý sloupek vpravo.

Mírně zvedněte přední část sestavy válečku (popisek 1) a poté sestavu vyjměte vytažením z tiskárny (popisek 2).

DA

Flyt valserne en smule mod højre for at frigøre dem fra den blå fastgørelsesenhed. Sørg for, at valsen er fri af den sorte fastgørelsesenhed til højre.

Løft let i forsiden af valseenheden (billede 1), og træk derefter enheden væk fra printeren (billede 2) for at afmontere den.

NL

Beweeg de rollen een klein beetje naar rechts om ze los te maken van de blauwe steun. Zorg ervoor dat de rol de zwarte steun aan de rechterkant niet raakt.

Til de voorzijde van de roleenheid (1) een beetje omhoog en trek de eenheid uit de printer (2) om deze te verwijderen.

ET

Liigutage rulle veidi paremale, et need sinisest postist vabastada. Vaadake, et rull ei puutuks kokku paremal pool oleva musta postiga.

Tõstke rullikoostu esiosa veidi üles (viiktekst 1) ja seejärel tõmmake koostu printerist eemale (viiktekst 2), et see eemaldada.

FI

Vapauta telat sinisestä tolpasta siirtämällä teloja hieman oikealle. Varmista, että tela ei koske oikealla olevaa mustaa tolppaa.

Irrota telaryhmä nostamalla sen etuosaa hieman (1) ja vetämällä ryhmä pois tulostimesta (2).

EL

Μετακινήστε τους κυλίνδρους ελαφρώς προς τα δεξιά για να τους απελευθερώσετε από το μπλε στήριγμα. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος έχει απελευθερωθεί από το μαύρο στήριγμα στα δεξιά.

Ανασηκώστε ελαφρά το μπροστινό μέρος του συγκροτήματος κυλίνδρων (1) και, στη συνέχεια, τραβήξτε το συγκρότημα μακριά από τον εκτυπωτή (2) για να το αφαιρέσετε.

HU

Mozdítsa a görgőket egy kicsit jobbra, hogy kiszabaduljanak a kék tengelyből. Ügyeljen rá, hogy a görgő ne érjen a jobb oldali fekete tengelyhez.

Emelje fel a görgőegységet egy kicsit (1), majd a nyomtatótól elfelé húzva vegye ki a nyomtatóból (2)

ID

Geser sedikit rol ke kanan agar tidak terhalang tiang biru. Pastikan rol tidak terhalang tiang hitam di sebelah kanan.

Angkat sedikit bagian depan unit rol (gambar 1), lalu tarik unit menjauhi printer (gambar 2) untuk melepasnya.

JA

ローラーをわずかに右に動かして、青い棒から外します。ローラーの右側に、黒い棒がないことを確認してください。

ローラー アセンブリ (1) の前方を少し上げ、プリンタ (2) から離して取り外します。

KK

Роликтерді көк ұстағыштан босату үшін оларды оңға қарай сәл жылжытыңыз. Ролик оң жақтағы қара ұстағышқа тиіп тұрмағанын тексеріңіз.

Жинақты алып тастау үшін ролик жинағының алдын сәл көтеріп (1-шығарылған түсініктеме), оны принтерден тартып алыңыз (2-шығарылған түсініктеме).

KO

롤러를 오른쪽으로 약간 움직여 파란색 포스트에서 풀려나도록 합니다. 롤러가 오른쪽에 있는 검정색 포스트에 걸리지 않아야 합니다.

롤러 어셈블리의 앞쪽을 약간 들어 올린 다음(그림 1) 어셈블리를 잡아당겨(그림 2) 프린터에서 빼냅니다.

LV

Nedaudz pārbīdiet rullīšus pa labi, lai tie vairs nesaspiestu zilo atbalstu. Pārliecinieties, ka rullītis nesaspiež melno atbalstu labajā pusē.

Nedaudz paceliet rullīšu konstrukcijas priekšpusi (1. norāde) un pēc tam pavelciet konstrukciju virzienā prom no printera (2. norāde), lai izņemtu.

LT

Nežymiai pajudinkite volelius į dešinę, kad atlaisvintumėte juos nuo mėlyno atraminio stulpelio. Įsitikinkite, kad voleliui netrukdo juodas atraminis stulpelis dešinėje.

Nežymiai pakelkite volelių bloko priekį (1 paaiškinimų figūra) ir patraukite bloką iš spausdintuvo (2 paaiškinimų figūra), kad jį išimtumėte.

NO

Flytt valsene litt mot høyre for å frigjøre dem fra den blå stolpen. Kontroller at valsen går klar av den svarte stolpen til høyre.

Løft opp fronten av valseenheten litt (bilde 1), og dra deretter enheten bort fra skriveren (bilde 2) for fjerne den.

PL

Przesuń lekko rolki w prawo, aby uwolnić je od niebieskiego sztyftu. Upewnij się, że rolka nie ma czarnego sztyftu po prawej stronie.

Podnieś lekko przód zespołu rolek (odsyłacz 1), a następnie odciągnij zespół od drukarki (odsyłacz 2), aby go wyjąć.

PT

Mova ligeiramente os rolos para a direita para soltá-los da coluna azul. Verifique se o rolo está longe da coluna preta no lado direito.

Levante ligeiramente a frente da unidade do rolo (legenda 1) e puxe a unidade para fora da impressora (legenda 2) para removê-la.

RO

Deplasaţi uşor rolele spre dreapta, pentru a le elibera de pe tija albastră. Asiguraţi-vă că rola nu se află pe tija neagră din dreapta.

Ridicaţi uşor partea frontală a ansamblului de role (referinţa 1), apoi trageţi ansamblul din imprimantă (referinţa 2) pentru a-l scoate.

RU

Сдвиньте ролики направо, чтобы снять их с синей оси. Убедитесь, что ролик не задевает черную ось справа.

Приподнимите переднюю часть узла роликов (выноска 1) и полностью выньте узел из принтера (выноска 2).

SR

Blago prevucite valjke nadesno da biste ih oslobodili iz plavog držača. Uverite se da valjak ne dodiruje crni držač sa desne strane.

Blago podignite prednju stranu sklopa valjka (detalj 1), pa povucite sklop od štampača (detalj 2) da biste ga uklonili.

SK

Valčeky mierne posuňte doprava, aby sa nedotýkali modrého kolíka. Uistite sa, že sa valček nedotýka čierneho kolíka napravo.

Jemne nadvihnite prednú časť zostavy valčeka (obrázok č. 1). Potom vytiahnite zostavu z tlačiarne (obrázok č. 2).

SL

Rahlo premaknite valje v desno, da jih sprostite z modrega količka. Prepričajte se, da valja na desni ne ovira črn količek.

Rahlo dvignite sprednji del sklopa valjev (oblaček 1), nato povlecite sklop stran od tiskalnika (oblaček 2), da ga odstranite.

SV

Flytta rullarna lite åt höger för att frigöra dem från den blå delen. Kontrollera att rullen är fri från den svarta delen till höger.

Lyft den främre delen av rullen lätt uppåt (bild 1), och dra sedan bort enheten från skrivaren (bild 2) för att ta bort den.

TH

ค่อยๆ เลื่อนลูกกลิ้งไปทางขวา เพื่อขยับลูกกลิ้งออกจากก้านสีฟ้านั้น ตรวจสอบว่าลูกกลิ้งไม่ขยับไปติดกับก้านสีดำทางด้านขวาด้วย

ค่อยๆ ยกส่วนหน้าของชุดอุปกรณ์ลูกกลิ้ง (หมายเลข 1) จากนั้นให้ดึงชุดอุปกรณ์ออกจากเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 2) เพื่อถอดออก

ZHTW

將滾筒略向右側移動，讓滾筒與藍色桿件分開。確定滾筒沒有接觸到右側的黑色桿件。

將滾筒組件的前部略向上抬（圖說文字 1），然後將組件拉離印表機（圖說文字 2）以取下。

TR

Silindirleri mavi mandaldan ayırmak için yavaşça sağa doğru hareket ettirin. Silindirin sağdaki siyah mandalla temas etmediğinden emin olun.

Silindir düzeneğinin önünü yavaşça yukarı kaldırın (resim 1), ardından düzeneği çıkarmak için yazıcıdan çekin (resim 2).

UK

Обережно посуньте валики вправо, щоб звільнити їх з блакитного фіксатора. Переконайтеся, що валик звільнено з чорного фіксатора справа.

Обережно підніміть передню частину блоку валика (1), а потім потягніть блок у протилежному напрямку від принтера (2), щоб вийняти його.

VI

Nhẹ nhàng di chuyển con lăn sang bên phải để tách con lăn khỏi trục màu lam. Đảm bảo con lăn không tiếp xúc với trục màu đen ở bên phải.

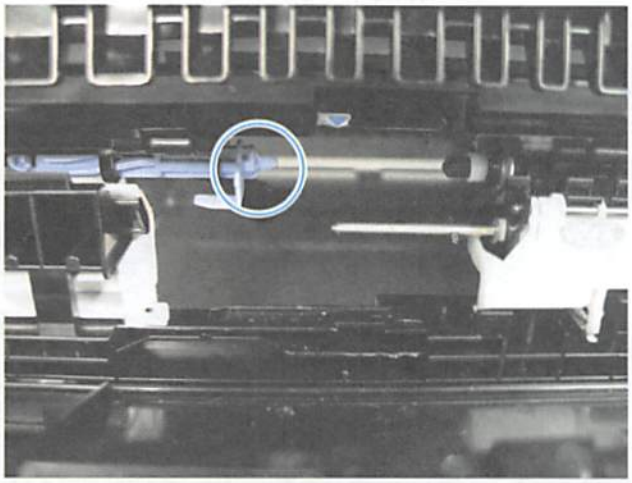
Nhẹ nhàng nâng phần phía trước của cụm con lăn (mô tả 1) rồi tháo bằng cách kéo cụm ra khỏi máy in (mô tả 2).

AR

انقل الأسطوانات إلى اليمين قليلاً لتحريرها من العمود الأزرق. تأكد من خلو الأسطوانة من العمود الأسود الموجود على اليمين.

ارفع الجزء الأمامي من مجموعة الأسطوانة إلى الأعلى قليلاً (وسيلة شرح 1)، ثم اسحب المجموعة بعيدًا عن الطابعة (وسيلة شرح 2) لإزالتها.

17



EN NOTE: If the left post does not stay in the locked position, press the end of the post left until it clicks into place.

FR REMARQUE : si le goujon gauche ne reste pas en position verrouillée, appuyez sur l'extrémité du goujon gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bonne position.

DE HINWEIS: Wenn der linke Stift nicht in der gesperrten Position verbleibt, drücken Sie das Ende des Stifts nach links, bis er einrastet.

IT NOTA: Se il perno sinistro non rimane nella posizione bloccata, premerne l'estremità sinistra fino a quando non scatta in posizione.

ES NOTA: Si el poste izquierdo no permanece en la posición bloqueada, presione el extremo del poste hasta que haga clic en su sitio.

BG ЗАБЕЛЕЖКА: Ако лявата стойка не застава в заключена позиция, натиснете края ѝ наляво, докато се фиксира.

CA NOTA: Si el pal esquerre no queda en la posició de bloqueig, premeu-ne l'extrem fins que faci clic i encaixi al seu lloc.

ZHCN 注：如果左侧柱体不停留在锁定位置，则向左按该柱体的末端，直至其咔嗒一声固定到位。

HR NAPOMENA: Ako lijevi podupirač ne ostane u zaključanom položaju, pritisnite kraj podupirača prema lijevo kako bi sjeo na mjesto.

CS POZNÁMKA: Pokud levý sloupek nezůstane v zajištěné poloze, stiskněte konec sloupku vlevo a tlačte, dokud nezapadne na místo.

DA BEMÆRK: Hvis den venstre enhed ikke forbliver i låst position, skal du trykke på enden af fastgørelsesenheden, indtil den klikker på plads.

NL OPMERKING: Als de linkersteun niet vergrendeld blijft, drukt u op het uiteinde van de steun tot deze vastklikt.

ET MÄRKUS. Kui vasakpoolne post ei jää paika, vajutage posti lõpposa, kuni see paika asetub.

FI HUOMAUTUS: Jos vasen tolppa ei pysy lukittuna, paina tolpan päätä vasemmalle, kunnes se napsahtaa paikalleen.

EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν το αριστερό στήριγμα δεν παραμένει στην κλειδωμένη θέση, πιέστε το άκρο του στηρίγματος προς τα αριστερά έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ.

HU MEGJEGYZÉS: Ha a bal oldali tengely nem marad meg a zárolt helyzetében, nyomja az oszlop végét balra, amíg a helyére nem kattan.

ID CATATAN: Jika tiang kiri tidak pada posisi terkunci, tekan ujung kiri tiang hingga terkunci di tempatnya.

JA 注記：左のポストがロック位置に留まらない場合は、カチッと音がするまでポストの端を押してください。

KK ЕСКЕРТПЕ. Егер сол жақ ұстағыш құлыпталған күйде қалмаса, ұстағыштың сол жағын орнына бекітілгенше басыңыз.

KO 참고: 왼쪽 포스트가 잠금 위치에 고정되지 않으면 딸깍 소리를 내며 제자리에 놓일 때까지 포스트의 왼쪽 끝을 누릅니다.

LV PIEZĪME. Ja kreisais atbalsts netika fiksēts bloķētajā pozīcijā, spiediet atbalsta galu pa kreisi, līdz atbalsts ar klikšķi nofiksējas vietā.

LT PASTABA. Jei kairysis atraminis stulpelis nestovi užfiksuotoje pozicijoje, paspauskite atraminio stulpelio galą, kol jis spragtelės ir užsifiksuos reikiamoje vietoje.

NO MERK: Hvis den venstre stolpen ikke forblir i låst posisjon, trykker du på enden av stolpen mot venstre til den klikker på plass.

PL UWAGA: Jeśli lewy sztyft nie pozostaje w zablokowanej pozycji, naciśnij jego końcówkę w lewo, aż zablokuje się na swoim miejscu.

PT NOTA: Se a coluna esquerda não permanecer travada, pressione a extremidade da coluna da esquerda até ouvir um clique de encaixe.

RO NOTĂ: Dacă tija din stânga nu se află în poziţia blocată, apăsaţi capătul din stânga al tijei, până când aceasta se fixează pe poziţie.

RU ПРИМЕЧАНИЕ. Если левая ось сдвинулась с места, нажмите на ее конец, чтобы зафиксировать на месте.

SR NAPOMENA: Ako levi držač ne ostane u zaključanom položaju, pritisnite kraj držača sa leve strane tako da nalegne.

SK POZNÁMKA: Ak ľavý kolík neostane v uzamknutej polohe, zatlačte na jeho koniec, až kým nezacvakne na svoje miesto.

SL OPOMBA: Če levi količek ne ostane v zaklenjenem položaju, pritiskajte konec količka, dokler se ne zaskoči na mestu.

SV OBS! Om vänster del inte ligger kvar i låst position trycker du på änden på vänster del tills den klickar på plats.

TH หมายเหตุ: หากก้านด้านซ้ายไม่อยู่ในตำแหน่งล็อคให้กดที่ปลายก้านด้านซ้ายจนกว่าก้านจะล็อคเข้าที่

ZHTW 附註：如果左側桿件沒有保持在鎖定的位置，請按下左側桿件的末端直到扣入定位。

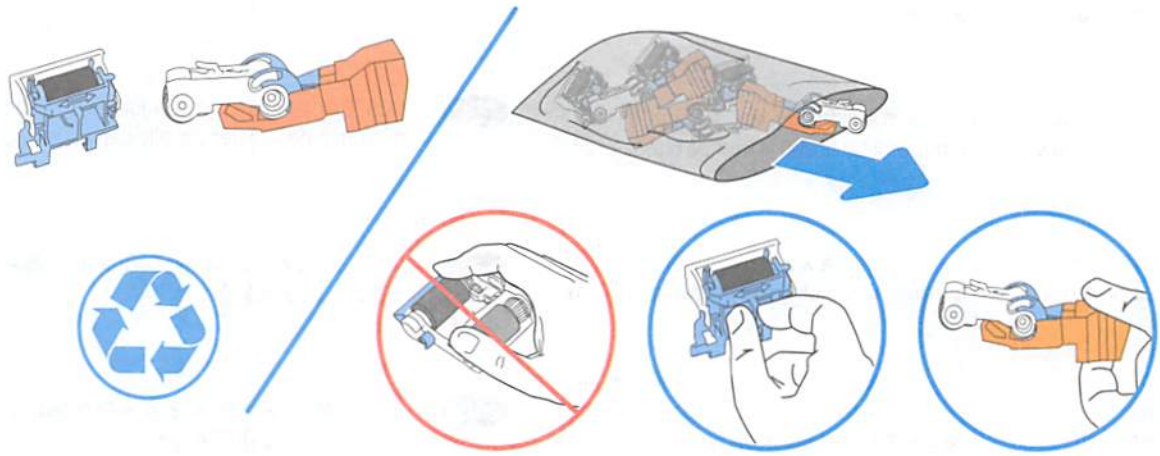
TR NOT: Mandal kilitli konumda kalmazsa, yerine oturana kadar sol mandalın sonuna bastırın.

UK ПРИМІТКА. Якщо лівий фіксатор знаходиться у незаблокованій позиції, натисніть кінець фіксатора, поки він не стане на місце.

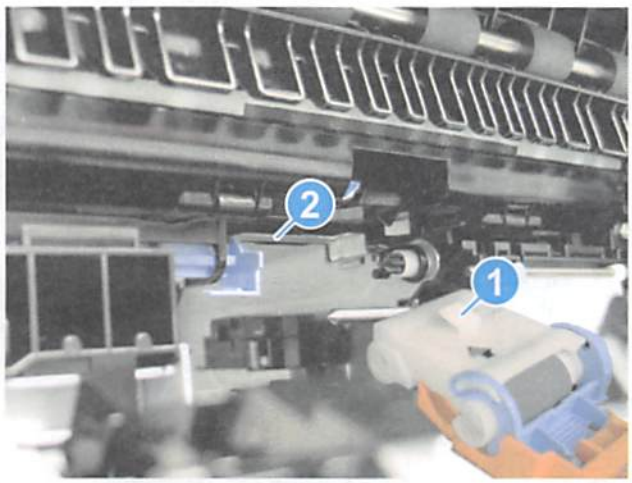
VI LƯU Ý: Nếu trục bên trái không ở vị trí khóa, hãy ấn đầu trục sang bên trái cho đến khi vào đúng vị trí.

AR ملاحظة: إذا لم يتم تثبيت العمود الأيسر في موضع الإغلاق، فاضغط على طرف العمود إلى اليسار حتى يستقر في مكانه مع صدور صوت طقطقة.

18



19



EN NOTE: The white hook on the top of the roller assembly (callout 1) will hook onto a sheet metal plate (callout 2) when installed correctly.

FR REMARQUE : la partie saillante blanche sur la partie supérieure du dispositif de rouleau (légende 1) s'accroche à la plaque de tôle (légende 2) si elle est correctement installée.

DE HINWEIS: Der weiße Haken oben auf der Laufrolleneinheit (1) ist bei richtiger Installation auf einem Einbaublech (2) eingehakt.

IT NOTA: Se installato correttamente, il gancio bianco sopra al gruppo del rullo (1) si aggancia a una piastra di lamiera (2).

ES NOTA: El gancho blanco en la parte superior del conjunto de rodillos (número 1) se enganchará en una placa metálica para hojas (número 2) cuando se instala correctamente.

BG ЗАБЕЛЕЖКА: Бялата кукичка в горната част на модула с ролките (означение 1) ще се закачи за металната пластина (означение 2), когато е инсталирана правилно.

CA NOTA: El ganxo blanc de la part superior del conjunt del roleu (1) s'enganxarà sobre una placa de fulla metàl·lica (2) quan s'instal·li correctament.

ZHCN 注：滚轮组合件顶部的白色挂钩（图注 1）安装妥当时将钩在一个金属板（图注 2）上。

HR NAPOMENA: Bijela kuka na vrhu sklopa valjka (oblačić 1) priključit će se na limenu pločicu (oblačić 2) ako se ispravno postavi.

CS POZNÁMKA: Při správné montáži se bílý háček na horní straně sestavy válečku (popisek 1) nasune na plech (popisek 2).

DA BEMÆRK: Den hvide krog øverst på valseenheden (billede 1) griber fat metalpladen (billede 2), når den er korrekt monteret.

NL OPMERKING: Het witte haakje op de bovenzijde van roleenheid (1) haakt vast in een metalen plaat (2) als de installatie correct is uitgevoerd.

ET MÄRKUS. Rullikoostu peal olev valge haak (viiktekst 1) sobitub õigel paigaldamisel plekkplaadiga (viiktekst 2).

FI HUOMAUTUS: Telaryhmän päällä oleva valkoinen koukku (1) kiinnittyy metallilevyyn (2), kun se asennetaan oikein.

EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το λευκό άγκιστρο στο επάνω μέρος του συγκροτήματος κυλίνδρων (1) θα στερεωθεί σε ένα μεταλλικό έλασμα (2) όταν έχει τοποθετηθεί σωστά.

HU MEGJEGYZÉS: A görgőegység tetején lévő fehér kampó (1) egy acéllemezbe kapaszkodik (2), ha helyesen van behelyezve.

ID CATATAN: Kait putih di bagian atas unit rol (gambar 1) akan terkait ke pelat logam kertas (gambar 2) bila dipasang dengan benar.

JA 注記：ローラー アセンブリの上部にある白いフック (1) は、正しく取り付けられるとメタルプレート (2) に引っ掛かります。

KK ЕСКЕРТПЕ: Дұрыс орнатылғанда ролик жинағының ақ ілмегі (1-шығарылған түсініктеме) парақтың металл тақтасына ілінеді (2-шығарылған түсініктеме).

KO 참고: 롤러 어셈블리 상단에 있는 흰색 후크(그림 1)는 제대로 설치되면 판형 금속판(그림 2)을 걸게 됩니다.

LV PIEZĪME. Ja uzstādīšana ir veikta pareizi, baltā aizķere (1. norāde) rullīšu konstrukcijas augšpusē fiksējas lokšņu metāla plāksnē (2. norāde).

LT PASTABA. Teisingai įdėjus baltas kabliukas volelių bloko viršuje (1 paaiškinimų figūra) įsikabins į metalo lakšto plokštelę (2 paaiškinimų figūra).

NO MERK: Den hvite kroken på toppen av valseenheten (bilde 1) vil koble seg på en tynn metallplate (bilde 2) når den er installert på riktig måte.

PL UWAGA: Poprawnie zamocowany biały haczyk u góry zespołu rolek (odsyłacz 1) zaczepia się o metalową płytkę (odsyłacz 2).

PT NOTA: O gancho branco na parte superior da unidade do rolo (legenda 1) fica enganchado em uma placa de metal (legenda 2) quando instalado corretamente.

RO NOTĂ: Când instalarea este corectă, cârligul alb din partea superioară a ansamblului de role (referinţa 1) se va prinde pe placa metalică (referinţa 2).

RU ПРИМЕЧАНИЕ. Белый крючок на верхней части узла роликов (выноска 1) при правильной установке должен зацепиться за металлическую пластинку (выноска 2).

SR NAPOMENA: Bela kuka na gornjoj strani sklopa valjka (detalj 1) će se zakačiti za metalnu pločicu (detalj 2) ako se montiranje izvede ispravno.

SK POZNÁMKA: Pri správnej montáži sa biely háčik v hornej časti zostavy valčeka (obrázok č. 1) zachytí o kovový plát (obrázok č. 2).

SL OPOMBA: Ob pravilni namestitvi se beli kavelj na vrhu sklopa valjev (oblaček 1) zatakne za tanko kovinsko ploščo (oblaček 2).

SV OBS! Den vita kroken överst på rullenheten (bild 1) hakar fast i en metallplåt (bild 2) vid korrekt installation.

TH หมายเหตุ: ตัวเกี่ยวสีขาวตรงด้านบนของชุดอุปกรณ์ลูกกลิ้ง (หมายเลข 1) จะเกี่ยวเข้ากับแผ่นเหล็ก (หมายเลข 2) หากมีการติดตั้งที่ถูกต้อง

ZHTW 附註：正確安裝後，滾筒組件頂部的白色鉤扣（圖說文字 1）將會扣在金屬薄板（圖說文字 2）上。

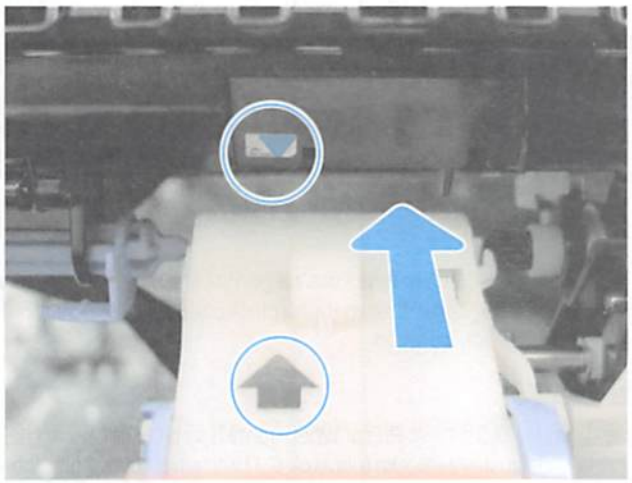
TR NOT: Silindir düzeneğinin tepesindeki beyaz çengel (resim 1) doğru monte edildiğinde bir sayfa metal plakasına (resim 2) takılır.

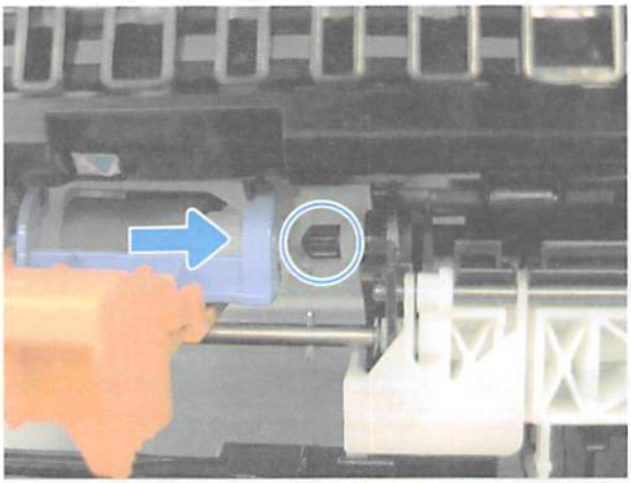
UK ПРИМІТКА. Білий гачок зверху на блоці валика (1) зачіпляється за металеву пластину аркуша (2), якщо його встановлено належним чином.

VI LƯU Ý: Khi được lắp đúng, móc màu trắng ở đầu cụm con lăn (mô tả 1) sẽ móc vào tấm kim loại (mô tả 2).

AR ملاحظة: سيتم تثبيت الخطاف الأبيض الموجود بأعلى مجموعة الأسطوانة (وسيلة شرح 1) فوق اللوحة المعدنية (وسيلة شرح 2) عند تركيبها بشكل صحيح.

20





EN Align the arrow on the roller assembly with the arrow in the printer, and then slide the rollers into the printer. Slide the rollers to the right onto the black shaft.

FR Alignez la flèche située sur dispositif de rouleau avec la flèche située dans l'imprimante, puis faites glisser les rouleaux dans l'imprimante. Faites glisser les rouleaux vers la droite sur l'axe noir.

DE Richten Sie den Pfeil an der Laufrolleneinheit auf den Pfeil am Drucker aus, und schieben Sie die Laufrollen in den Drucker hinein. Schieben Sie die Laufrollen nach rechts auf die schwarze Welle.

IT Allineare la freccia sul gruppo del rullo con la freccia sulla stampante, quindi far scorrere i rulli nella stampante. Far scorrere i rulli verso destra sull'albero nero.

ES Alinee la flecha del conjunto de rodillos con la flecha en la impresora y, a continuación, deslice los rodillos en la impresora. Deslice los rodillos hacia la derecha en el eje negro.

BG Подравнете стрелката на модула с ролките към стрелката на принтера и плъзнете ролките в принтера. Плъзнете ролките надясно в черната ос.

CA Alineeu la fletxa del conjunt del roleu amb la fletxa de la impressora i feu lliscar els roleus dins de la impressora. Feu lliscar els roleus cap a la dreta sobre l'eix negre.

ZHCN 将滚轮组合件上的箭头与打印机中的箭头对齐，然后将滚轮滑入打印机。将滚轮向右滑到黑色轴上。

HR Poravnajte strelicu na sklopu valjka sa strelicom u pisaču, a zatim umetnite valjke u pisač. Pomaknite valjke udesno na crnu osovinu.

CS Zarovnejte šipku na sestavě válečku se šipkou na tiskárně a poté zasuňte válečky do tiskárny. Zasuňte válečky vpravo na černý hřídel.

DA Tilpas pilen på valseenheden med pilen på printeren, og skub valserne på plads i printeren. Skub valserne mod højre ind på den sorte fastgørelsesenhed.

NL Lijn de pijl op de roleenheid uit met de pijl in de printer en schuif de rollen op de printer. Schuif de rollen naar rechts op de zwarte as.

ET Joondage rullikoostul olev nool printeril oleva noolega ja seejärel libistage rullid printerisse. Libistage rullid musta teljeni.

FI Kohdista telaryhmän nuoli tulostimessa olevaan nuoleen ja liu'uta telat tulostimeen. Liu'uta teloja oikealle mustaan akseliin.

EL Ευθυγραμμίστε το βέλος στο συγκρότημα κυλίνδρων με το βέλος στον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, σύρετε τους κυλίνδρους μέσα στον εκτυπωτή. Σύρετε τους κυλίνδρους προς τα δεξιά επάνω στον μαύρο άξονα.

HU Igazítsa a görgőegységen lévő nyilat a nyomtatóban látható nyílhoz, majd csúsztassa be a görgőket a nyomtatóba. Csúsztassa a görgőket jobbra, a fekete tengelyre.

ID Sejajarkan panah pada unit rol dengan panah di printer, lalu geser rol ke printer. Geser rol ke kanan sampai ke poros hitam.

JA ローラー アセンブリの矢印をプリンタの矢印に合わせ、ローラーをプリンタ内にスライドさせます。ローラーを右の黒いシャフトにスライドさせます。

KK Ролик жинағындағы көрсеткіні принтердегі көрсеткімен туралап, роликтерді принтерге сырғытыңыз. Роликтерді оңға, қара білікшеге қарай сырғытыңыз.

KO 롤러 어셈블리의 화살표가 프린터의 화살표와 일치하도록 정렬한 다음 롤러를 프린터 안쪽으로 밉니다. 검정색 샤프트에 맞춰 롤러를 오른쪽으로 밉니다.

LV Salāgojiet bultiņu uz rullīšu konstrukcijas ar bultiņu uz printera un pēc tam iebīdiet rullīšus printerī. Bīdiet rullīšus pa labi uz melno vārpstu.

LT Sulygiuokite rodyklę, esančią ant volelių bloko, su rodykle, esančia ant spausdintuvo. Paslinkite volelius į spausdintuvą. Slinkite volelius į dešinę ant juodo veleno.

NO Tilpass pilen på valseenheten med pilen på skriveren, og skyv deretter valsene inn i skriveren. Skyv valsene til høyre på den svarte stangen.

PL Wyrównaj strzałkę na zespole rolek ze strzałką na drukarce, a następnie wsuń rolki do drukarki. Przesuń rolki w prawo na czarny trzpień.

PT Alinhe a seta na unidade do rolo à seta na impressora e deslize os rolos para dentro da impressora. Deslize os rolos para a direita na haste preta.

RO Aliniaţi săgeata de pe ansamblul de role cu săgeata din imprimantă, apoi glisaţi rolele în imprimantă. Glisaţi rolele spre dreapta, pe axul negru.

RU Совместите стрелку на узле роликов со стрелкой внутри принтера и вставьте ролики в принтер. Сдвиньте ролики направо, чтобы надеть на черную ось.

SR Poravnajte strelicu na sklopu valjka sa strelicom na štampaču, pa povucite valjke u štampač. Povucite valjke nadesno na crnu dršku.

SK Šípku na zostave valčeka zarovnajte so šípkou na tlačiarni. Potom zasuňte valčeky do tlačiarne. Valčeky posuňte doprava na čierny hriadeľ.

SL Poravnajte puščico na sklopu valjev s puščico na tiskalniku in potisnite valje v tiskalnik. Premaknite valje v desno v črni gredi.

SV Rikta in pilen på rullenheten mot skrivarens pil och skjut sedan in rullarna i skrivaren. Skjut rullarna åt höger på den svarta axeln.

TH วางแนวลูกศรบนชุดอุปกรณ์ลูกกลิ้งให้ตรงกับแนวลูกศรในเครื่องพิมพ์ จากนั้นให้เลื่อนลูกกลิ้งเข้าไปในเครื่องพิมพ์ และเลื่อนลูกกลิ้งไปทางด้านขวา จนจรดบนก้านสีดำ

ZHTW 將滾筒組件上的箭頭對齊印表機上的箭頭，然後將滾筒滑入印表機中。將滾筒向右側滑至黑色桿件上。

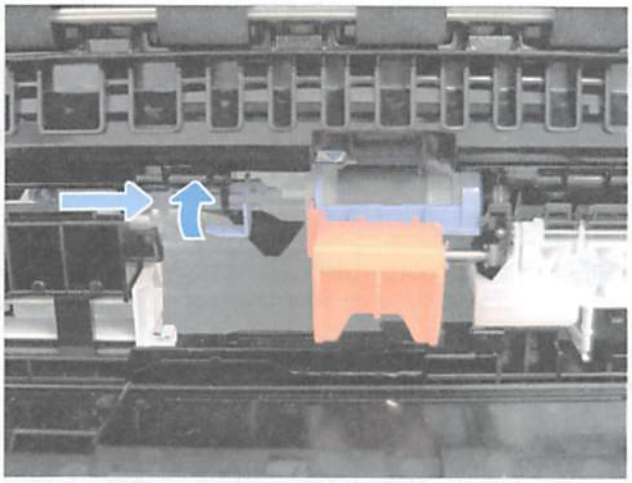
TR Silindir düzeneğindeki ok ile yazıcıdaki oku hizalayın, ardından silindirleri yazıcıya doğru kaydırın. Silindirleri siyah aksın üstüne gelecek şekilde sağa kaydırın.

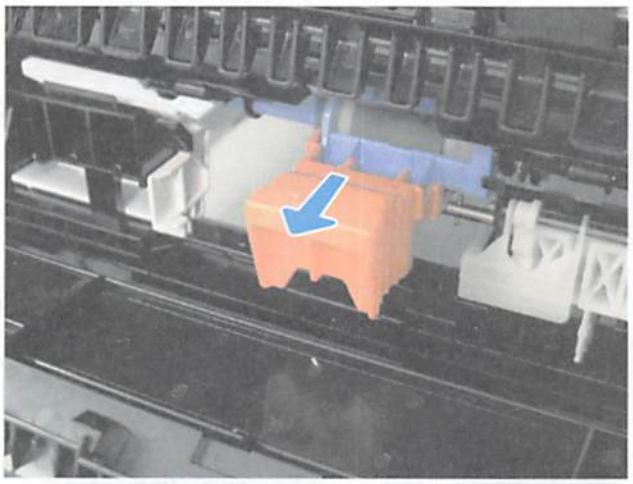
UK Сумістіть стрілку на блоці валика зі стрілкою у принтері, а потім посуньте валики у принтер. Посуньте валики вправо на чорну вісь.

VI Gióng thẳng mũi tên trên cụm con lăn với mũi tên trong máy in, sau đó trượt con lăn vào máy in. Trượt con lăn sang bên phải vào trục màu đen.

AR قم بمحاذاة السهم الموجود بمجموعة الأسطوانة مع السهم الموجود في الطابعة، ثم قم بتحريكه في الطابعة. قم بتحريك الأسطوانات إلى اليمين فوق القضيب الأسود.

21





EN Locate the lever on the blue shaft on the left, and then release the lever by pressing upward. The blue shaft should spring to the right to click into position to hold the rollers in place. Remove the orange tool by pulling it away from the printer.

FR Repérez le levier situé sur l'axe bleu à gauche, puis appuyez vers le haut pour le relâcher. L'axe bleu doit s'enclencher en position vers la droite pour maintenir les rouleaux. Tirez sur l'outil orange pour le retirer de l'imprimante.

DE Lokalisieren Sie den Hebel an der blauen Welle auf der linken Seite, und drücken Sie ihn nach oben, um ihn zu lösen. Die blaue Welle sollte nach rechts springen, um an der vorgesehenen Position einzurasten und die Laufrollen zu fixieren. Entfernen Sie das orange Werkzeug, indem Sie sie es vom Drucker weg ziehen.

IT Individuare la leva sull'albero blu a sinistra, quindi sganciare la leva premendo verso l'alto. L'albero blu scatterà in posizione verso destra per tenere i rulli in posizione. Rimuovere lo strumento arancione estraendolo dalla stampante.

ES Coloque la palanca del eje azul hacia la izquierda y, a continuación, suelte la palanca presionando hacia arriba. El eje azul debería desplazarse hacia la derecha para hacer clic en su sitio para mantener los rodillos en su lugar. Extraiga la herramienta naranja tirando de ella hacia fuera de la impresora.

BG Намерете лоста на синята ос в ляво и го освободете, като натиснете нагоре. Синята ос трябва да се освободи на дясно и да изщрака на място, за да задържи ролките. Свалете оранжевия инструмент, като го издърпате в посока, обратна на принтера.

CA Localitzeu la palanca de l'eix blau de l'esquerra i feu-hi pressió cap amunt per alliberar-la. L'eix blau ha de saltar cap a la dreta, fer clic i encaixar al seu lloc per sostenir els roleus i evitar que es moguin. Estireu l'eina taronja per treure-la de la impressora.

ZHCN 在左侧找到蓝色轴上的控制杆，然后通过向上按，松开该控制杆。蓝色轴应弹向右侧，咔嗒一声将滚轮固定到位。通过从打印机中抽出橙色工具而将其卸下。

HR Pronađite ručicu na plavoj osovini na lijevoj strani, a zatim otpustite ručicu pritišćući prema gore. Plava osovina trebala bi skočiti udesno kako bi došla u položaj koji omogućuje držanje valjaka na mjestu. Uklonite narančasti alat tako što ćete ga izvući iz pisača.

CS Najděte páčku na modrém hřídeli vlevo a poté ji uvolněte stisknutím směrem nahoru. Modrý hřídel by měl vyskočit vpravo a zapadnout do polohy, která zajistí válečky na místě. Vytažením z tiskárny vyjměte oranžový nástroj.

DA Find håndtaget på den blå fastgørelsesenhed til venstre, og slip håndtaget ved at skubbe op ad. Den blå fastgørelsesenhed bør springe mod højre og klikke i position, så den holder valserne på plads. Fjern det orange værktøj ved at trække det væk fra printeren.

NL Zoek de hendel op de blauwe as aan de linkerkant en ontgrendel de hendel door de hendel omhoog te drukken. De blauwe hendel moet naar rechts vastklikken om de rollen op hun plek te houden. Verwijder het oranje hulpmiddel door het uit de printer te trekken.

ET Otsige üles vasakul asuv sinine telg ning seejärel vabastage hoob, surudes ülespoole. Sinine telg peab liikuma paremale, et rullide paigalhoidmiseks paika asetuda. Eemaldage oranž tööriist seda printerist eemale tõmmates.

FI Etsi sinisen akselin vipu vasemmalla ja vapauta se painamalla ylöspäin. Sinisen akselin tulisi ponnahtaa oikealle ja napsahtaa paikalleen pitämään teloja paikallaan. Irrota oranssi työkalu vetämällä se pois tulostimesta.

EL Εντοπίστε το μοχλό που βρίσκεται στον αριστερό άξονα και, στη συνέχεια, απελευθερώστε το μοχλό πιέζοντας προς τα επάνω. Ο μπλε άξονας θα πρέπει να μετακινηθεί στα δεξιά ώστε να ασφαλίσει στη θέση του με κλικ και να συγκρατήσει τους κυλίνδρους στη θέση τους. Αφαιρέστε το πορτοκαλί εργαλείο τραβώντας το μακριά από τον εκτυπωτή.

HU Keresse meg a kék bal oldali tengelyen látható kart, és felfelé nyomva oldja ki. A kék tengelynek jobbra a helyére kell ugrania ahhoz, hogy a helyükön tartsa a görgőket. Távolítsa el a narancssárga szerszámot a nyomtatótól elfelé húzva.

ID

Cari tuas pada poros biru di sebelah kiri, lalu lepas tuas dengan menekannya ke arah atas. Poros biru akan memantul ke kanan untuk menguncinya pada posisi agar rol terpasang di tempatnya. Lepas alat bantu oranye dengan menariknya menjauhi printer.

JA

左の青い軸のレバーを見つけ、上に押してレバーを離します。青いシャフトは右にはね、ローラーが固定される位置にぴったり収まります。オレンジ色のツールを引き、プリンタから取り外します。

KK

Тұтқаны сол жақтағы көк білікшеге орналастырып, жоғары басу арқылы тұтқаны босатыңыз. Роликтер орнында тұруы үшін көк білікше оңға серіппеленіп, орнына бекітілуі қажет. Қызғылт сары құралды принтерден тартып алу арқылы оны алып тастаңыз.

KO

왼쪽 파란색 샤프트에 있는 레버를 찾은 다음 위쪽으로 눌러 레버를 해제합니다. 파란색 샤프트가 오른쪽으로 밀리고 딸깍 소리를 내며 자리를 잡아 롤러를 제자리에 고정시켜야 합니다. 주황색 도구를 프린터 바깥쪽으로 당겨 빼냅니다.

LV

Atrodiet sviru uz zilās vārpstas kreisajā pusē un pēc tam atbrīvojiet sviru, nospiežot virzienā uz augšu. Zilā vārpsta strauji pārvietojas pa labi, ar klikšķi nofiksējoties vietā un noturot rullīšus. Izņemiet oranžo rīku, pavelkot to virzienā prom no printera.

LT

Raskite svirtelę ant mėlyno veleno kairėje ir atlaisvinkite ją paspausdami į viršų. Mėlynas velenas turėtų spyruokliuoti į dešinę įstatydamas volelius į reikiamą poziciją, kad jie laikytųsi. Išimkite oranžinį įrankį ištraukdami jį iš spausdintuvo.

NO

Finn spaken på den blå stangen, og frigjør deretter spaken ved å presse den oppover. Den blå stangen skal sprette til høyre for å klikke i posisjon for å holde valsene på plass. Fjern det oransje verktøyet ved å trekke det bort fra skriveren.

PL

Znajdź dźwignię na niebieskim trzpieniu po lewej, a następnie ją zwolnij, pociągając w górę. Niebieski trzpień powinien wskoczyć na prawo i zablokować się na swoim miejscu, aby utrzymywać rolki w odpowiedniej pozycji. Usuń pomarańczowe narzędzie, wyciągając je z drukarki.

PT

Localize a alavanca na haste azul à esquerda e solte a alavanca pressionando-a para cima. A haste azul deve se curvar para a direita para encaixar na posição certa e prender os rolos. Remova a ferramenta laranja puxando-a para fora da impressora.

RO

Identificaţi pârghia de pe axul albastru din stânga, apoi eliberaţi-o apăsând în sus. Axul albastru trebuie să sară spre dreapta pentru a se fixa şi a susţine rolele pe poziţie. Scoateţi instrumentul portocaliu, trăgându-l afară din imprimantă.

RU

Найдите рычаг на синей оси слева и потяните этот рычаг вверх, чтобы освободить. Синяя ось должна под действием пружины переместиться направо и встать на место, фиксируя ролики. Отсоедините оранжевый инструмент, потянув его из принтера.

SR

Pronađite ručicu na plavoj drški sa leve strane, pa otpustite ručicu tako što ćete je pritisnuti nagore. Plava drška bi trebalo da se vrati nadesno i nalegne tako da drži valjke nepomičnim. Uklonite narandžastu alatku tako što ćete je izvući iz štampača.

SK

Na modrom hriadeli naľavo nájdite páčku. Uvoľnite ju potlačením nahor. Modrý hriadeľ by mal poskočiť doprava a zacvaknúť sa v polohe, v ktorej zaisťuje valčeky na ich mieste. Oranžový nástroj vytiahnite smerom z tlačiarne.

SL

Poiščite vzvod v modri gredi na levi in nato sprostite vzvod tako, da potisnete navzgor. Modra gred se mora premakniti v desno in se zaskočiti v položaju, ki zadržuje valje na mestu. Odstranite oranžen pripomoček tako, da ga povlečete stran od tiskalnika.

SV

Lokalisera spaken på den blå axeln till vänster och frigör sedan spaken genom att trycka uppåt. Den blå axeln ska fjädra åt höger för att klicka fast på plats och hålla rullarna. Ta bort det orange verktyget genom att dra det bort från skrivaren.

TH

หาตัวงัดบนด้านซ้ายของก้านสีฟ้า จากนั้นให้ปล่อยตัวงัดโดยการงัดขึ้น ก้านสีฟ้าควรจะดีดไปทางขวาและล็อคเข้าตำแหน่งเพื่อยึดลูกกลิ้งให้เข้าที่ ถอดอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มโดยดึงออกจากเครื่องพิมพ์

ZHTW

找出左側藍色桿件上的拉柄，然後向上按壓以鬆開拉柄。藍色桿件應會彈向右側扣入定位，並將滾筒固定就位。將橘色工具拉離印表機以取下。

TR

Kolu soldaki mavi aksın üzerinde konumlandırın, ardından yukarı ittirerek kolu serbest bırakın. Mavi aks, silindirleri sabit tutmak için tam oturmak üzere sağa doğru bükülmelidir. Turuncu aracı, yazıcıdan çekerek çıkarın.

UK

Знайдіть важіль на блакитній вісі зліва, а потім відпустіть важіль, натиснувши вверх. Блакитна вісь має відскочити вправо, щоб клацнути на позиції, що утримує валики на місці. Вийміть помаранчевий пристрій, потягнувши його у протилежному напрямку від принтера.

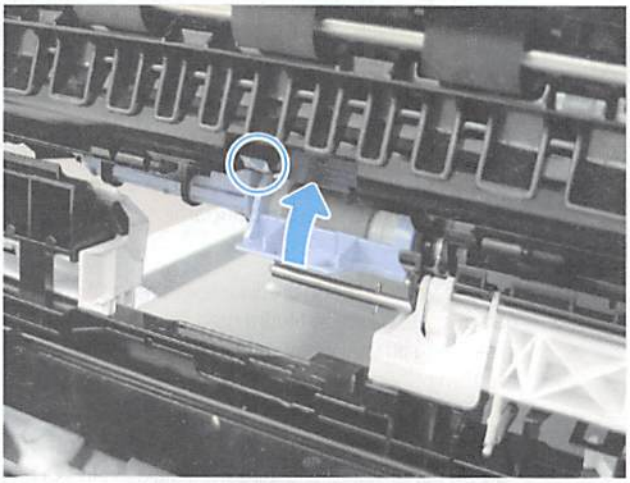
VI

Định vị cần gạt trên trục màu lam ở bên trái, sau đó nhả cần gạt bằng cách ấn lên trên. Trục màu lam sẽ xoay sang phải để vào đúng vị trí nhằm giữ cố định con lăn. Tháo dụng cụ màu da cam bằng cách kéo dụng cụ ra khỏi máy in.

AR

حدد مكان الرافعة على القضيب الأزرق الموجود على اليسار، ثم قم بتحرير الرافعة عن طريق الضغط إلى الأعلى. يجب أن ينتقل القضيب الأزرق إلى اليمين حتى يستقر في موضعه مع سماع صوت طقطقة لتثبيت الأسطوانات في مكانها. قم بإزالة الأداة البرتقالية عن طريق سحبها بعيدًا عن الطابعة.

22



EN IMPORTANT: Pivot the tab up and snap it into place against the rollers to lock the rollers in place.
NOTE: The blue arrow on the printer is hidden when the cover is correctly snapped into place.

FR IMPORTANT : faites pivoter la languette et mettez-la en position contre les rouleaux pour verrouiller ces derniers en place.
REMARQUE : la flèche bleue située sur l'imprimante est masquée quand le capot est correctement enclenché en place.

DE WICHTIG: Drehen Sie die Lasche nach oben, und lassen Sie sie gegen die Laufrollen einrasten, um die Laufrollen zu fixieren.
HINWEIS: Der blaue Pfeil auf dem Drucker ist verdeckt, wenn die Abdeckung richtig eingerastet ist.

IT IMPORTANTE: Ruotare la linguetta verso l'alto e farla scattare in posizione contro i rulli per bloccarli in posizione.
NOTA: Quando il coperchio scatta correttamente in posizione, la freccia blu sulla stampante è nascosta.

ES IMPORTANTE: Gire la pestaña hacia arriba y colóquela en su sitio frente a los rodillos para que estos encajen en su sitio.
NOTA: La flecha azul de la impresora está oculta cuando la cubierta está correctamente colocada en su sitio.

BG ВАЖНО: Завъртете палеца нагоре и го поставете на място срещу ролките, за да ги заключите на място.
ЗАБЕЛЕЖКА: Синята стрелка на принтера е скрита, когато капакът е правилно поставен на мястото си.

CA IMPORTANT: Gireu la pestanya cap amunt i encaixeu-la al seu lloc davant dels roleus per bloquejar-los al seu lloc.
NOTA: La fletxa blava de la impressora queda amagada si la tapa està encaixada correctament al seu lloc.

ZHCN 重要信息：向上旋转压片，咔嗒一声顶住滚轮以将滚轮锁定到位。
注：外盖正确地咔嗒一声固定到位时，即看不到打印机上的蓝色箭头。

HR VAŽNO: Zakrenite jezičak prema gore i namjestite ga prema valjcima kako biste zaključali valjke na mjestu.
NAPOMENA: Plava strelica na pisaču nestane kada se poklopac ispravno vrati na mjesto.

CS DŮLEŽITÉ: Otočte výstupek nahoru a zatlačte jej, aby zaklapl na místo u válečků, a zajistil je tak na požadovaném místě.
POZNÁMKA: Jestliže je kryt správně nasazený, modrá šipka na tiskárně není vidět.

DA VIGTIGT: Drej tappen op ad, og tryk den ind mod valserne, så de er låst på plads.
BEMÆRK: Den blå pil på printeren er skjult, når dækslet er trykket korrekt på plads.

NL BELANGRIJK: draai het lipje en klik het vast tegen de rollen om de rollen te vergrendelen.
OPMERKING: het blauwe pijltje op de printer is verborgen wanneer de klep correct is bevestigd.

ET TÄHTIS! Liigendage sakki üles ja asetage see rullide vastu paika, et rullid paigal püsiksid.
MÄRKUS. Printeril olev sinine nool on peidetud, kui kaas on korralikult paika asetatud.

FI TÄRKEÄÄ: Kierrä läppää ylös ja napsauta se paikalleen teloja vasten, jotta telat lukittuvat paikalleen.
HUOMAUTUS: Tulostimen sininen nuoli on piilossa, kun kansi on napsahtanut paikalleen oikein.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Περιστρέψτε τη γλωττίδα προς τα επάνω και στερεώστε την επάνω στους κυλίνδρους για τους κλειδώσει στη θέση τους.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μπλε βέλος στον εκτυπωτή είναι κρυμμένο όταν το κάλυμμα έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.

HU FONTOS: Fordítsa felfelé a fület, és kattintsa be a görgők felé, rögzítve ezzel a görgőket a helyükön.
MEGJEGYZÉS: A nyomtatón lévő kék nyil nem látható, ha a fedél megfelelően a helyére van kattintva.

ID PENTING: Putar tab ke atas, lalu kunci di tempatnya berlawanan dengan rol untuk mengunci rol di tempatnya.
CATATAN: Panah biru di printer tersembunyi bila penutup terkunci dengan benar pada tempatnya.

JA 重要：タブを上に持ち上げて、ローラーに対してカチッと音がするまで押し込み、ローラーを所定の位置に固定します。
注記：カチッと音がするまでカバーを正しく押し込むと、プリンタの青い矢印が隠れます。

KK МАҢЫЗДЫ: Роликтерді орнына бекіту үшін жиекбелгіні жоғары айналдырып, роликтердің қасындағы орнына түсіріңіз.
ЕСКЕРТПЕ: Қақпақ орнына дұрыс түскенде принтердегі көк көрсеткі жасырылады.

KO 중요: 탭을 중심으로 위쪽으로 회전시켜 롤러와 맞물리도록 하여 롤러를 제자리에 고정시킵니다.
참고: 덮개가 제자리에 맞물리면 프린터의 파란색 화살표가 가려지게 됩니다.

LV SVARĪGI! Pagrieziet izcilni un nofiksējiet to pret rullīšiem, tādējādi noturot rullīšos paredzētajā vietā.
PIEZĪME. Zilā bultiņa uz printera nav redzama, ja vāks ir pareizi uzstādīts vietā.

LT

SVARBU. Pasukite fiksatorių į viršų, kol jis spragtelės atsidūręs reikiamoje vietoje prieš volelius, kad voleliai būtų užfiksuoti.
PASTABA. Kai dangtis teisingai užfiksuotas reikiamoje vietoje, mėlyna rodyklė, esanti ant spausdintuvo, yra paslėpta.

NO

VIKTIG: Vipp tappen opp og smekk den på plass mot valsene for å låse valsene på plass.
MERK: Den blå pilen på skriveren er skjult når dekselet sitter riktig på plass.

PL

WAŻNE: Obróć klapkę w górę i zablokuj ją na miejscu przy rolkach, aby je utrzymać w odpowiedniej pozycji.
UWAGA: Niebieska strzałka na drukarce jest ukryta, kiedy pokrywa jest poprawnie zatrzaśnięta.

PT

IMPORTANTE: Gire a guia para cima e encaixe-a nos rolos para travá-los.
NOTA: A seta azul na impressora fica oculta quando a tampa está encaixada corretamente.

RO

IMPORTANT: Pivotaţi piesa în sus şi fixaţi-o pe role pentru a le bloca pe poziţie.
NOTĂ: Săgeata albastră de pe imprimantă este ascunsă când capacul este fixat corect pe poziţie.

RU

ВАЖНО! Поверните выступ вверх до щелчка, чтобы он зафиксировал ролики на месте.
ПРИМЕЧАНИЕ. Синяя стрелка в принтере закрыта, если крышка правильно встала на место.

SR

VAŽNO: Okrenite jezičak nagore i postavite ga tako da nalegne na valjke i fiksira ih.
NAPOMENA: Plava strelica na štampaču se ne vidi kada poklopac ispravno nalegne.

SK

DÔLEŽITÉ: Otočte zarážku nahor a prichyťte ju do polohy oproti valčekom. Tým sa valčeky uzamknú na svojom mieste.
POZNÁMKA: Ak kryt správne zacvakne na svoje miesto, modrú šípku na tlačiarni nie je vidno.

SL

POMEMBNO: Zasukajte zavihek navzgor in ga pritisnite ob valje, da se valji zaskočijo na mestu.
OPOMBA: Če se je pokrov pravilno zaskočil na svojem mestu, modre puščice na tiskalniku ni mogoče opaziti.

SV

VIKTIGT: Sväng fliken uppåt och snäpp fast på plats mot rullarna för att låsa fast dem.
OBS! Den blå pilen på skrivaren är dold när luckan snäpper fast på plats.

TH

สิ่งสำคัญ: หมุนแท็บขึ้นไปตามแกนและล็อคให้เข้าที่ดันกับลูกกลิ้งไว้ เพื่อเป็นการล็อคลูกกลิ้งให้เข้าที่
หมายเหตุ: หากฝาปิดมีการล็อคเข้าที่อย่างถูกต้อง จะมองไม่เห็นลูกศรสีฟ้าในเครื่องพิมพ์

ZHTW

重要事項：將扣片向上轉動卡入定位並抵住滾筒，將滾筒鎖在定位。
附註：蓋板正確卡入定位後，印表機上的藍色箭頭就會看不見。

TR

ÖNEMLİ: Silindirleri sabitlemek için, mandalı silindirlerin karşısına gelecek şekilde döndürerek oturtun.
NOT: Kapak doğru şekilde yerine oturduğunda yazıcı üzerindeki mavi ok kaybolur.

UK

ВАЖЛИВО! Поверніть виступ вверх і встановіть навпроти валиків, щоб зафіксувати валики у відповідному місці.
ПРИМІТКА. Блакитну стрілку на принтері приховано, якщо кришку встановлено на місце належним чином.

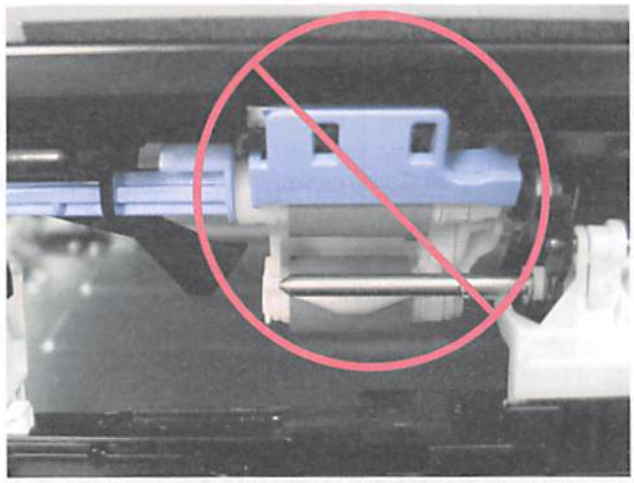
VI

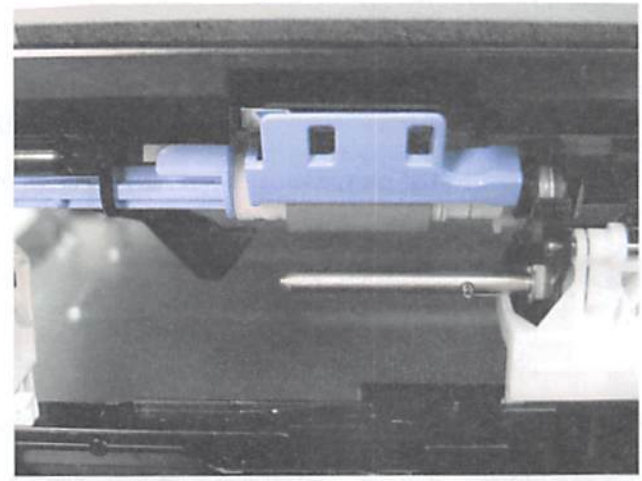
QUAN TRỌNG: Xoay đứng vấu và khớp đúng vị trí với con lăn để khóa cố định con lăn.
LƯU Ý: Mũi tên màu lam trên máy in bị che khuất khi nắp được khớp đúng vị trí.

AR

هام: قم بتدوير اللسان إلى الأعلى ووضعه حتى يستقر في مكانه تجاه الأسطوانات لتثبيت الأسطوانات في مكانها.
ملاحظة: يختفي السهم الأزرق الموجود بالطابعة عند استقرار الغطاء بشكل صحيح في مكانه.

23





EN NOTE: If the rollers are hanging or at an angle, they are not installed correctly. Make sure that the hook on the top of the rollers is attached to the metal chassis plate inside the printer. If the rollers are not installed correctly, go back to step 18 and reinstall the assembly.

FR REMARQUE : si les rouleaux dépassent ou s'ils ne sont pas droits, ils ne sont pas installés correctement. Assurez-vous que la partie saillante sur la partie supérieure des rouleaux est enclenchée dans la plaque structurelle métallique à l'intérieur de l'imprimante. Si les rouleaux ne sont pas installés correctement, revenez à l'étape 18 et réinstallez le dispositif.

DE HINWEIS: Wenn die Laufrollen nach unten hängen oder nicht gerade ausgerichtet sind, wurde die Installation nicht korrekt durchgeführt. Stellen Sie sicher, dass der Haken auf der Oberseite der Laufrollen mit der metallenen Gehäuseplatte im Inneren des Druckers verbunden ist. Wenn die Laufrollen nicht richtig installiert sind, gehen Sie zu Schritt 18 zurück, und installieren Sie die Einheit erneut.

IT NOTA: Se i rulli rimangono appesi o inclinati, non sono stati installati correttamente. Assicurarsi che il gancio all'estremità superiore dei rulli sia agganciato alla piastra metallica dello chassis all'interno della stampante. Se i rulli non sono installati correttamente, tornare al punto 18 e reinstallare il gruppo.

ES NOTA: Si los rodillos están colgando o se encuentran en ángulo, no están instalados correctamente. Asegúrese de que el gancho de la parte superior de los rodillos esté enganchado en la placa del chasis de metal en el interior de la impresora. Si los rodillos no están instalados correctamente, vaya al paso 18 y vuelva a instalar el conjunto.

BG ЗАБЕЛЕЖКА: Ако ролките висят или са под наклон, не са монтирани правилно. Проверете дали кукичката в горната част на ролките е закрепена за металната пластина на шасито вътре в принтера. Ако ролките не са инсталирани правилно, върнете се на стъпка 18 и инсталирайте повторно модула.

CA NOTA: Si els roleus estan penjant o inclinats, no s'han instal·lat correctament. Comproveu que el ganxo de la part superior dels roleus estigui subjectat a la placa metàl·lica del xassís a l'interior de la impressora. Si els roleus no s'han instal·lat correctament, torneu al pas 18 i reinstal·leu el conjunt.

ZHCN 注：如果滚轮下垂或呈某个角度，则未正确安装滚轮。确保滚轮顶部的挂钩连接到打印机内部的金属机箱板。如果未正确安装滚轮，则返回第 18 步并重新安装组合件。

HR NAPOMENA: Ako valjci vise ili su pod kutom, nisu ispravno namješteni. Provjerite je li kuka na vrhu valjaka pričvršćena na metalnu pločicu kućišta u pisaču. Ako valjci nisu ispravno namješteni, vratite se na korak 18. i ponovno postavite sklop.

CS POZNÁMKA: Pokud válce volně visí nebo jsou vloženy pod úhlem, není možné je namontovat správně. Ujistěte se, že je háček v horní části válců zasunutý v kovové desce šasi uvnitř tiskárny. Pokud nejsou válečky nainstalovány správně, vraťte se zpět ke kroku 18 a zopakujte instalaci sestavy.

DA BEMÆRK: Hvis valserne hænger eller sidder i forkert vinkel, er de ikke monteret korrekt. Kontroller, at krogen øverst i valserne er monteret på metalchassispladen inden i printeren. Hvis valserne ikke er monteret korrekt, skal du gå tilbage til trin 18 og genmontere enheden.

NL OPMERKING: als de rollen hangen of schuin staan, zijn ze niet goed geïnstalleerd. Zorg dat het haakje boven op de rollen aan de metalen chassisplaat in de printer is bevestigd. Als de rollen niet correct zijn geïnstalleerd, gaat u terug naar stap 18 en installeer u de eenheid opnieuw.

ET MÄRKUS. Kui rullid ripuvad või on nurga all, on need valesti paigaldatud. Veenduge, et rullide ülaosas olev haak oleks kinnitatud printeri sees oleva metallist raamiplaadi külge. Kui rullid pole õigesti paigaldatud, minge tagasi etapini 18 ja paigaldage koost uuesti.

FI HUOMAUTUS: Jos telat roikkuvat tai ne ovat kallellaan, niitä ei ole asennettu oikein. Varmista, että telojen yläosan koukku on kiinnitetty tulostimen sisällä olevaan metallirunkolevyyn. Jos teloja ei ole asennettu oikein, palaa vaiheeseen 18 ja asenna ryhmä uudelleen.

EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι κύλινδροι κρέμονται ή είναι σε κλίση, δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο στο επάνω μέρος των κυλίνδρων έχει συνδεθεί με το μεταλλικό σασί στο εσωτερικό του εκτυπωτή. Εάν οι κύλινδροι δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά, μεταβείτε πίσω στο βήμα 18 και εγκαταστήστε ξανά το συγκρότημα.

HU MEGJEGYZÉS: Ha a görgők lógnak vagy ferdén állnak, akkor nincsenek helyesen beszerelve. Ellenőrizze, hogy a görgők tetején lévő kampó csatlakozik-e a nyomtató belsejében lévő fémlemezhez. Ha a görgők nincsenek jól behelyezve, menjen vissza a 18. lépésre, és szerelje be újra az egységet.

ID CATATAN: Bila rol menggantung atau miring, berarti rol tidak terpasang dengan benar. Pastikan kait di bagian atas rol terpasang ke pelat sasis logam di bagian dalam printer. Jika rol tidak terpasang dengan benar, kembali langkah 18, lalu pasang ulang unit.

JA 注記：ローラーがぶら下がっている場合や傾いている場合は、正しく取り付けられていません。ローラー上部のフックがプリンタ内の金属製シャーシプレートに取り付けられていることを確認してください。ローラーが正しく取り付けられていない場合は、ステップ 18 に戻り、アセンブリを取り付け直します。

KK ЕСКЕРТПЕ: Роликтер салбырап тұрса немесе еңіс тұрса, олар дұрыс орнатылмаған. Роликтердің жоғарғы жағындағы ілмек принтер ішіндегі металл шасси тақтасына бекітілгенін тексеріңіз. Егер роликтер дұрыс орнатылмаса, 18-қадамға қайта өтіп, жинақты қайта орнатыңыз.

KO 참고: 롤러가 느슨하게 매달려 있거나 비스듬하게 고정되었다면 제대로 설치된 것이 아닙니다. 롤러 상단의 후크가 프린터 안쪽의 금속 샤시 플레이트에 부착되었는지 확인하십시오. 롤러가 제대로 설치되지 않은 경우 단계 18로 되돌아가 어셈블리를 다시 설치합니다.

LV PIEZĪME. Ja rullīši nokarājas vai ir leņķī, tie nav pareizi uzstādīti. Pārliecinieties, vai aizķere rullīšu augšdaļā ir piestiprināta metāla plāksnei printerī. Ja rullīši ir uzstādīti nepareizi, pārejiet atpakaļ uz 18. darbību un atkārtoti uzstādiet konstrukciju.

LT PASTABA. Jei voleliai kabo ore arba yra pakrypę, jie sumontuoti netinkamai. Įsitikinkite, kad kabliukas volelių viršuje yra pritvirtintas prie metalinės važiuoklės plokštelės, esančios spausdintuvo viduje. Jei voleliai įdėti neteisingai, grįžkite prie 18 veiksmo ir įdėkite bloką iš naujo.

NO MERK: Hvis valsene henger eller står i vinkel, er de ikke montert på riktig måte. Sørg for at kroken oppå valsene er festet til metallplaten inni skriveren. Hvis valsene ikke er installert på riktig måte, går du tilbake til trinn 18 og installerer enheten på nytt.

PL UWAGA: Jeśli rolki wiszą lub znajdują się pod kątem, zamocowano je nieprawidłowo. Upewnij się, czy haczyk na górze rolek jest przyczepiony do metalowej płytki ramy wewnątrz drukarki. Jeśli rolki są zamocowane nieprawidłowo, wróć do kroku 18 i ponownie zainstaluj zespół.

PT NOTA: Se os rolos ficarem pendurados ou oblíquos, eles não estão instalados corretamente. Verifique se o gancho na parte superior dos rolos está acoplado à placa de chassi de metal dentro da impressora. Se os rolos não estiverem instalados corretamente, volte para a etapa 18 e reinstale a unidade.

RO NOTĂ: Dacă rolele atârnă sau sunt înclinate, înseamnă că nu sunt instalate corect. Asigurați-vă că s-a prins cârligul de pe partea superioară a rolelor pe placa metalică din interiorul imprimantei. Dacă rolele nu sunt instalate corect, mergeți înapoi la pasul 18 și reinstalați ansamblul.

RU ПРИМЕЧАНИЕ. Если ролики провисают или перекошены, они установлены неправильно. Убедитесь в том, что крюк в верхней части роликов присоединен к металлической пластине корпуса внутри принтера. Если ролики установлены неправильно, вернитесь к шагу 18 и повторно установите узел роликов.

SR NAPOMENA: Ako valjci vise ili su pod uglom, nisu ispravno montirani. Uverite se da je kuka na vrhu valjaka pričvršćena za pločicu metalne šasije unutar štampača. Ako valjci nisu ispravno montirani, vratite se na korak 18 i ponovo montirajte sklop.

SK POZNÁMKA: Ak valčeky visia alebo sú šikmo, nie sú nainštalované správne. Uistite sa, že háčik na vrchu valčekov je pripevnený k plechovému rámu vnútri tlačiarne. Ak valčeky neboli namontované správne, prejdite späť na krok č. 18 a znova namontujte zostavu.

SL OPOMBA: Če valji visijo ali pa so postavljeni pod kotom, niso nameščeni pravilno. Poskrbite, da bo kavelj na vrhu valjev pritrjen na ploščo jeklenega ohišja v notranjosti tiskalnika. Če valji niso pravilno nameščeni, se vrnite na 18. korak in znova namestite sklop.

SV OBS! Om valsarna hänger ned eller sitter snett har de inte monterats korrekt. Se till att haken på övre delen av valsarna är fäst i metallplattan inuti skrivaren. Om rullarna inte är korrekt installerade går du tillbaka till steg 18 och installerar om enheten.

TH หมายเหตุ: หากลูกกลิ้งนั้นห้อยหรือเอียง แสดงว่าติดตั้งไม่ถูกต้อง ตรวจสอบว่าตัวเกี่ยวตรงด้านบนของลูกกลิ้งเสียบเข้ากับแผ่นแชสซีเหล็กภายในเครื่องพิมพ์ดีแล้ว หากมีการติดตั้งลูกกลิ้งไว้อย่างไม่ถูกต้องให้กลับไปที่ข้อ 18 และติดตั้งชุดอุปกรณ์ใหม่

ZHTW 附註：如果滾筒垂下或呈某個角度，表示滾筒未正確安裝。請確認滾筒頂部的鉤扣有附在印表機內部的金屬機殼板上。如果滾筒未正確安裝，請回到步驟 18 重新安裝組件。

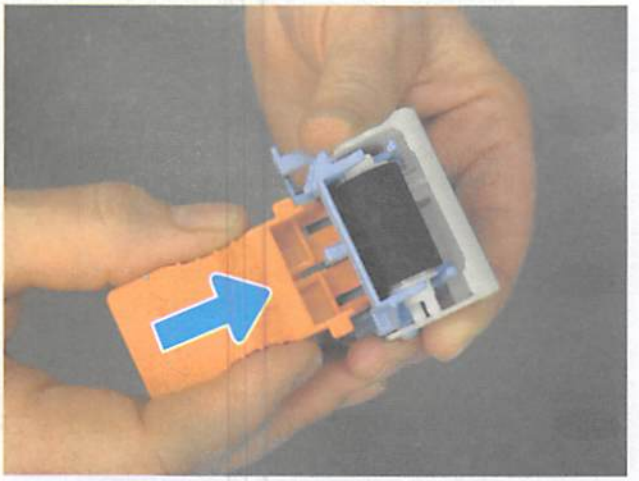
TR NOT: Silindirler sarkıyorsa veya yamuksa doğru takılmamışlar demektir. Silindirlerin üstündeki kancanın yazıcının içindeki metal şasi plakasına takıldığından emin olun. Eğer silindirler doğru takılmamışsa, adım 18'e dönün ve düzeneği yeniden monte edin.

UK ПРИМІТКА. Валики не встановлені належним чином, якщо вони висять або розташовані під кутом. Переконайтеся, що защіпка на верхній частині валиків прикріплена до металевої пластини шасі всередині принтера. Якщо валики встановлені неналежним чином, перейдіть до кроку 18 і повторно встановіть блок.

VI LƯU Ý: Nếu con lăn đang bị treo hoặc nằm trên một góc thì có nghĩa là chúng chưa được lắp đúng. Hãy đảm bảo móc trên phần đầu của con lăn được gắn vào tấm khung kim loại bên trong máy in. Nếu con lăn không được lắp đúng, hãy quay về bước 18 và lắp lại cụm.

AR ملاحظة: في حالة تعلق الأسطوانات أو انحشارها في زاوية، فإنه لم يتم تركيبها بطريقة صحيحة. تأكد من تثبيت الخطاف الموجود في الجزء العلوي من الأسطوانات بلوحة الشاسيه المعدنية داخل الطابعة. إذا لم يتم تركيب الأسطوانات بشكل صحيح، فارجع إلى الخطوة 18 وأعد تركيب المجموعة.

24



EN Install the orange separation roller tool onto the replacement separation roller. The tool will snap into place when it is fully installed.

FR Installez l'outil orange du rouleau de séparation sur le rouleau de séparation de rechange. L'outil s'encliquète quand il est correctement installé.

DE Stecken Sie das orange Werkzeug für die Trennwalze in die Ersatztrennwalze. Das Werkzeug rastet ein, wenn es vollständig eingeführt ist.

IT Installare lo strumento arancione del rullo di separazione sul rullo di separazione di ricambio. Lo strumento scatta in posizione quando è completamente installato.

ES Instale la herramienta del rodillo de separación en el rodillo de separación de sustitución. La herramienta se colocará en su sitio cuando esté totalmente instalada.

BG Поставете оранжевия инструмент за разделителни ролки в резервната разделителна ролка. Инструментът ще се фиксира, когато е правилно поставен.

CA Instal·leu l'eina taronja del roleu de separació sobre el roleu de separació de recanvi. L'eina encaixarà al seu lloc quan estigui completament instal·lada.

ZHCN 将橙色的分纸轮工具安装到置换分纸轮上。该工具在全部装入后将咔嗒一声固定到位。

HR Postavite narančasti alat valjka za odvajanje na zamjenski valjak za odvajanje. Alat će sjesti na mjesto kada se u potpunosti postavi.

CS Nainstalujte oranžový nástroj oddělovacího válečku na náhradní oddělovací váleček. Nástroj při správně provedené instalaci zapadne na místo.

DA Monter det orange værktøj til separationsvalse på den nye separationsvalse. Værktøjet klikker på plads, når det er helt installeret.

NL Plaats het oranje hulpmiddel voor de scheidingsrol op de vervangende scheidingsrol. Het hulpmiddel klikt vast wanneer het correct is geplaatst.

ET Paigaldage oranž eraldusrulli tööriist asendavasse eraldusrulli. Tööriist asetub õigel paigaldamisel paika.

FI Asenna oranssi erotintelatyökalu korvaavaan erotintelaan. Työkalu napsahtaa paikalleen, kun se on asennettu kunnolla.

EL Εγκαταστήστε το πορτοκαλί εργαλείο του κυλίνδρου διαχωρισμού στον κύλινδρο διαχωρισμού αντικατάστασης. Το εργαλείο θα εφαρμόσει στη θέση του όταν έχει τοποθετηθεί πλήρως.

HU Helyezze rá a narancssárga elválasztógörgő-szerszámot a csere szétválasztó görgőre. Ha jól helyezi rá a szerszámot, akkor az a helyére pattan.

ID Pasang alat bantu rol pemisah oranye ke rol pemisah pengganti. Alat bantu akan terkunci di tempatnya bila terpasang sepenuhnya.

JA オレンジ色の仕分けローラー ツールを交換用仕分けローラーに取り付けます。カチッと音がするまでツールを押し込むと、ツールは完全に所定の位置に取り付けられます。

KK Қызғылт сары бөлгіш ролик құралын ауыстырылатын бөлгіш роликке орнатыңыз. Құрал толық орнатылғанда ол орнына түседі.

KO 교체 분리 롤러에 주황색 분리 롤러 도구를 설치합니다. 제대로 설치되면 도구가 제자리에 물리게 됩니다.

LV Uzstādiet oranžo atdalīšanas rullīšu rīku uz nomaiņas atdalīšanas rullīša. Uzstādiet rīku pilnībā, līdz tas nofiksējas vietā.

LT Uždėkite oranžinį atskyrimo volelio įrankį ant pakaitinio dėklo atskyrimo volelio. Iki galo įdėtas įrankis spragtelės atsidūręs reikiamoje vietoje.

NO Installer det oransje skillevalsverktøyet på den nye skillevalsen. Verktøyet smekker på plass når det er installert riktig.

PL Zainstaluj pomarańczowe narzędzie do rolek rozdzielających na rolce rozdzielającej do wymiany. Narzędzie zatrzaśnie się na swoim miejscu, kiedy zostanie zainstalowane.

PT Instale a ferramenta do rolo de separação laranja no rolo de separação de substituição. A ferramenta fica encaixada quando está totalmente instalada.

RO Instalaţi instrumentul portocaliu pe rola de separare de schimb. Instrumentul se va fixa pe poziţie când este instalat complet.

RU Установите оранжевый инструмент в новый ролик разделения. При правильной установке инструмент зафиксируется с щелчком.

SR Montirajte narandžastu alatku za valjak za razdvajanje u zamenski valjak za razdvajanje. Alatka nalegne kada se ispravno montira.

SK Oranžový nástroj oddeľovacieho valčeka namontujte na náhradný oddeľovací valček. Pri správnej montáži sa nástroj zachytí na svojom mieste.

SL Namestite oranžni ločilni pripomoček za valje na ločilni valj za zamenjavo. Pripomoček se bo zaskočil na svoje mesto, ko bo v celoti nameščen.

SV Installera den orange separeringsrullen på ersättningsseparеringsrullen. Verktyget snäpper fast på plats när det är fullt monterat.

TH เสียบอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มของลูกกลิ้งแยกกระดาษเข้าไปที่ลูกกลิ้งแยกกระดาษสำรอง ซึ่งจะล็อคเข้าที่เมื่อเสียบเข้าจนสุด

ZHTW 將橘色分紙滾筒工具安裝在更換分紙滾筒上。工具完全裝妥後，將卡入定位。

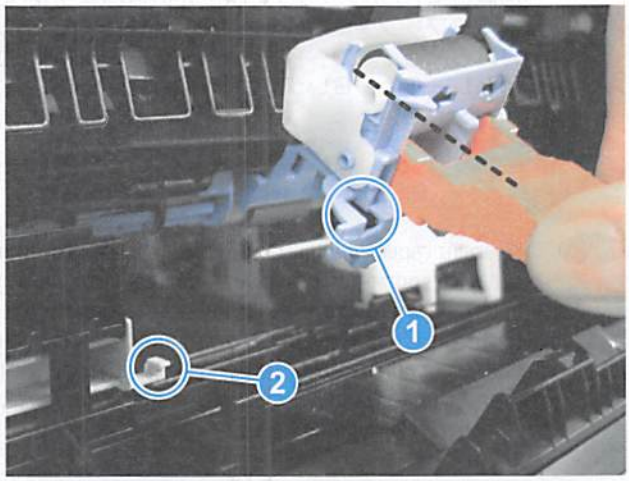
TR Turuncu ayırma silindiri aracını, yedek ayırma silindirinin üstüne monte edin. Araç tamamen monte edildiğinde yerine oturacaktır.

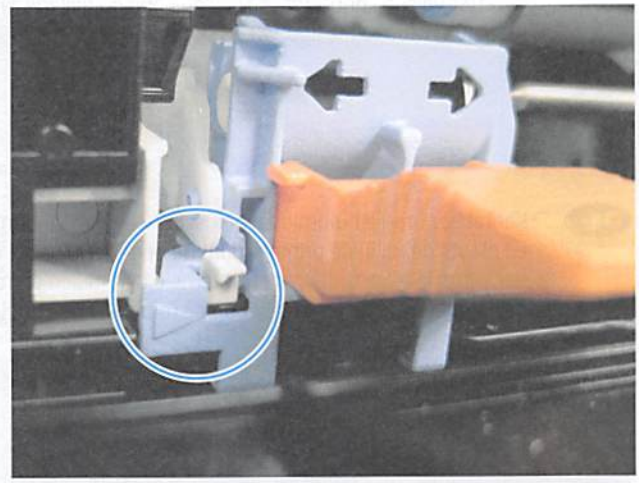
UK Встановіть помаранчевий інструмент для розділюючого валика на запасний розділюючий валик. Інструмент надійно зчепиться, якщо він встановлений належним чином.

VI Lắp dụng cụ con lăn tách khay màu da cam vào con lăn tách khay thay thế. Dụng cụ sẽ khớp đúng vị trí khi được lắp hoàn toàn.

AR قم بتركيب أداة أسطوانة الفصل البرتقالية فوق أسطوانة الفصل البديلة. سوف تستقر الأداة في مكانها عند تركيبها بالكامل.

25





EN Tilt the orange tool slightly away from the printer, and then install the roller into the printer so that the opening in the roller (callout 1) fits over the white tab (callout 2) on the printer rail. When installed correctly, the embossed arrow on the roller case aligns with the white tab on the rail.

BG Наклонете леко оранжевия инструмент в посока, противоположна на принтера, и инсталирайте ролката в принтера, така че отворът в нея (означение 1) да пасне върху белия палец (означение 2) на релсата на принтера. Когато е инсталирана правилно, релефната стрелка на тялото на ролката съвпада с белия палец на релсата.

FR Inclinez légèrement l'outil orange pour l'éloigner de l'imprimante, puis installez le rouleau dans l'imprimante pour que l'ouverture située dans le rouleau (légende 1) s'ajuste au-dessus de la languette blanche (légende 2) située sur le rail de l'imprimante. Si l'installation est correcte, la flèche gaufrée située sur le boîtier du rouleau s'aligne avec la languette blanche présente sur le rail.

CA Inclineu lleugerament l'eina taronja i separeu-la de la impressora. Després, instal·leu el roleu a la impressora de manera que l'obertura de la impressora (1) encaixi sobre la pestanya blanca (2) de la guia de la impressora. Quan la instal·lació és correcta, la fletxa amb relleu de la funda del roleu s'alinea amb la pestanya blanca de la guia.

DE Neigen Sie das orange Werkzeug geringfügig vom Drucker weg. Installieren Sie dann die Laufrolle so im Drucker, dass die Öffnung der Laufrolle (1) in die weiße Lasche (2) an der Druckerschiene passt. Bei richtiger Installation ist der aufgeprägte Pfeil auf dem Laufrollengehäuse auf die weiße Lasche an der Schiene ausgerichtet.

ZHCN 稍稍旋转橙色工具以使其脱离打印机，然后将滚轮装入打印机，以使滚轮中的开口（图注 1）安装在打印机导轨上的白色压片（图注 2）上。当正确安装时，滚轮外壳上镂空的箭头与导轨上的白色压片对齐。

IT Inclinare leggermente lo strumento arancione in direzione opposta alla stampante, quindi installare il rullo nella stampante in modo che l'apertura nel rullo (1) combaci con la linguetta bianca (2) sulla guida della stampante. Quando installato correttamente, la freccia in rilievo sul contenitore del rullo si allinea con la linguetta bianca sulla guida.

HR Lagano nagnite narančasti alat podalje od pisača i postavite valjak na pisač kako bi se otvor u valjku (oblačić 1) namjestio preko bijelog jezička (oblačić 2) na ogradi pisača. Ako je pravilno postavljena, ispupčena strelica na kućištu valjka poravnat će se s bijelim jezičkom na ogradi.

ES Incline la herramienta naranja ligeramente de la impresora y, a continuación, instale el rodillo en la impresora para que la abertura del rodillo (número 1) encaje sobre la pestaña blanca (número 2) en el raíl de la impresora. Si se instala correctamente, la flecha en relieve de la funda del rodillo se alinea con la pestaña blanca del raíl.

CS Nakloňte oranžový nástroj mírně směrem od tiskárny a poté nainstalujte váleček do tiskárny tak, aby byl otvor ve válečku (popisek 1) nad bílým výstupkem (popisek 2) na ližině tiskárny. Při správné instalaci má být vystouplá šipka na pouzdře válečku zarovnaná s bílým výstupkem na ližině.

DA Vip det orange værktøj en smule væk fra printeren, og monter derefter valsen i printeren, så valsens åbning (billede 1) passer med den hvide tap (billede 2) på skinnen.

NL Kantel het oranje hulpmiddel enigszins weg van de printer en plaats de rol in de printer zodat de opening in de rol (1) op het witte lipje past (2) op de printergeleider. Indien correct geïnstalleerd, is de pijl in reliëf op de rolbehuizing uitgelijnd met het witte lipje op de geleider.

ET Kallutage oranži tööriista veidi printerist eemale ja paigaldage rull printerisse nii, et rulli ava (viiktekst 1) sobituks printeri rööpal valge saki ümber (viiktekst 2). Edukal paigaldamisel sobitub rullikaanel olev reljeefne nool rööpal oleva valge sakiga.

FI Kallista oranssia työkalua hieman poispäin tulostimesta ja asenna tela tulostimeen siten, että telan aukko (1) osuu valkoisen läpän päälle (2) tulostinkiskossa. Kun se on asennettu oikein telaryhmän kohonuoli osuu kiskon valkoisen läpän tasalle.

EL Γείρετε το πορτοκαλί εργαλείο ελαφρώς μακριά από τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον κύλινδρο στον εκτυπωτή έτσι ώστε το άνοιγμα του κυλίνδρου (1) να εφαρμόζει επάνω από τη λευκή γλωττίδα (2) στον οδηγό του εκτυπωτή. Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, το ανάγλυφο βέλος στη θήκη του κυλίνδρου ευθυγραμμίζεται με τη λευκή γλωττίδα στον οδηγό.

HU Billentse meg a narancssárga szerszámot a nyomtatótól elfelé, majd helyezze be a görgőt a nyomtatóba úgy, hogy a görgőn lévő nyílás (1) illeszkedjen a nyomtató sínjén lévő fehér fülhöz (2). A görgő akkor van a helyén, ha a burkolatán lévő domborított nyíl a sínen lévő fehér fülre mutat.

ID Miringkan sedikit alat bantu oranye dari printer, lalu pasang rol ke printer sehingga celah pada di rol (gambar 1) terpasang sesuai tab putih (gambar 2) pada rel printer. Bila dipasang dengan benar, tanda panah timbul pada rol akan sejajar dengan tab putih di rel.

JA オレンジ色のツールをプリンタから少し傾け、ローラーの開口部 (1) がプリンタのレールの白いタブ (2) にはまるようにプリンタにローラーを取り付けます。正しく取り付けられると、ローラー ケースのエンボス加工された矢印とレール上の白いタブが直線上に並びます。

KK Қызғылт сары құралды принтерден ары сәл еңкейтіңіз, содан соң роликтегі саңылау (1-шығарылған түсініктеме) принтердің бағыттауышындағы ақ жиекбелгіге (2-шығарылған түсініктеме) бекітілетіндей етіп роликті принтерге орнатыңыз. Дұрыс орнатылғанда роликтің корпусындағы бедерлі көрсеткі бағыттауыштағы ақ жиекбелгімен тураланады.

KO 주황색 도구를 프린터 바깥쪽으로 약간 비튼 다음 롤러의 개구부(그림 1)가 프린터 레일의 흰색 탭(그림 2)에 맞도록 롤러를 프린터에 설치합니다. 제대로 설치되면 롤러 케이스의 양각 화살표가 레일의 흰색 탭과 일치하게 됩니다.

LV Nolieciet oranžo rīku virzienā prom no printera un pēc tam uzstādiet rullīti printerī tā, lai rullīša atvere (1. norāde) atrastos virs printera sliedes baltā izciļņa (2. norāde). Ja uzstādīšana ir veikta pareizi, reljefā bultiņa uz rullīša korpusa ir salāgota ar balto izcilni uz sliedes.

LT Nežymiai pakreipkite oranžinį įrankį nuo spausdintuvo ir įdėkite volelį į spausdintuvą taip, kad volelio anga (1 paaiškinimų figūra) atsidurtų virš balto fiksatoriaus (2 paaiškinimų figūra) spausdintuvo bėgeliuose. Teisingai įdėjus iškili rodyklė, esanti ant volelio dėklo, sulygiuojama su baltu fiksatoriumi, esančiu ant bėgelių.

NO Vipp det oransje verktøyet litt bort fra skriveren, og installer deretter valsen i skriveren slik at åpningen i valsen (bilde 1) passer over den hvite tappen (bilde 2) på skriverskinnen. Når den er installert på riktig måte, er pilen på valseboksen på lik linje som den hvite tappen på skinnen.

PL Przechyl lekko pomarańczowe narzędzie, odciągając je od drukarki, a następnie zainstaluj rolkę w drukarce, aby jej otwór (odsyłacz 1) pasował do białego zatrzasku (odsyłacz 2) na szynie drukarki. Po poprawnym zainstalowaniu wyłoczona strzałka na obudowie rolki wyrówna się z białym zatrzaskiem na szynie.

PT Incline a ferramenta laranja ligeiramente para fora da impressora e instale o rolo na impressora de modo que a abertura do rolo (legenda 1) fique sobre a guia branca (legenda 2) no trilho da impressora. Quando instalada corretamente, a seta gravada no compartimento do rolo fica alinhada com a guia branca no trilho.

RO Înclinaţi puţin instrumentul portocaliu în afara imprimantei, apoi instalaţi rola în imprimantă, astfel încât deschizătura din rolă (referinţa 1) să se încadreze peste urechea albă (referinţa 2) de pe şina imprimantei. Când rola este instalată corect, săgeata în relief de pe carcasa rolei se aliniază cu urechea albă de pe şină.

RU Слегка наклоните оранжевый инструмент в сторону от принтера и вставьте ролик в принтер так, чтобы отверстие на корпусе ролика (выноска 1) совместилось с белым выступом (выноска 2) на штанге принтера. При правильной установке рельефная стрелка на корпусе ролика совмещена с белым выступом на штанге принтера.

SR Blago nagnite narandžastu alatku suprotno od štampača, pa montirajte valjak u štampač tako da otvor u valjku (detalj 1) bude postavljen preko belog jezička (detalj 2) na vođici štampača. Nakon ispravnog montiranja, reljefna strelica na kućištu valjka je u ravni sa belim jezičkom na vođici.

SK Oranžový nástroj mierne nakloňte smerom od tlačiarne a namontujte valček do tlačiarne tak, aby jeho otvor (obrázok č. 1) smeroval na bielu zarážku (obrázok č. 2) na koľajničkách tlačiarne. Pri správnej montáži je reliéf šípky na puzdre valčeka zarovno s bielou zarážkou na koľajničkách.

SL Nagnite oranžni pripomoček rahlo stran od tiskalnika in nato namestite valj v tiskalnik tako, da se odprtina v valju (oblaček 1) prilega čez beli zavihek (oblaček 2) na nosilcu tiskalnika. Ob pravilni namestitvi je vtisnjena puščica na ohišju valja poravnana z belim zavihkom na nosilcu.

SV Luta det orange verktyget lite bort från skrivaren och installera sedan rullen i skrivaren så att öppningen i rullen (bild 1) passar över den vita fliken (bild 2) på skrivarskenan. Vid korrekt installation riktas den fyllda pilen på rullens kåpa mot den vita fliken på skenan.

TH เอียงอุปกรณ์ช่วยติดตั้งสีส้มลงให้ห่างมุมกับเครื่องพิมพ์เล็กน้อย จากนั้นให้ติดตั้งลูกกลิ้งเข้าไปในเครื่องพิมพ์เพื่อที่ช่องของลูกกลิ้ง (หมายเลข 1) จะสอดพาดตำแหน่งบนแท็บสีขาว (หมายเลข 2) ตรงรางเลื่อนในเครื่องพิมพ์พอดี หากมีการติดตั้งอย่างถูกต้อง ลูกศรนูนบนเคสลูกกลิ้งจะอยู่ในแนวที่พอดีกับแท็บสีขาวบนรางเลื่อน

ZHTW 將橘色工具略向印表機外傾斜，然後將滾筒裝入印表機，使得滾筒上的開口（圖說文字 1）剛好蓋在印表機滑軌上的白色扣片（圖說文字 2）上。正確安裝後，滾筒外殼上的浮凸箭頭會與滑軌上的白色扣片對齊。

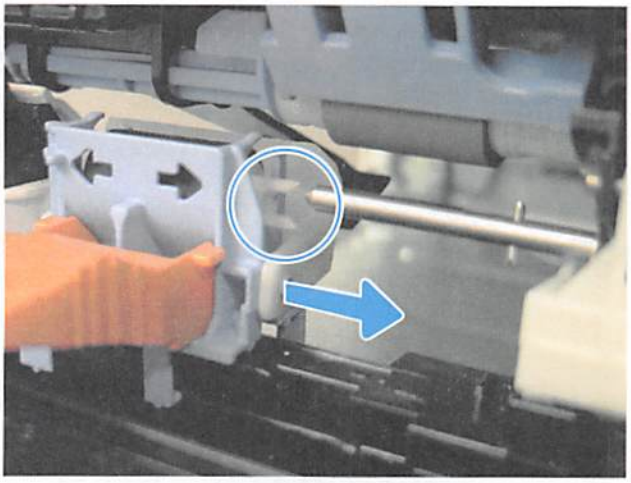
TR Turuncu aracı yavaşça yazıcıdan çekin, ardından silindirdeki ağzın (resim 1) yazıcı kızağındaki beyaz mandala (resim 2) tam oturması için silindiri yazıcının içine monte edin. Düzgün takıldığında, silindir kasasındaki kabartmalı ok, kızaktaki beyaz mandalla hizalanacaktır.

UK Нахиліть помаранчевий інструмент трохи у протилежному напрямку від принтера, а потім встановіть валик у принтер таким чином, щоб валик (1) знаходився над білим виступом (2) на напрямній принтера. Якщо його встановлено належним чином, рельєфна стрілка на корпусі валика сумістіться з білим виступом на напрямній.

VI Nghiêng nhẹ dụng cụ màu da cam khỏi máy in, sau đó lắp con lăn vào máy in sao cho khe hở trong con lăn (mô tả 1) khớp trên vấu màu trắng (mô tả 2) trên ray máy in. Khi được lắp đúng, mũi tên dập nổi trên vỏ con lăn sẽ thẳng với vấu màu trắng trên ray.

AR قم بإمالة الأداة البرتقالية قليلاً بعيدًا عن الطابعة، ثم قم بتركيب الأسطوانة داخل الطابعة حتى تتناسب الفتحة الموجودة في الأسطوانة (وسيلة شرح 1) مع اللسان الأبيض (وسيلة شرح 2) الموجود بحاجز الطابعة. عند التركيب بشكل صحيح، يتم محاذاة السهم البارز الموجود بعلبة الأسطوانة مع اللسان الأبيض الموجود بالحاجز.

26



EN Align the center of the roller with the end of the metal shaft. Slide the roller to the right onto the metal shaft until it snaps into place.

FR Alignez le centre du rouleau avec l'extrémité de l'axe métallique. Faites glisser le rouleau vers la droite sur l'axe métallique jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

DE Richten Sie die Mitte der Walze auf das Ende der Metallwelle aus. Schieben Sie die Walze nach rechts auf die Metallwelle, bis sie einrastet.

IT Allineare il centro del rullo con l'estremità dell'albero metallico. Far scorrere il rullo verso destra sull'albero metallico fino a quando non scatta in posizione.

ES Alinee el centro del rodillo con el extremo del eje de metal. Deslice el rodillo hacia la derecha en el eje de metal hasta que encaje en su lugar.

BG Поставете средата на ролката, така че да съвпадне с металната ос. Плъзнете ролката надясно в металната ос, докато се фиксира.

CA Alineeu el centre del roleu amb l'extrem de l'eix metàl·lic. Feu lliscar el roleu cap a la dreta sobre l'eix metàl·lic fins que encaixi al seu lloc.

ZHCN 将滚轮的中心与金属轴的一端对齐。将滚轮向右滑到金属轴上，直至其咔嗒一声固定到位。

HR Poravnajte centar valjka s krajem metalne osovine. Povucite valjak udesno na metalnu osovinu kako bi sjeo na mjesto.

CS Zarovnejte střed válečku s koncem kovového hřídele. Posunujte váleček vpravo na kovový hřídel, dokud nezapadne na místo.

DA Midten af valsen skal passe med enden af metalakslen. Skub valsen mod højre ind på metalakslen, indtil den låses på plads med et klik.

NL Lijn het midden van de rol uit met het einde van de metalen as. Schuif de rol naar rechts op de metalen as tot deze vastklikt.

ET Joondage rulli keskosa metalltelje otsaga. Libistage rulli metallteljeni seni, kuni see paika asetub.

FI Kohdista telan keskikohta metalliakselin päähän. Liu'uta telaa oikealle metalliakseliin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

EL Ευθυγραμμίστε το κέντρο του οδηγού με το άκρο του μεταλλικού άξονα. Σύρετε τον κύλινδρο προς τα δεξιά επάνω στον μεταλλικό άξονα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

HU Igazítsa a görgő közepét a fémtengely végéhez. Csúsztassa a görgőt jobbra a fém tengelyre, amíg a helyére nem kattan.

ID Sejajarkan bagian tengah rol dengan ujung poros logam. Geser rol ke kanan sampai poros logam hingga terkunci di tempatnya.

JA ローラーの中心をメタル シャフトの端に合わせます。ローラーを右のメタル シャフトの方にスライドさせ、カチッと音がするまで押し込みます。

KK Роликтің ортасын металл білікшенің шетімен туралаңыз. Роликті металл білікшеге, оңға қарай орнына түскенше сырғытыңыз.

KO 롤러의 중심을 금속 샤프트의 끝에 정렬합니다. 롤러가 제자리에 물릴 때까지 금속 샤프트에서 오른쪽으로 롤러를 밉니다.

LV Salāgojiet rullīša centru ar metāla vārpstas galu. Bīdiet rullīti pa labi uz metāla vārpstu, līdz rullītis nofiksējas vietā.

LT Sulygiuokite volelio centrą su metalinio veleno galu. Slinkite volelį į dešinę ant metalinio volo, kol jis spragtelės atsidūręs reikiamoje vietoje.

NO Tilpass midten av valsen med enden av metallstangen. Skyv valsen til høyre på metallstangen til den klikker på plass.

PL Wyrównaj środek rolki z końcówką metalowego trzpienia. Przesuń rolkę w prawo na metalowy trzpień, aż do zatrzaśnięcia.

PT Alinhe o centro do rolo com a extremidade da haste de metal. Deslize o rolo para a direita em direção à haste de metal até encaixá-lo no lugar.

RO Aliniaţi centrul rolei cu capătul axului metalic. Glisaţi rola spre dreapta pe axul metalic, până când se fixează pe poziţie.

RU Совместите центр ролика с концом металлической оси. Сдвигайте ролик вправо на металлическую ось до тех пор, пока он не установится на место со щелчком.

SR Poravnajte središte valjka sa krajem metalne drške. Povucite valjak nadesno na metalnu dršku tako da nalegne.

SK Stred valčeka zarovnajte s koncom kovového hriadeľa. Zasuňte valček doprava na kovový hriadeľ, kým nezacvakne na miesto.

SL Poravnajte sredino valja s koncem kovinske grede. Premaknite valj v desno na kovinskem kanalu, dokler se ne zaskoči na mestu.

SV Rikta in mitten av rullen mot änden av metallaxeln. Skjut rullen åt höger upp på metallaxeln tills den klickar på plats.

TH วางตำแหน่งตรงกลางของลูกกลิ้งให้อยู่ในแนวเดียวกับด้านปลายของแผ่นเหล็ก เลื่อนลูกกลิ้งไปทางด้านขวาเข้าหาแกนเหล็กจนกว่าจะล็อคเข้าที่

ZHTW 將滾筒中心對齊金屬桿末端。將滾筒向右側滑至金屬桿上，直到它卡入定位。

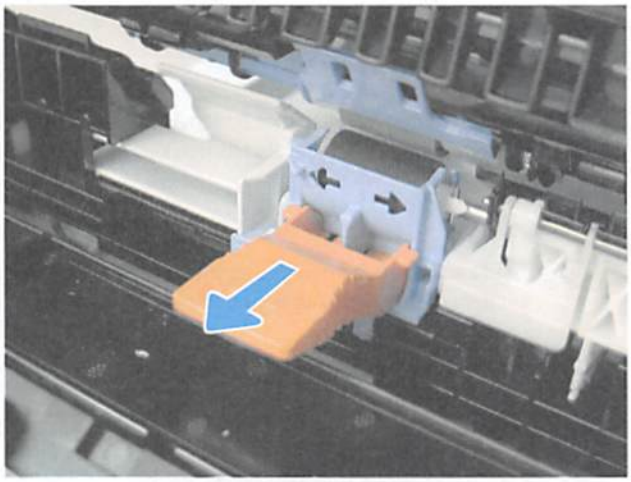
TR Silindirin merkezini, metal aksın sonuyla hizalayın. Silindiri, yerine oturuncaya kadar metal aksın üzerine doğru sağa kaydırın.

UK Сумістіть центр валика з кінцем металевої вісі. Посуньте валик вправо на металевій вісі, щоб його було надійно зчеплено у відповідному місці.

VI Gióng thẳng phần chính giữa của con lăn với đầu của trục kim loại. Trượt con lăn sang bên phải trên trục kim loại cho đến khi con lăn khớp đúng vị trí.

AR قم بمحاذاة مركز الأسطوانة مع طرف القضيب المعدني. حرّك الأسطوانة إلى اليمين فوق القضيب المعدني حتى تستقر في مكانها.

27



EN Remove the orange tool by pulling it away from the printer.

FR Tirez sur l'outil orange pour le retirer de l'imprimante.

DE Entfernen Sie das orange Werkzeug, indem Sie sie es vom Drucker weg ziehen.

IT Rimuovere lo strumento arancione estraendolo dalla stampante.

ES Extraiga la herramienta naranja tirando de ella hacia fuera de la impresora.

BG Свалете оранжевия инструмент, като го издърпате в посока, обратна на принтера.

CA Estireu l'eina taronja per treure-la de la impressora.

ZHCN 通过从打印机中抽出橙色工具而将其卸下。

HR Uklonite narančasti alat tako što ćete ga izvući iz pisača.

CS Vytažením z tiskárny vyjměte oranžový nástroj.

DA Fjern det orange værktøj ved at trække det væk fra printeren.

NL Verwijder het oranje hulpmiddel door het uit de printer te trekken.

ET Eemaldage oranž tööriist seda printerist eemale tõmmates.

FI Irrota oranssi työkalu vetämällä se pois tulostimesta.

EL Αφαιρέστε το πορτοκαλί εργαλείο τραβώντας το μακριά από τον εκτυπωτή.

HU Távolítsa el a narancssárga szerszámot a nyomtatótól elfelé húzva.

ID Lepas alat bantu oranye dengan menariknya menjauhi printer.

JA オレンジ色のツールを引き、プリンタから取り外します。

KK Қызғылт сары құралды принтерден тартып алу арқылы оны алып тастаңыз.

KO 주황색 도구를 프린터 바깥쪽으로 당겨 빼냅니다.

LV Izņemiet oranžo rīku, pavelkot to virzienā prom no printera.

LT Išimkite oranžinį įrankį ištraukdami jį iš spausdintuvo.

NO Fjern det oransje verktøyet ved å trekke det bort fra skriveren.

PL Usuń pomarańczowe narzędzie, wyciągając je z drukarki.

PT Remova a ferramenta laranja puxando-a para fora da impressora.

RO Scoateţi instrumentul portocaliu, trăgându-l afară din imprimantă.

RU Отсоедините оранжевый инструмент, потянув его из принтера.

SR Uklonite narandžastu alatku tako što ćete je izvući iz štampača.

SK Oranžový nástroj vytiahnite smerom z tlačiarne.

SL Odstranite oranžen pripomoček tako, da ga povlečete stran od tiskalnika.

SV Ta bort det orange verktyget genom att dra det bort från skrivaren.

TH วางตำแหน่งตรงกลางของลูกกลิ้งให้อยู่ในแนวเดียวกับด้านปลายของแผ่นเหล็ก เลื่อนลูกกลิ้งไปทางด้านขวาเข้าหาแกนเหล็กจนกว่าจะล็อคเข้าที่

ZHTW 將橘色工具拉離印表機以取下。

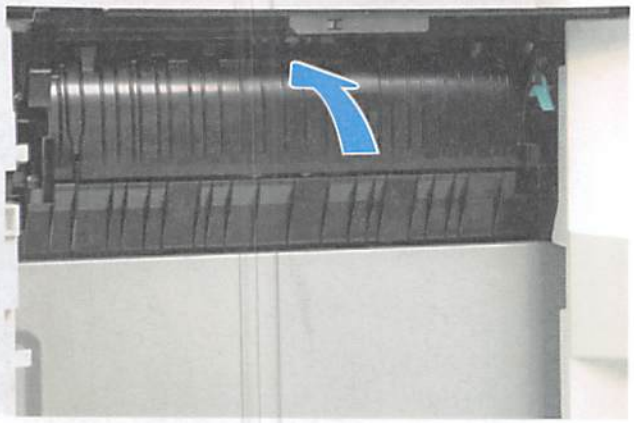
TR Turuncu aracı, yazıcıdan çekerek çıkarın.

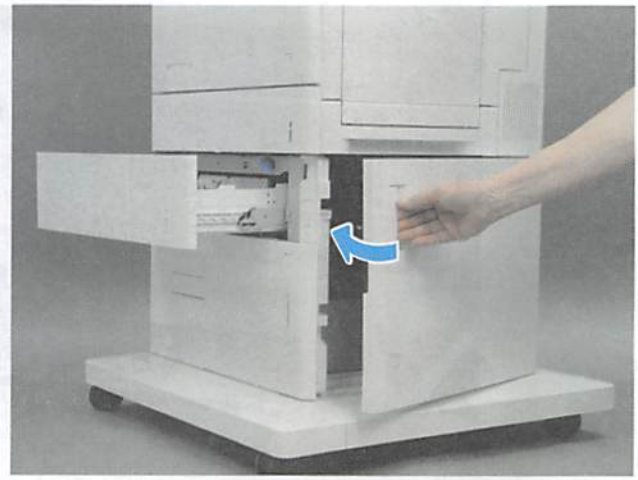
UK Вийміть помаранчевий пристрій, потягнувши його у протилежному напрямку від принтера.

VI Tháo dụng cụ màu da cam bằng cách kéo dụng cụ ra khỏi máy in.

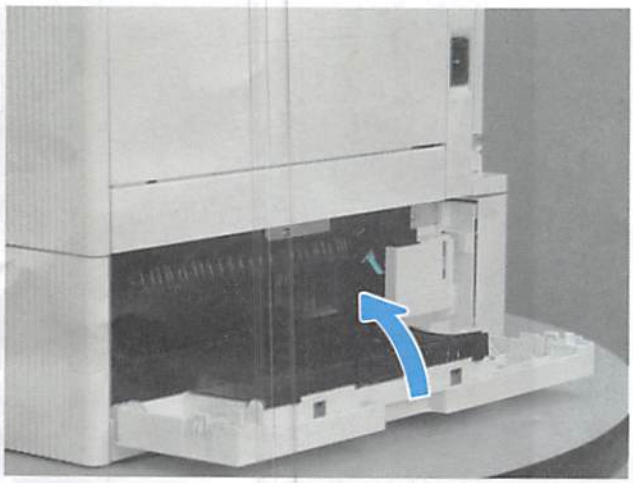
AR قم بإزالة الأداة البرتقالية عن طريق سحبها بعيدًا عن الطابعة.

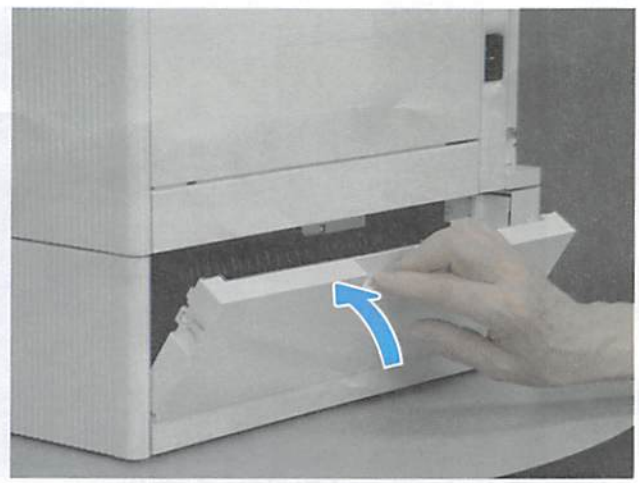
28



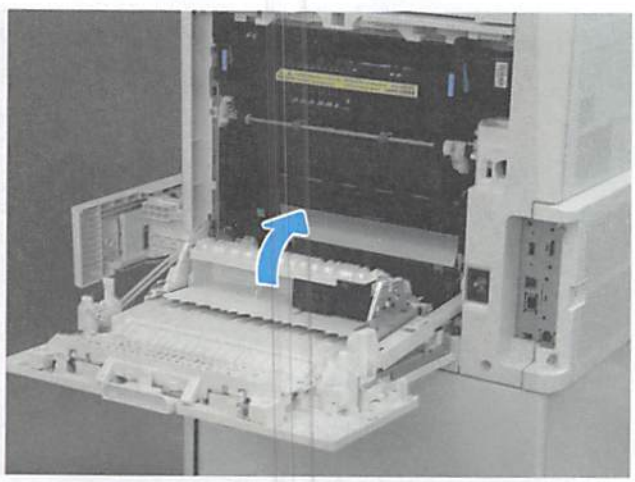


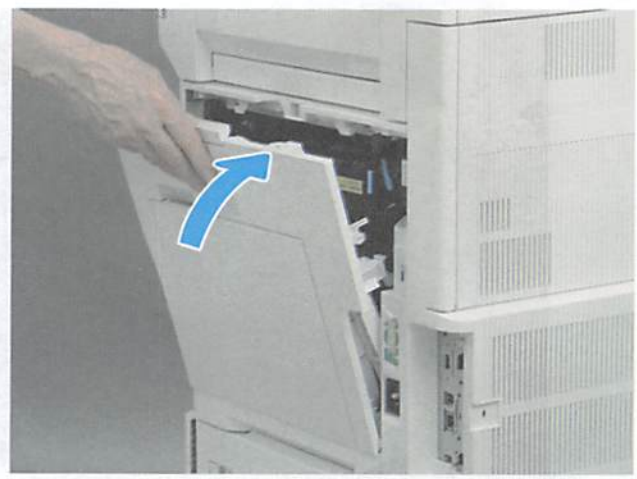
29



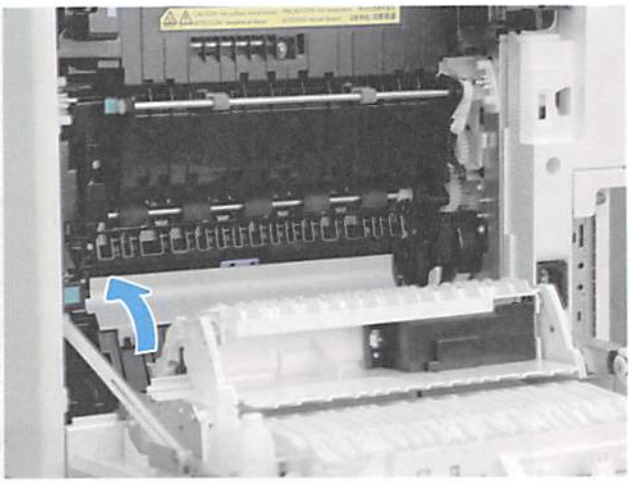


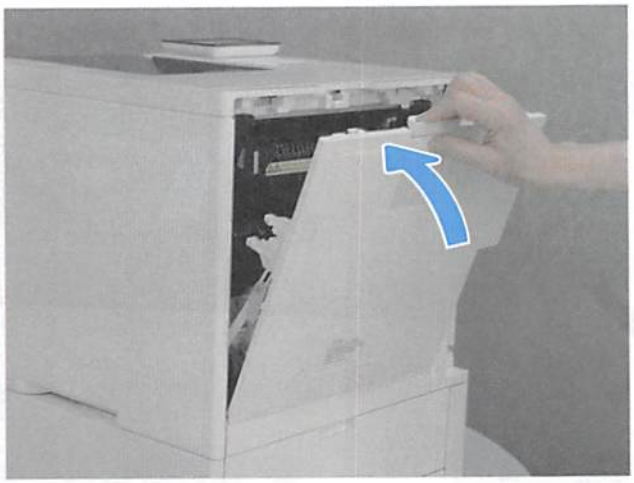
30



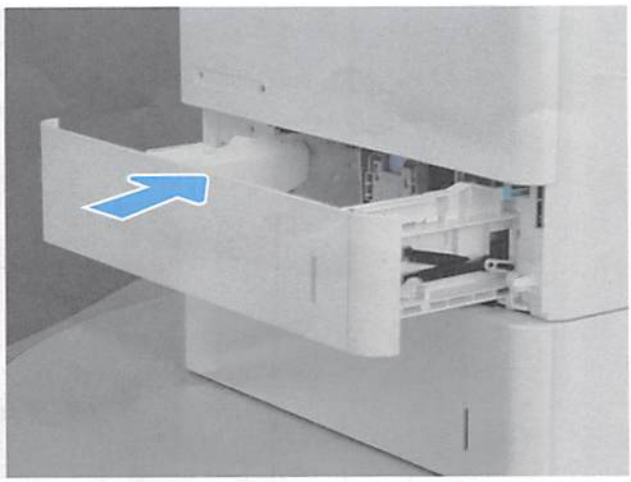


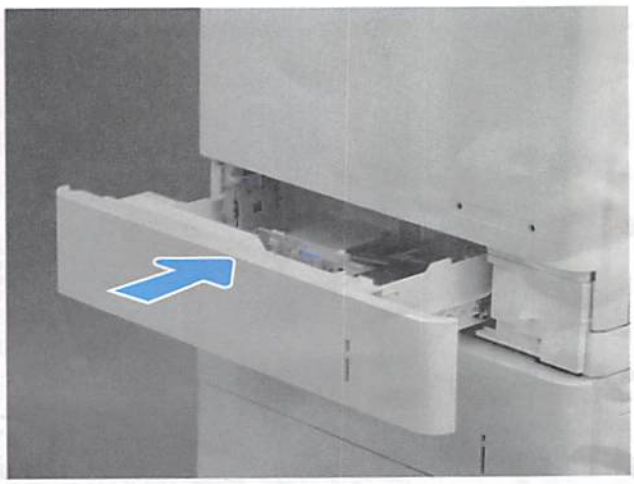
31



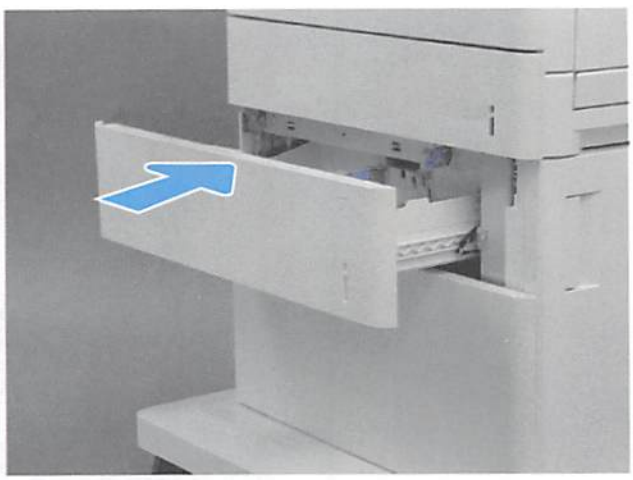


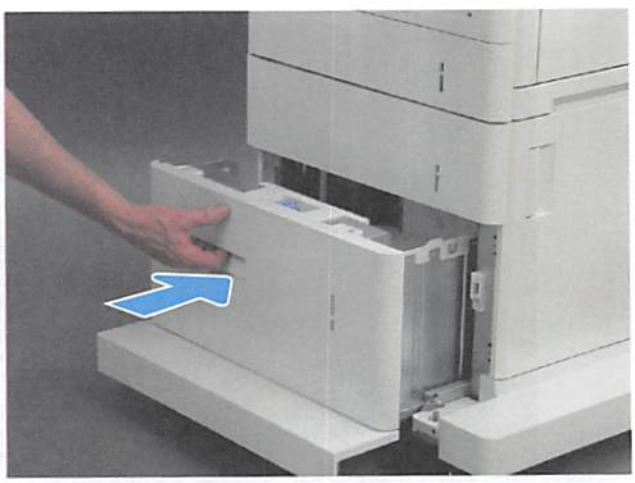
32



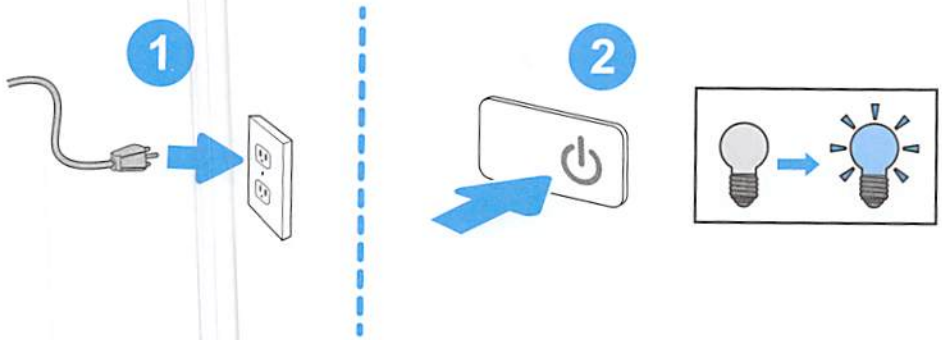


33





34



© Copyright 2017 HP Development Company, L.P.

Printed in China
Imprimé en Chine
Impreso en China
Impresso em China
中国印刷